



## Sternenzeit

Holzkünstler Bekim Spahiu  
ist auch wieder beim  
Nikolausmarkt vom  
2. bis 4. Dezember  
dabei.

Foto: Jörn Hannemann

Das Journal für die Sennegeemeinde und ihre Umgebung

www.fleitmann-online.de



Elektro + Wärmepumpenanlagen  
Küchenfachgeschäft Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 22 26

*Musterküchen stark reduziert!*

**JUSTUS**  
Immobilien



Arno Justus  
Immobilienmakler IHK

VERKAUF | KAUF | VERMIETUNG | ANLAGE

Römerstr. 5 · 33758 SH-Stukenbrock · Tel. 05207 / 2567  
info@justus-immobilien.de · www.justus-immobilien.de

# 150 Spender für 150 Ziegelsteine

Schloßgelände kann modelliert werden | Der Verkehrsverein sagt „Danke!“

Eine überragende Unterstützung hat das Projekt zum Nachbau der Silhouette des ehemaligen Hövelhofer Schlossgeländes in Modellgröße erfahren. In einer hochwertigen Bronzerausführung wird das Gelände modelliert und soll im ersten Quartal 2017 fertig gestellt sein. Der Verkehrsverein dankt allen 150 Spendern, die historische Ziegelsteine aus dem Küsterhaus zum Preis von 150 Euro erworben haben und somit die Finanzierung des Projektes überhaupt erst möglich machten. Die Steine waren sogar ein Jahr früher ausverkauft als geplant. ■

Bürgermeister Michael Berens	Stein Nr. 1	Stein Nr. 80	Bauschlosserei Franz-Josef Bröckling
Hubert Böddeker	Stein Nr. 2	Stein Nr. 81	Christian Pollmeier Trocken- & Akustikbau
Thomas Westhof	Stein Nr. 3	Stein Nr. 82	Heinke Gärten
Angelika Schäfer	Stein Nr. 4	Stein Nr. 83	Leben in Espeln & Bürgerverein Espeln
Pascal Pöhler	Stein Nr. 5	Stein Nr. 84	Gustav Theismann
Beate Przybilski	Stein Nr. 6	Stein Nr. 85	Malermeisterbetrieb Pollmeier + Weinrich
Reinhold Brunnert	Stein Nr. 7	Stein Nr. 86	Blasorchester Hövelhof & Förderverein Blasorchester
Hubert Hüwelhans	Stein Nr. 8	Stein Nr. 87	Ingo's Naturkost
Udo Hüwelhans	Stein Nr. 9	Stein Nr. 88	SenneMedizinHövelhof Dr. Georg Schneider
Ralph Meyer	Stein Nr. 10	Stein Nr. 89	SenneMedizinHövelhof Dr. Georg Schneider
Wärsteiner Brauerei Haus Cramer	Stein Nr. 11	Stein Nr. 90	Landwirtschaftlicher Ortsverband Hövelhof und Espeln
König Ludwig Brauerei Fürstenfeldbruck	Stein Nr. 12	Stein Nr. 91	Reinhold Schier
Stil & Blüte Monika Schniederermann	Stein Nr. 13	Stein Nr. 92	Franz Lipsmeier
Beschallungstechnik Flottmeier & Rehrmann	Stein Nr. 14	Stein Nr. 93	Herrenmoden Westerwalbesloh
Westfälisches Volksblatt	Stein Nr. 15	Stein Nr. 94	Familien Manuel Kottowski & Bernhard Ringkamp
Rainer Krukenmeier	Stein Nr. 16	Stein Nr. 95	Hotel Victoria Förster e.K.
Volksbank Delbrück-Hövelhof	Stein Nr. 17	Stein Nr. 96	IDS Kartographie / IDS Grafik Iris-D. Stramiello
Kern-Deudiam	Stein Nr. 18	Stein Nr. 97	Wilhelm Marks
Touristikzentrale Paderborner Land	Stein Nr. 19	Stein Nr. 98	Hörakustik Sporkmann
Heike und Ulrich Lange, Bad Lippspringe	Stein Nr. 20	Stein Nr. 99	Malerstudio DIPO Dirk Pollmeier
Melanie und Jens Reddeker	Stein Nr. 21	Stein Nr. 100	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
Druckerei Pache	Stein Nr. 22	Stein Nr. 101	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
Sparkasse Paderborn-Detmold	Stein Nr. 23	Stein Nr. 102	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
Rodehuth Holzenergie	Stein Nr. 24	Stein Nr. 103	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
REME Möbelbeschläge	Stein Nr. 25	Stein Nr. 104	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
Hadi-Plast	Stein Nr. 26	Stein Nr. 105	Volksbank Paderborn-Höxter-Detmold
Simone und Martin Schneider	Stein Nr. 27	Stein Nr. 106	Radio Hochstift
Juwelier Alfons Spieker	Stein Nr. 28	Stein Nr. 107	Theresia Pöhler
Heinz Josef Hansmann	Stein Nr. 29	Stein Nr. 108	edelundstein GmbH
Kaimann Tief- & Straßenbau	Stein Nr. 30	Stein Nr. 109	Rechtsanwalt Hans-Georg Hunstig
Ratscherr Udo Neisens	Stein Nr. 31	Stein Nr. 110	Rechtsanwältin Marita Sporkmann-Vogler
ELHA-Maschinenbau Liemke	Stein Nr. 32	Stein Nr. 111	Adrian Röhrich
Eichen-Apotheke	Stein Nr. 33	Stein Nr. 112	Sebastian Lienen
Berenbrinker Lichtwerbung	Stein Nr. 34	Stein Nr. 113	Liemke Metalltechnik GmbH
Bauzentrum Westerhorstmann	Stein Nr. 35	Stein Nr. 114	Dr. Barbara Höveken
Junge Union Hövelhof	Stein Nr. 36	Stein Nr. 115	Dr. Norbert Höveken
Ratscherr David Merschjohann	Stein Nr. 37	Stein Nr. 116	Bernhard Blome Heizung - Sanitär - Klima
Ratscherr Dominik Brunnert	Stein Nr. 38	Stein Nr. 117	CONTA-CLIP Verbindungstechnik
Trienens Innenausbau	Stein Nr. 39	Stein Nr. 118	Beckmann GmbH
Senne-Apotheke	Stein Nr. 40	Stein Nr. 119	Ceramic-Flair Gellermann
Kaimann - innovative Kautschukdämmstoffe	Stein Nr. 41	Stein Nr. 120	Laufer GmbH & Co.KG
Udo Förster Holzbau	Stein Nr. 42	Stein Nr. 121	Tischlerei - Zimmerei Fromme
Arno Justus Immobilien	Stein Nr. 43	Stein Nr. 122	Fischer Technik im Haus
Geflügelhof Klaus Brautmeier	Stein Nr. 44	Stein Nr. 123	Autohaus Jürgen Protte, Ostenland
Ems-Apotheke	Stein Nr. 45	Stein Nr. 124	Fliesen Ralf Gellermann
Geha Möbelwerke	Stein Nr. 46	Stein Nr. 125	Joka Werkzeug- und Maschinenbau
Formaplan	Stein Nr. 47	Stein Nr. 126	Ingrid Pahnke
Fliesen Nolte	Stein Nr. 48	Stein Nr. 127	Senne-Plastik
E-Center Hövelhof	Stein Nr. 49	Stein Nr. 128	Carsten Tick CNC-Zerspanungstechnik
Elli-Markt Hövelhof	Stein Nr. 50	Stein Nr. 129	Grosser GmbH & Co.KG
Klaus Grotebrune	Stein Nr. 51	Stein Nr. 130	Goeken backen
P. Fortmeier Maschinen- & Stahlbau GmbH	Stein Nr. 52	Stein Nr. 131	Musikverein Emslandjäger
Ferd. Kloke Malermeister	Stein Nr. 53	Stein Nr. 132	Dirk Reinhardt, Reinhardt-Glas
Förderverein für die Freiwillige Feuerwehr Hövelhof	Stein Nr. 54	Stein Nr. 133	Hölscher Hoch-, Tief- und Stahlbetonbau
Steuerberater Paul Berens	Stein Nr. 55	Stein Nr. 134	senneLeasing Personaldienstleistungen
architektur-werk-statt Balhorn Wewer Karhoff	Stein Nr. 56	Stein Nr. 135	Gasthof Brink
Hubert-Paul Förster	Stein Nr. 57	Stein Nr. 136	Helmut Schulz „Ihr Frisör und Kosmetik“
Dieter Lammers	Stein Nr. 58	Stein Nr. 137	Josef Grauthoff Steuerberater
Gasthaus Spieker	Stein Nr. 59	Stein Nr. 138	Medizinbedarff Raketers
Adalbert Jochem	Stein Nr. 60	Stein Nr. 139	Bäckerei Jüde
Siegfried Menke	Stein Nr. 61	Stein Nr. 140	Joh. Meier Werkzeugbau
Dorfgemeinschaft Hövelriege / Riege	Stein Nr. 62	Stein Nr. 141	Gemeinschaftspraxis Dr. U. Smolnik & Dr. S. Sondermann
Lüning-Gruppe Rietberg	Stein Nr. 63	Stein Nr. 142	Gemeinschaftspraxis Dr. P. Engeling & Dr. A. Rodenkirchen
Krukenmeier Fahrzeugbau	Stein Nr. 64	Stein Nr. 143	Juwelier Raphael Schäfers, Bad Lippspringe
Ratscherr Simon Farr	Stein Nr. 65	Stein Nr. 144	ability-sport
Gärtnerei Sporkmann	Stein Nr. 66	Stein Nr. 145	Josef Schulte GmbH
Ratscherr Norbert Buschmeier	Stein Nr. 67	Stein Nr. 146	Königstraßeer Kompanie, Hauptmann Andreas Kneer
Ingenieurgemeinschaft Bröckling Vullhorst	Stein Nr. 68	Stein Nr. 147	Daniel Sieveke MdL
Bäckerei Schumacher	Stein Nr. 69	Stein Nr. 148	Vorstand der MIT-Mittelstandsvereinigung Hövelhof
Klaus-Dieter Borgmeier	Stein Nr. 70	Stein Nr. 149	LUXEEN LED-Lichtlösungen
Peter Kesselmeier	Stein Nr. 71	Stein Nr. 150	Heinz Schlotmann GmbH
Udo Plaßhenrich	Stein Nr. 72		
Wilsmann Maschinenbau + Wartungsdienst	Stein Nr. 73		
Fa. Johannes Fleitmann	Stein Nr. 74		
Gasthof Kersting	Stein Nr. 75		
Mineralquellen Wüllner - Carolinen	Stein Nr. 76		
Zahnarztpraxis Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	Stein Nr. 77		
Kath. Kirchengemeinde St. Johannes Nepomuk	Stein Nr. 78		
Kulinarische Reisewelt, Georg Jüde	Stein Nr. 79		



# Wohliges Adventsvergnügen

Der gedämpfte Lichterschein erfreut die Augen von Groß und Klein, während allerorten Advents- und Weihnachtslieder die Ohren erreichen. Ein Festival für die Geschmacksknospen gibt es an den gastronomischen Ständen, die all jene Aromen präsentieren, ohne die die Vorweihnachtszeit nicht denkbar ist. Neben lieblichem Backwerk gibt es unter anderem aber auch deftige und wärmende Hausmannskost. Aus dem Suppenkessel der Hövelhofer Markteser können sich die Markt-Gäste mit herzhaftem Grünkohleintopf bedienen lassen.

Zuwachs hat auch die große Hövelhofer Weihnachtskrippe erhalten. Nach dem Bau einer Schutzhütte für die handgeschnitzten 17 Krippenfiguren und Tiere im Vorjahr, kommen diesmal noch ein Kameltreiber, ein weiteres Schaf sowie ein Brunnen und ein Lagerfeuer hinzu. Zusätzlich sorgte die Hövelhofer Hobbymalerin Gisela Erdmann für einen neuen Glanzpunkt: Sie schuf in 85 Stunden einen handgemalten Hintergrund mit Himmel und Sternbildern.

## Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss vom 2. bis 4. Dezember

**Kuschelig und trotzdem quicklebendig: der Nikolausmarkt vor dem Hövelhofer Jagdschloss befeuert die Vorfreude auf Weihnachten und ist ein Fixpunkt in der Adventszeit. In der guten Stube der Senne-gemeinde duftet es am Wochenende vom 2. bis 4. Dezember nach Kerzen, Glühwein und zahllosen Leckereien.**



*Immer wieder ein Fest: Wenn der Nikolaus nach Hövelhof kommt, wird er von Kindern umringt.*

Nicht so aufwendig bemalt, aber allesamt liebevoll dekoriert sind die urigen Verkaufsstände des Nikolausmarktes - sie öffnen am Freitag übrigens schon um 16 Uhr. Auch die Einzelhändler des Ortes sind am Fest-Wochenende wieder für alle Besucher da. Am Samstag

wird die Einkaufszeit vielerorts bis 18 Uhr verlängert. Am Sonntag lädt der Werbering zwischen 13 und 18 Uhr dazu ein, den Bummel über den Nikolausmarkt mit einem Besuch der Hövelhofer Geschäfte zu verbinden. An diesem Tag werden manche Kunden auch mit dem

Dampfzug anreisen. Die erste Ankunft der beliebten Nikolaus-Sonderfahrt aus Gütersloh ist um 11 Uhr am Hövelhofer Bahnhof, weitere sind für 14.45 Uhr und 17.45 Uhr terminiert.

Wie schon in den vergangenen Jahren ist der Nikolausmarkt eng mit der Kirchengemeinde verzahnt. Beispiele dafür sind die Vorabendmesse und die Tai-zé-Lichternacht. Zur adventlichen Besinnlichkeit tragen an den Markttagen vor allem die Auftritte heimischer Musiker bei. Bekannte Weihnachts-Melodien werden diesmal zusätzlich auch von der Sängerin „Lorelei“ vorgetragen. Übrigens: wenn Orchester und Bands den Ohren der großen Besucher schmeicheln, können sich die kleinen Gäste beim Kinderprogramm im Pfarrheim aufs Weihnachtsfest einstimmen.

Die urige „Muh-Bar“ und Pastors Scheune laden zum gemütlichen Glühwein-Genuss ein. So wird der Besuch des Hövelhofer Nikolausmarktes garantiert auch diesmal ein Wohlfühlerebnis. ■



*Erleuchtung: Der Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss ist wegen seiner heimeligen Atmosphäre so beliebt.*

**Hö RO**  
Hövelhofer **Rolladenhandel**

**Inhaber: Volker Uppang**

Tel.: 0 52 57 - 59 52 | Fax: 0 52 57 - 940 607 | Mobil: 0170 - 779 46 49

**Beratung, Verkauf und Montage von:**

- Rolladen für Alt- und Neubau
- Aluminium - Garagentore
- elektrischen Rolladenantrieben
- Rolladenvorbau-elementen
- Markisen, Insektenschutz
- Rollfenster und Plissees

Reparaturservice  
"Rund um den Rolladen"

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2017*

E-mail: [info@upgang-rolladen.de](mailto:info@upgang-rolladen.de) | Internet: [upgang-rolladen.de](http://upgang-rolladen.de) | Gütersloher Straße 57c | 33161 Hövelhof

## Spendabler Nikolaus

Für glänzende Kinderaugen sorgt jedes Jahr aufs Neue der Besuch des Hl. Nikolaus auf dem Markt. Diesmal hat sich der Bischof von Myra für Samstag, 3. Dezember, angesagt. Erwartet wird die Ankunft gegen 16 Uhr vor dem Jagdschloss. Die kleinen Besucher des Nikolausmarktes werden besonders gespannt sein, wenn der Nikolaus kommt und Schokoladen-Nikoläuse - echt mit Mitra, Bischofsstab und Bibel - verteilt. Aber nicht nur die Kinderaugen glänzen beim Besuch des heiligen Mannes, auch der Nikolaus freut sich, wenn Hövelhofer Kinder ein Gedicht aufsagen können oder ein Lied für ihn einstudiert haben. ■

## Advents- und Weihnachtsklänge an allen Tagen

Festliche Klänge machen die Vorweihnachtszeit aus. Adventliche und weihnachtliche Musik in vielseitigen Arrangements umhüllt auch den Nikolausmarkt vor dem Jagdschloss mit wohligen Klängen. Den Auftakt macht am Freitag der MGV Heimatliebe Espeln ab 18.30 Uhr. Gemeinsam werden mit den Besuchern Weihnachtslieder gesungen. Samstag spielt ab 15.30 Uhr die Blaskapelle Hövelriege, während abends ab 19 Uhr die Sängerin „LoreLei“ traditionelle Adventslieder auf der Festbühne singt. Am Sonntag gibt es ab 13 Uhr eine adventliche Aufführung der Evangelischen Christen-Baptisten und ab 14 Uhr singt der Chor „Just A Tune“ auf der Festbühne. Das abendliche Abschlusskonzert am Sonntag übernimmt ab 16.30 Uhr das Blasorchester Hövelhof. ■

## Unterwegs mit dem Nikolaus

Das kraftvolle Schnaufen der Maschine kündigt ihn schon deutlich vor der Einfahrt in den Bahnhof an: Der dampfgetriebene Nikolaus-Express gehört mittlerweile fest zum Nikolausmarkt-Programm. Gezogen wird der Waggon, in dem der Nikolaus mitreist, von der majestätischen Dampflok 78468. Das erste Mal rollt der Sonderzug am Sonntag, 4. Dezember, um 11 Uhr in den Hövelhofer Bahnhof. Zum Einsatz kommen neben der nostalgischen Dampflok auch Waggonen, die zwischen 1926 und 1959 gebaut wurden. Um 11.40 Uhr können Hövelhofer den Nikolaus im Zug nach Gütersloh begleiten. Um 14.45 Uhr und um 17.45 Uhr sind weitere Ankünfte im Sennebahnhof geplant. Fahrkarten sind bei den Schaffnern im Zug und bei der Tourist-Information Hövelhof, Schloßstraße 11 (Telefon 0 52 57 - 5009-860) erhältlich. Infos auch unter:

[www.eisenbahn-tradition.de](http://www.eisenbahn-tradition.de) ■

# Hövelhof-Krippe wird größer

## Spender sorgen für einen Brunnen und neue Figuren

Die aufwendig gestaltete Hövelhofer Weihnachtskrippe ist der Anziehungspunkt für Kinder und Erwachsene auf dem Nikolausmarkt. In diesem Jahr bekommen die Figuren im Stall erneut Zuwachs. Dank der großzügigen Spenden von Bernhard Liemke und Udo Hüwelhans sind nun erstmals ein traditioneller Kameltreiber und ein zusätzliches Schaf in der Szenerie rund ums Jesuskind zu sehen. Auch sie sind im Stil der bereits vorhandenen hochwertigen bayerischen Krippenfiguren aus geschnitztem Holz gestaltet.



**Krippen-Fans (v. l.): Udo Hüwelhans stiftet das neue Schaf, Bernhard Liemke den Kameltreiber und Reinhold Vonderheide baute die detailgetreue Brunnen-Miniatur. Hövelhofs Marketing-Chef Thomas Westhof ist begeistert von den neuen Elementen.**

Mit detailgetreuer Arbeit hat darüber hinaus Reinhold Vonderheide in stundenlanger ehrenamtlicher Modellbauarbeit einen Brunnen inklusive Holzüberdachung erschaffen, der seinen Platz zwischen den Figuren finden wird. Ebenfalls ist noch ein beleuchtetes Lagerfeuer in Arbeit und wird passend zur Eröffnung fertig sein. Alle

neuen Objekte haben zusammen einen Wert von rund 1.000 Euro. „Wir sind begeistert über dieses Engagement für die Hövelhof-Krippe und bedanken uns bei allen drei Spendern“, sagte Thomas Westhof, Marketing-Chef der Gemeinde Hövelhof und zuständiges Vorstandsmitglied im Verkehrsverein, bei der Übergabe. ■

# Getränke Hüwelhans

- Bistro-Stühle • Toilettenwagen • Sachkunde gem. § 16 Schank VO • Verkaufsstände • Zapfanlagen • Kühlcontainer • Theken • Stehtische • Sitzgruppen •

*Wir freuen uns auf einen fröhlichen und gemütlichen Nikolausmarkt mit Ihnen!*

*Außerdem ein besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Start in das neue Jahr!*

*Ihre Familie Hüwelhans*

Zieglerstraße 1  
33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 66 75  
Fax 0 52 57 / 93 22 66  
FU 01 71 / 5 82 84 87

# Kunstwerke aus Porzellan

Früherer Lehrer Wolfgang Klatte malt Hövelhofer Ansichten auf Kacheln | Werke in der Tourist-Information zu sehen

Maler Wolfgang Klatte hat mit Papier oder Leinwand nicht viel am Hut. Der Hövelhofer bannt seine Darstellungen lieber auf einem außergewöhnlichen Trägerobjekt: auf weißen Kacheln. Der 77-Jährige hat bereits zahlreiche filigrane Darstellungen bekannter Gebäude aus der Sennegemeinde und der gesamten Region auf die kleinen Flächen gebannt. Der ehemalige Hauptschullehrer verwandelt sie mit Leidenschaft, spitzer Feder und feinen Pinseln in kleine Kunstwerke.

Seit 2011 frönt der Hövelhofer seinem Hobby. In den heimischen vier Wänden an der Raiffeisenstraße hängen bereits Dutzende bemalter Kacheln. Seit 2011 ist der frühere Pädagoge, der von 1968 bis 2003 in Hövelhof unterrichtete, künstlerisch unterwegs. Auf den Geschmack gebracht hat ihn ein Urlaub auf Lanzarote, wo er dem Fliesenfieber verfiel. Ist Klatte mit einem gemalten Werk zufrieden, geht er in den Keller. Dort steht ein alter Küchenherd. Darin werden die Kacheln bei 160 Grad in einer Stunde gebrannt. „Dann sind sie sogar spülmaschinenfest,“ weiß er. Rund 15 bis 20 Stunden dauert es, bis ein mehrfarbiges Panorama fertig ist. „Zwischen

drei und fünf Kacheln entstehen so jeden Winter“ verrät Wolfgang Klatte.

Beim Nikolausmarkt wird er eine Auswahl seiner schönsten Kacheln in der Touristinformation im Schlosspark ausstellen. Am Samstag, 3. Dezember, 15 bis 18 Uhr, und am Sonntag, 4. Dezember, 14 bis 18 Uhr, wird er dort auch Fragen beantworten und Tipps geben. Gegen eine angemessene Spende wird sich Klatte auch von einigen Unikaten trennen. Mit dem Erlös soll ein karitatives Projekt in der Sennegemeinde gefördert werden.

Hövelhofs Marketing-Chef Thomas Westhof freut sich



Wolfgang Klatte mit seinen Werken.

über die künstlerische Unterstützung für den diesjährigen Nikolausmarkt am Schloss, denn der Kachelmaler hat eine Lücke geschlossen. Ferdinand

Petermeier, der bekannte, heimische Streichholzbaumeister, hat sich in diesem Winter eine künstlerische Auszeit genommen. ■



Es gibt Kunden dieser Art und es gibt Kunden jener Art.  
Doch am liebsten sind uns die, die genauso sind wie Sie.  
Danke für Ihr Vertrauen.

**Frohe Weihnachten und ein wunderbares neues Jahr!**

Ramsel Optik | Wassermannsweg 2 | 33161 Hövelhof | Telefon 0 52 57 / 20 27

Öffnungszeiten: Mo., Di., Do., und Fr. von 9.00-12.30 und von 15.00-18.30 Uhr – Mi. und Sa. 9.00-12.30 Uhr

## Hövelhofer Rad-Oskar in Traunstein an Rainer Austenfeld überreicht

Musikkapelle Schleching kommt wieder zum Hövelmarkt

Der gebürtige Paderborner und langjährige Vorsitzende des Hövelhofer Verkehrsvereins wohnt seit seiner Pensionierung vor rund 20 Jahren im Chiemgau, zunächst fünf Jahre in Siegsdorf, seitdem in Traunstein.

Nun erhielt er die persönliche Auszeichnung von Hövelhofs Marketingchef und Verkehrsvereins-Vorstandsmitglied Thomas Westhof am Rande des „Traunsteiner Blattlsonntags“, einem Herbstfest vergleichbar der Hövelmarkt-Kirmes in Hövelhof. Erster Gratulant war Siegfried Walch, Landrat des Landkreises Traunstein, zu dem Hövelhofs Bürgermeister Michael Berens und Westhof freundschaftliche Beziehungen pflegen. Walch nutze die Gelegenheit, eine Einladung als Ehrengast zum Gegenbesuch in Hövelhof anzunehmen - passenderweise zum Hövelmarkt

**Sichtbar gerührt hat Rainer Austenfeld jetzt den Hövelhofer „Rad-Oskar“ entgegen genommen. Eigentlich sollte die Auszeichnung für besondere Verdienste um die Hövelhofer Tourismusentwicklung Anfang Juli während der Feierlichkeiten zum 40-jährigen Bestehen des Verkehrsvereins in der Sennegemeinde überreicht werden, aus persönlichen Gründen konnte Austenfeld aber nicht teilnehmen.**



*Rainer Austenfeld (Mitte) erhält in seiner bayrischen Wahlheimat Traunstein den Hövelhofer „Rad-Oskar“ von Thomas Westhof (r.) überreicht. Erster Gratulant: Landrat Siegfried Walch.*

im nächsten Jahr. Hier, so kündigte Thomas Westhof an, werden auch die Hövelhofer Freun-

de der Blaskapelle Schleching - der Ort gehört zum Landkreis Traunstein - auf vielfachen

Wunsch wieder mit von der Partie sein und den Chiemgau zum zweiten Mal nach 2015 musikalisch in der Sennegemeinde vertreten (Foto unten).

Gehrt wurde Rainer Austenfeld für sein erfolgreiches Wirken als Gründungsvorsitzender und langjähriger Vorsitzender (1975 bis 1991) des Hövelhofer Verkehrsvereins. „In dieser Zeit hat er mit den Gründungsmitgliedern und allen Vorstandsmitgliedern die Grundlagen für die heutige touristische Entwicklung der Sennegemeinde geschaffen. Für diese wichtige Aufbauarbeit und damalige Weitsicht im Rahmen seiner langen ehrenamtlichen Tätigkeit an der Spitze des Verkehrsvereins wird Herrn Rainer Austenfeld die Auszeichnung verliehen“, zitiert Thomas Westhof aus der Laudatio des Bürgermeisters. ■



- Wir fertigen alles, was Sie für den Gartenmöbel- oder den Heimbereich wünschen
- Auch Sonderanfertigungen
- Verwendung von hochwertigen und besonders strapazierfähigen Outdoorstoffen
- Alle Polster mit verdecktem Reißverschluss
- waschbar
- made in Germany

**die kissenmacher**

Die Kissenmacher  
Oestervenn 37 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 0 52 07 / 9 91 35 61 · Fax 0 52 07 / 9 91 35 62  
info@die-kissenmacher.de · www.die-kissenmacher.de

*Frohe Weihnachten!*

*Gutscheine und tolle  
Geschenkideen  
finden Sie bei uns...*

**Stil und Blüte**

Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Fon 05257 3255

# Blasorchester lässt Weihnachten ausklingen

Traditionelles Konzert am 26. Dezember in der katholischen Kirche

Am 2. Weihnachtsfeiertag um 17 Uhr spielt das Blasorchester Hövelhof in der katholischen Kirche sein traditionelles Weihnachtskonzert. Für Dirigent Guido Kostmann ist es eine Premiere, denn es ist sein erstes Weihnachtskonzert als musikalischer Leiter in Hövelhof. Dafür hat er ein anspruchsvolles und abwechslungsreiches Programm zusammengestellt. Zur Eröffnung teilt sich das Orchester in kleine Gruppen, die erstmals kammermusikalische Stücke von verschiedenen Stellen in der Kirche vortragen werden. Im zweiten Teil des Konzertes dürfen sich die Zuhörer auf zwei Solostücke freuen: „Sketches for Flute“, ein Solostück für Querflöte, mit dem Solisten Christian Goldbrunner sowie „Gedanken an dich“ von Ernst Hutter, vorgetragen von Walter Berenbrinker am Tenorhorn. Außerdem gibt es Auszüge aus dem Musical „Les Misérables“ zu hören. Abgerundet wird das Konzert mit „A Christmas Carol Fantasy“, einem festlichen Medley bestehend aus bekannten Weihnachtsmelodien. Der Eintritt zum Konzert ist frei. Im Anschluss wird jedoch um eine Spende für die Nachwuchsarbeit im Orchester gebeten. ■



## Weihnachtliche Don Kosaken

Chor kommt ins Salvator Kolleg

Der Original Don-Kosaken-Chor Serge Jaroff war wohl einer der berühmtesten Chöre weltweit. Nach einer zwölfjährigen Pause ist der Chor nun wieder unter der Leitung von Wanja Hlibka, dem ehemals jüngsten Solisten Serge Jaroffs, in den großen Konzerthallen und Kathedralen in Europa und seit 2007 auch im fernen Osten zu hören.



In der St.-Nikolaus-Kapelle des Salvator Kollegs singt der Chor am Sonntag, 18. Dezember, um 17 Uhr. Die Art der Interpretation der Gesänge sowie die stimmlichen Möglichkeiten der Sänger, die ausnahmslos auch als Solisten in Erscheinung treten, sind laut den Veranstaltern ein Garant dafür, dass die typischen klanglichen Besonder-

heiten dieses Chores erhalten bleiben. Die sechzigjährige künstlerische Arbeit Serge Jaroffs soll in authentischer Weise fortgeführt werden.

Eintrittskarten (18 Euro) gibt es im Vorverkauf im Salvator Kolleg und bei Ingos Naturkost. Restkarten an der Abendkasse kosten 20 Euro. ■



Meisterbetrieb seit 1953

Dächer • Fassaden • Abdichtungen  
Gerüstbau • Solartechnik • Dachbegrünung

Zieglerstr. 12  
33161 Hövelhof

Telefon 0 52 57 / 53 43  
Telefax 0 52 57 / 64 07

info@loehr-bedachungen.de www.loehr-bedachungen.de

Jetzt Ausbildung mit  
Zukunft starten!

Anlagenmechaniker (Sanitär- und Heizungstechnik)

Du hast Lust auf High-Tech und praktische Arbeit?  
Bist sorgfältig, flexibel und einsatzfreudig? Das bietet Dir die Ausbildung in unserem expandierenden Familienunternehmen:

- Umgang mit modernster Umwelt-, Klima- und Computertechnik
- abwechslungsreiche Montage und Kundenkommunikation
- fachliche Weiterbildungsmöglichkeiten sowie eine langfristige berufliche Perspektive
- 3,5 jährige Ausbildungszeit mit überdurchschnittlicher Ausbildungsvergütung
- attraktives Arbeitsumfeld in einem starken Team

**PAUL ARENS**



MEISTERBETRIEB | FACHMARKT | AUSSTELLUNG  
FÜR HEIZUNG | BAD | FLIESE | KÜCHE

33129 Delbrück-Ostenland · Feldstraße 17  
Tel 05250 982910 · www.paul-arens.de



## Gottesdienstordnung

Katholische Kirche | Pastoralverbund Hövelhof

### St. Johannes Nepomuk Hövelhof

Jeden Samstag 17.00 Uhr Vorabendmesse (nicht an Heiligabend)

**Am 03.12. um 18.00 Uhr!**

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Hochamt

03.12. Samstag 19.30 Uhr Taizé Lichternacht  
 11.12. Sonntag 11.45 Uhr Tauffeier  
 16.12. Freitag 19.00 Uhr Bußgottesdienst  
 31.12. Silvester 17.00 Uhr Jahresabschlussmesse

#### ■ Haus Bredemeier

Jeden Sonntag 10.30 Uhr Heilige Messe

#### ■ Salvator Kolleg

06.12. Dienstag 18.00 Uhr Abendmesse anlässlich des Patronatsfestes

**Pfarrbüro Hövelhof | Schloßstraße 11 | Tel. 05257 - 930481**

Mo. und Mi. 8.30 bis 11.00 Uhr • Do. 10.00 bis 12.00 Uhr und 15.00 bis 17.00 Uhr • Freitag 8.30 bis 10.00 Uhr • Dienstag geschlossen

### Herz-Jesu Hövelriege

03.12. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse  
 11.12. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 16.00 Uhr Adventskonzert  
 17.12. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse  
 18.12. Sonntag 14.30 Uhr Tauffeier  
 17.00 Uhr Zeit für Ruhe und Stille kfd  
 31.12. Silvester 18.30 Uhr Jahresabschlussmesse

**Pfarrbüro Hövelriege | Junkernallee 16 | Tel. 05257 - 3450**

Mittwoch 11.00 bis 12.30 Uhr • Donnerstag 9.00 bis 12.00 Uhr

### Herz-Jesu Espeln

04.12. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt  
 10.12. Samstag 18.30 Uhr Vorabendmesse  
 18.12. Sonntag 09.00 Uhr Hochamt

**Pfarrbüro Espeln | Espelner Straße 70 | Tel. 05294 - 220**

Mittwoch 8.00 bis 11.00 Uhr

Der Kirchenchor St. Cäcilia probt jeden Donnerstag um 20 Uhr im Pfarrheim.

[www.pv-hoevelhof.de](http://www.pv-hoevelhof.de) | Notfall-Handy: 0151 - 18608899

**FRISEUR  
SELKER**

Allee 25 | Tel.: 05257/5047900  
 33161 Hövelhof  
 Termine nach Vereinbarung!

# Gottesdienste zu Weihnachten

Heiligabend • 1. und 2. Weihnachtstag

### ■ St. Johannes Nepomuk

**Heiligabend:** 6.00 Uhr Heilige Messe • 15.30 Krippenfeier für kleine Kinder • 17.00 Uhr Krippenfeier • 22.00 Uhr Christmette

**1. Weihnachtstag:** 8.00 Uhr Frühmesse • 10.30 Uhr Festhochamt

**2. Weihnachtstag:** 8.00 Uhr Frühmesse • 10.30 Uhr Hochamt mit Kindersegnung • 17.00 Uhr Weihnachtskonzert Blasorchester

### ■ Herz-Jesu Hövelriege

**Heiligabend:** 15.30 Uhr Krippenfeier • 17.00 Uhr Christmette

**1. Weihnachtstag:** 10.30 Uhr Festhochamt • 18.00 Uhr Vesper

**2. Weihnachtstag:** 9.00 Uhr Hochamt mit Kindersegnung

### ■ Herz-Jesu Espeln

**Heiligabend:** 15.30 Uhr Krippenfeier • 17.30 Uhr Christmette

**1. Weihnachtstag:** 8.30 Uhr Festhochamt

**2. Weihnachtstag:** 9.00 Uhr Hochamt mit Kindersegnung

### Taizé-Lichternacht

Bereits zum sechsten Mal lädt der Taizé-Chor, unter der Leitung von Michaela Gröne, zur Lichternacht während des Nikolaus-Marktes am 03. Dezember ein. Von 19.30 Uhr bis 22.30 Uhr bieten die Sängerrinnen, Sänger und Instrumentalisten Musik aus Taizé, besinnliche Texte und Zeiten der Stille an. Jeder kann kommen wann er möchte und bleiben solange er mag. Advent meint auch innere Ankunft, gönn Dir daher einige Momente der Ruhe und des „zu sich Kommens“.

**Taizé  
Lichternacht**

*Komm wann du möchtest und bleib so lang du willst.*

Gebete  
Texte  
Gesänge  
Kerzenschein  
Stille

# Segensboten gesucht

Sternsinger treffen sich schon im Dezember

Im letzten Jahr kamen knapp 15.000 Euro für Bolivien und andere Projekte durch die Sternsingeraktion in Hövelhof zusammen. Rund um den 6. Januar werden 2017 zum 59. Mal bundesweit die Sternsinger unterwegs sein. „Gemeinsam für Gottes Schöpfung - in Kenia und weltweit!“ heißt das Leitwort der kommenden Aktion Dreikönigssingen, bei der in allen 27 deutschen Bistümern wieder hunderttausende Kinder in den Gewändern der Heiligen Drei Könige von Tür zu Tür ziehen werden.

Auch in der Pfarrgemeinde St. Johannes Nepomuk sind die engagierten Kinder, Jugendlichen und Erwachsenen unterwegs. Allerdings brauchen sie noch Unterstützung. Die Pfarrgemeinde sucht für die Aktion Jungen und Mädchen sowie auch Erwachsene, die als Sternsinger den Segen zu den Menschen bringen. Am 7. Januar ziehen die kleinen und großen Könige von Haus zu Haus und sammeln Spenden für Kinder in Not. Deshalb werden junge und erwachsene Personen gesucht, die eine Sternsingergruppe bilden. Zur ersten Vorbereitung treffen sich die Sternsinger am 17. Dezember um 11 Uhr im Hövelhofer Pfarrheim. Dort wer-



den die Gebiete an die Gruppen verteilt sowie weitere Informationen zum Ablauf der Aktion gegeben. Bei Fragen steht Eva-Marie Hahne unter Tel. 52 34 oder per E-Mail als Ansprechpartnerin zur Verfügung: [sternsinger@mariansievers.de](mailto:sternsinger@mariansievers.de)

## Rieger Konzert zum dritten Advent

Am dritten Adventssonntag, 11. Dezember, um 16 Uhr findet wieder das traditionsreiche Adventskonzert des Herz-Jesu-Chores Hövelriege in der Herz-Jesu-Kirche in Hövelriege/Riege statt. Mit dabei sind in diesem Jahr: das Blasorchester Hövelriege, die Stimmband aus Espeln/Ostenland, der Chor à la carte aus Hövelhof, die Herz-Jesu-Sternchen und der Herz-Jesu-Chor Hövelriege. Ab 14 Uhr hat der Weihnachtsmarkt an der Kirche mit sämtlichen Leckereien geöffnet. Für Kinder findet wieder das beliebte Weihnachtsbasteln des Jugendtreffs im Keller des Pfarrheimes statt. Ein Karussell und St. Nikolaus werden ebenfalls zur Freude der Kinder beitragen.



## Anmeldung zur Firmvorbereitung

Am Samstag, 17. Juni 2017, wird Weihbischof Matthias König im Pastoralverbund das Sakrament der Firmung spenden. Eingeladen zur Firmvorbereitung sind alle Schülerinnen und Schüler der Jahrgangsstufe 9. Auch ältere Jugendliche und Erwachsene, die noch nicht gefirmt sind, können sich anmelden. Die Anmeldeformulare liegen in den drei Pfarrkirchen des Pastoralverbundes aus und können dort abgeholt werden. Die Auftaktveranstaltung mit persönlicher Anmeldung zur Firmvorbereitung beginnt am Freitag, 20. Januar, um 17 Uhr mit einem Wortgottesdienst in der Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk in Hövelhof. Anschließend werden im Pfarrheim der Verlauf der Firmvorbereitung und der Terminplan vorgestellt. Ein Informationsabend für die Eltern der Firmlinge findet bereits am Mittwoch, 18. Januar, um 19 Uhr, ebenfalls im Pfarrheim in Hövelhof statt. Fragen beantworten die Pfarrbüros: Espeln (Telefon 0 52 94 / 2 20), Hövelhof (93 04 81) und Riege (34 50).



## Kennen Sie das?

- Trockene oder schuppige Kopfhaut
- Spannungsgefühl
- leiden Sie unter Haarverlust?

Die kalte Jahreszeit ist eine besondere Herausforderung für Haar und Kopfhaut. Eine abgestimmte Pflege ist daher oftmals die passende Lösung. Vereinbaren Sie einen Termin bei uns für eine professionelle Haar- und Kopfhautanalyse mit der Kérastase Kopfhautkamera. Diese Beratung ist kostenlos für Sie. Gern erarbeiten wir eine auf Ihre Kopfhaut zugeschnittene Lösung, damit Sie sich auch im Winter keinen Kopf um die richtige Pflege machen müssen.

Ohne Voranmeldung Durchgehend geöffnet  
Montags geöffnet

Mo - Fr 8.00 - 20.00 Uhr, Sa 8.00 - 16.00 Uhr,  
Tel.: 0 52 07 - 95 74 44  
**Center am Rathaus (neben Takko)**  
Holter Str. 137  
33758 Schloß Holte-Stukenbrock

## Kolping aktuell

**Wertschein-Aktion für albanische Familien:** Mit 11 Euro ist ein Monats-Lebensmittelpaket für eine bedürftige Familie in Albanien finanziert. Die Kolpingsfamilie bietet in der Vorweihnachtszeit 11-Euro-Wertscheine an, um damit Lebensmittelpakete zu ermöglichen. Ein Paket enthält: 3 kg Reis, 3 kg Mehl, 4 Pakete Makkaroni, 3 kg Zucker, 2 l Olivenöl. Verteilt wird es im Norden Albanien durch Kolping Albanien. Ein Anfang zur Linderung der Not wurde in diesem Jahr durch eine Spende in Höhe von 3.000 Euro durch die Kolpingsfamilie Hövelhof gemacht. Wer dieses Anliegen fördern möchte, kann es durch eine Spende auf das Konto der Kolpingsfamilie Hövelhof mit der **IBAN DE 15472627037800857100** und dem Stichwort „Wertschein-Aktion“ tun.

**Einladung zum Kolping-Gedenktag:** Alle Mitglieder der Kolpingsfamilie sind für **Mittwoch, 7. Dezember**, um 19 Uhr ins Pfarrheim zum Kolping-Gedenktag eingeladen. Im Mittelpunkt des Abends stehen eine gemeinsame Eucharistiefeier mit Pastor Ulrich Auffenberg sowie Kostproben aus seinem Buch „Den Sprachlosen Stimme geben“. Ein kleiner Imbiss wird gereicht.

**Weihnachtsaktion von „Brot und Mehr“:** Am **Samstag, 17. Dezember**, wird in der Zeit von 9 bis 17 Uhr wieder die jährliche Aktion „+1“ in Elli-Center, Elli-Markt und Combi-Markt durchgeführt. Jeder Kunde ist eingeladen, bei seinem Einkauf ein zusätzliches haltbares Lebensmittel einzukaufen und in die bereitstehenden Behälter als Spende zu geben. Diese Lebensmittel kommen bedürftigen Menschen in Hövelhof zu gute.

**Familiennachmittag „Wir warten auf's Christkind“:** Junge Familien mit Kindern im Vorschulalter sind zum adventlichen Familiennachmittag für **Samstag, 17. Dezember**, um 15.30 Uhr ins Pfarrheim eingeladen. Anmeldungen bitte bei Teresa Schlichting per E-Mail unter [teresa.schlichting@web.de](mailto:teresa.schlichting@web.de) oder telefonisch: 50 17 02.

**Jahresabschlussstreffen „Zwischen den Zeiten“:** Den Jahresabschluss begeht die Kolpingsfamilie am **Donnerstag, 29. Dezember**, um 19 Uhr im Pfarrheim. Zu leckeren Bratäpfeln und einem kleinen Rahmenprogramm erfolgen die Bekanntgabe des Jahresergebnisses der Kolping-Aktionen des Jahres und ein Ausblick auf das vorliegende neue Halbjahresprogramm.

**Malerfachbetrieb  
Matthias  
Müller**

*Wir wünschen ein besinnliches  
Weihnachtsfest und  
einen guten Start  
in das neue Jahr!  
Wir danken unseren  
Kunden für das uns  
entgegengebrachte Vertrauen.*

**Alkenbrink 8 | 33161 Hövelhof**  
Tel. 0 52 57 / 62 58 | Fax 0 52 57 / 93 46 98  
Mobil 01 71/1 28 53 39 - e.mail: [mueller-hoevelhof@t-online.de](mailto:mueller-hoevelhof@t-online.de)

## Weihnachtliche Besinnung in Riege

Zu Wortgottesfeiern unter dem Motto „Glauben leben im Advent“ lädt die Herz-Jesu-Kirchengemeinde Hövelriege/Riege in den Adventswochen jeweils donnerstags um 17.30 Uhr ein. Symbole und Riten, die Menschen durch die Adventszeit begleiten, gibt es viele. In den kleinen Feiern in der Kirche werden die Besucher von Engeln angerührt und können sich auf dem Weg zum Weihnachtsfest begleiten lassen. ■

## kfd Termine im Dezember 2016

■ **4. Dezember: Frauentreff am Sonntag | kfd Pastoralverbund**  
Fahrt ins Heinrich-Lübke-Haus nach Günne. Abfahrt um 9.15 Uhr ab Hof Berens. Die anderen Haltestellen schließen sich an. L. Menke (Tel. 29 50), M. Küting (Tel. 40 01) und L. Mütter (Tel. 31 85).

■ **13. Dezember: Gemeinschaftsmesse | kfd Hövelriege**  
Gemeinschaftsmesse um 8 Uhr in der Pfarrkirche Herz-Jesu in Hövelriege, anschließend Frühstück im Pfarrheim.

■ **18. Dezember: Zeit für Ruhe und Stille | kfd Pastoralverbund**  
Um 17 Uhr gestaltet der Liturgiekreis der kfd's eine adventliche Stunde in der Herz-Jesu-Kirche Hövelriege. Alle Gemeindemitglieder des Pfarrverbundes sind eingeladen, um kurz vor dem Weihnachtsfest noch einmal zu Ruhe und Besinnung zu kommen.

■ **Vorankündigung: Krippenfahrt | kfd Pastoralverbund**  
Die Krippenfahrt am Freitag, 6. Januar, mit anschließendem Kaffeetrinken führt an die Krippen in drei Nachbargemeinden. Ab sofort werden Anmeldungen bei M. Plaßhenrich (Tel. 38 07) und M. Thorwesten (Tel. 51 43) entgegen genommen. Abfahrt ist um 13 Uhr ab Hof Berens und dann ab den gewohnten Haltestellen, in Riege bei Spieker und Bahnhof, in Espeln am Bürgerhaus. Rückkehr gegen 18 Uhr. Die Fahrtkosten werden im Bus eingesammelt und betragen etwa 10 Euro, je nach Teilnehmerzahl.

**Griechisches Spezialitäten-Restaurant Delphi**

Wir wünschen Ihnen ein ruhiges & besinnliches Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr.

**Ab Montag, den 05.12. bis 08.01.2017 kein Ruhetag!**

**Unser Geschenke-TIPP!  
Gutscheine zu Weihnachten.**

**24.12. Heiligabend geöffnet!  
25. + 26.12. durchgehend geöffnet!**

Bielefelder Str. 40 · 33161 PB-Hövelhof · Fon: 05257 / 977 05 15



## Gottesdienstordnung

Evangelische Johannes-Kirchengemeinde

### Johanneskirche

04.12.	<b>2. Advent:</b> Gottesdienst mit Hl. Mahl   Pfarrer Richter	10.30 Uhr
06.12.	<b>Lichterkirche im Advent</b>	18.00 Uhr
11.12.	<b>3. Advent:</b> Gottesdienst mit Hl. Mahl   Pfarrer Richter	09.00 Uhr
13.12.	<b>Lichterkirche im Advent</b>	18.00 Uhr
18.12.	<b>4. Advent:</b> Gottesdienst mit Hl. Mahl und Kindergottesdienst (s. u.), anschl. Kirchencafé   Pfarrer Richter	10.30 Uhr
20.12.	<b>Lichterkirche im Advent</b>	18.00 Uhr
24.12.	<b>Heiligenabend</b>	
	• <b>Christvesper</b> mit Krippenspiel der kleinen Konfirmanden und Pfr. Richter	15.30 Uhr
	• <b>Christvesper</b> mit Hl. Mahl in der Kirche der JVA in Staumühle   Pfarrer Sanders	16.00 Uhr
	• <b>Christvesper</b> mit Pfarrer Richter	17.00 Uhr
	• <b>Christmette</b> mit Pfarrer Richter	22.00 Uhr
25.12.	<b>1. Weihnachtstag:</b> Gottesdienst mit Hl. Mahl und Taufe   Pfarrer Richter	10.30 Uhr
26.12.	<b>2. Weihnachtstag:</b> Regionaler Weihnachtsgottesdienst in Schloß Neuhaus, kein Gottesdienst in der Johanneskirche	10.30 Uhr
31.12.	<b>Silvester:</b> Jahresabschlussgottesdienst mit Hl. Mahl   Pfarrer Richter	18.00 Uhr

■ **Gottesdienste mit Abendmahl im Haus Bredemeier**  
An jedem 1. und 3. Sonntag im Monat um 9.30 Uhr.

■ **Kindergottesdienst im Dezember**  
Weihnachten ist nicht mehr weit!  
Wir suchen und finden das Licht Gottes.

**Pfarrbüro | Dirk Kaiser | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

*Dienstag 15.00 bis 19.00 Uhr • Freitag 09.00 bis 12.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung • in dringenden Fällen: 0 172 - 4 60 48 49*

**Pfarrer Richter | Breslauer Str. 2 | Tel. 05257 - 2405**

**Küsterin | Katrin Kaiser | Buschweg 7 | Tel. 05257 - 934902**

**Jugendreferent Matthias Gronowski**

*Donnerstag 15.30 bis 17.30 Uhr im Gemeindehaus*

## TRAUMZEIT ★

Tee · Geschenke · Mineralien · Räucherwerk

★  
Unseren Kunden, Bekannten und Freunden  
für ihre Treue ein herzliches Dankeschön.  
Allen ein gesegnetes Weihnachtsfest und  
Glück und Zufriedenheit im Jahr 2017  
wünschen

★  
**Monika und Jochen Stens**

In der Adventszeit haben wir auch  
Mittwoch nachmittags für Sie geöffnet.

★  
Allee 24-26, 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 93 61 60

### Gemeindetermine

<b>Hauskreis</b>	Mi. und So.: 15 Uhr • Sa.: 17 Uhr
<b>Frauenhilfe</b>	Donnerstag, 1. Dezember • 15 Uhr: „Weihnachten ist noch weit weg - klopft aber schon zart an“.
<b>Kolping (Tanzkreis)</b>	Jeder 1. und 3. So. im Monat 18.30 Uhr Hubert Buck   Tel. 05257 - 501818
<b>Kirchenchor</b>	Donnerstags 17.15 Uhr
<b>Café Babyzeit</b>	Mittwochs 10.00 Uhr
<b>Bläserkreis</b>	Montags 19.00 Uhr (Erwachsenenprobe) Dienstags 15.30 Uhr (Jugendprobe) Frau Noeske   Tel. 05254 - 940397
<b>Konfirmanden- und Teamercafé</b>	Die Konfirmanden und Teamer treffen sich im Wechsel unter der Leitung des Jugendreferenten jeden Donnerstag um 17.30 Uhr im Georg-Kranz-Haus. Konfirmandencafé • 01.12.: Plätzchen backen • 15.12.: Weihnachtsfeier mit Wichteln
<b>Eltern-Kind-Treff</b>	Dienstags um 9.30 Uhr
<b>Seniorencafé</b>	Di., Do. und Fr. jeweils ab 9.30 Uhr
<b>Handarbeitskreis</b>	Dienstags von 18.30 bis 20.00 Uhr, Frau Thompson: Tel. 05254 - 13726

[www.kirche-hoewelhof.de](http://www.kirche-hoewelhof.de)

### Gartengestaltung - Pflasterarbeiten

## Thomas Böer

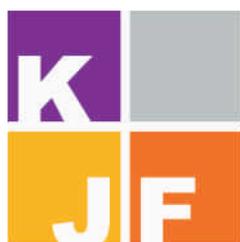


**Natur- und Betonsteinpflasterungen, Pflegearbeiten  
Natursteinmauern und Zaunarbeiten  
Pflanzen- und Rasenanlagen, Terrassenanlagen  
Erd- und Baggerarbeiten**



*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2017*

**33161 Hövelhof • Kleestraße 70  
Tel. 05257/930124 • Fax 05257/930155  
E-Mail: thomas\_boer@t-online.de**



## Kompetenz für jede Familie

Katholisches Familienzentrum Hövelhof  
Schloßstraße 12 a • 33161 Hövelhof  
Telefon 05257 - 977296  
info@kjf-hoewelhof.de • www.kjf-hoewelhof.de

### Arbeitslosenberatung des Paderb. Arbeitslosenzentrums | R. Baaske

Donnerstag, 1. und 15. Dezember | 14.00 - 16.30 Uhr

### Beratung für Familien mit Zuwanderungsgeschichte | M. Fuhrmann

Montag, 19. Dezember | 14.30 - 15.30 Uhr

### Beratung gegen sexuelle und häusliche Gewalt | Angela Tenten

Wer einen Gesprächstermin vereinbaren möchte, kann sich - gerne auch anonym - per Telefon oder per Mail (tenten@skf-paderborn.de) anmelden.

### Ergotherapeutische Beratung | Francis Quik

- Kita St. Johannes: Montagvormittag
- Kita St. Franziskus: Montagnachmittag

Jeweils nach vorheriger Anmeldung (außer in den Schulferien)

### Erziehungsberatung | Rita Leppin

Mittwoch, 7. Dezember | 9.00 bis 10.30 Uhr  
Mail: eb-neuhaus@caritas-eb.de oder telefonisch über das KJF

### Hebammensprechstunde | Martina Meier-Löhr

Jeden Donnerstag außer in den Schulferien von 9 bis 11 Uhr nach vorheriger Anmeldung

### Heilpädagogische Sprechstunde | Esther Filthaut

Mittwoch, 7. Dezember | 8.15 - 9.15 Uhr

### Katholische Ehe-, Familien- und Lebensberatung | Rita Remmert

Freitag, 9. Dezember | 8 - 10 Uhr nach (anonymer) Anmeldung

### Kinder- und Jugendsprechstunde | Kerstin Bolte

Dienstag, 13. Dezember | 17.00 - 18.00 Uhr

### Rechtsberatung mit diversen Rechtsanwältinnen

Donnerstag, 1. Dezember | 16.30 - 18.00 Uhr

### Beratungen zum Sozialrecht | Heike Rechlitz (VdK)

Montag, 5. Dezember | 15.30 - 17.00 Uhr

### Supervision (einzeln oder in der Gruppe) | Bertold Filthaut

Terminabsprache über das KJF

### Baby- und Kleinkindertreffen | Bettina Winkels

Wechselweise dienstags von 9.30 bis 10.30 Uhr in den Räumen der Gruppe der „Kinder unter dem Regenbogen“ im Pfarrheim.

### Logopädische Beratung | Eva Rensing-Fox

Freitag, 2. Dezember | 13.00 Uhr (bitte Termin vereinbaren)

### Drogen- und Suchtberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 7. Dezember | 16.00 - 17.00 Uhr

### Medienberatung | Dirk Kaiser

Mittwoch, 7. Dezember | 17.00 - 18.00 Uhr

### Flüchtlingsberatung | Annette Ewens

Mittwochs | 15.00 - 16.00 Uhr

### Zeitschenker | Sabine Höwelkröger und Astrid Voss

Freitags | 10.30 - 11.30 Uhr (außer in den Schulferien)

### Ringens, Raufen, Kräftemessen | Simone Hinz

Sportliches Eltern-Kind-Angebot am 22. und 29. Januar sowie am 5. Februar 2017 jeweils von 10.30 bis 11.30 Uhr in der Turnhalle der Kirchsule, Kurskosten pro Elternteil mit einem Kind 10,00 €. Anmeldung im KJF unter Telefon 0 52 57 / 97 72 96.



*Wir sind wie bisher  
für Sie da!*

**WIR WÜNSCHEN IHNEN  
EIN SCHÖNES  
WEIHNACHTSFEST  
UND VIEL GLÜCK UND  
GESUNDHEIT IN 2017!**

Für jeden Kunden halten wir, wie alljährlich von Nikolaus bis Weihnachten, ein kleines Geschenk bereit.



**Große Auswahl an  
Makita Maschinen  
und Zubehör!**

# Makita

Reinhard Joachim | Qualitätswerkzeug  
Hallerweg 45 | 33161 Hövelhof | 05257. 15 16

# Hohe Kochkunst im „Piärdestall“

## Historische Gastlichkeit an der Gütersloher Straße

Erntehelfer aus dem Gütersloher Raum kehrten hier regelmäßig auf dem Heimweg nach getaner Arbeit ein. Nach seinem Tod heiratete seine Ehefrau den späteren Hövelhofer Bürgermeister Georg Pöpsel, der hier zwischenzeitlich die Gemeindeverwaltung unterbrachte. 1948 übernahm der adoptierte Neffe Hermann Schalück zusammen mit Ehefrau Maria den Betrieb. Der bekannte Pferdeliebhaber gab ihm im Jahr 1967 den Namen „Piärdestall“ und erweiterte ihn um fünf Hotelzimmer: Noch heute schmunzelt Tochter Beatrix Prémilleu über den früheren Werbeslogan: „Mit fließendem kalten und warmen Wasser“ hieß es damals unter Verweis auf die seinerzeit üblichen Etagenduschen.

**Ein Pferdestall, in dem es statt Heu und Hafer exquisite Speisen gibt: Seit mehr als einem Jahrhundert bietet das Hövelhofer Hotel und Restaurant „Piärdestall“ seinen Gästen an der Gütersloher Straße „Genuss, Glück und Freude“. Die Ursprünge des Traditionshauses reichen bis ins Jahr 1910 zurück, als Hermann Schalück, den Schankbetrieb auf seinem einige Jahre zuvor erworbenen landwirtschaftlichen Hof eröffnete.**



*Einladendes Ambiente im „Piärdestall“:  
Die Eigentümer André und Beatrix Prémilleu begrüßen Hövelhofs  
Bürgermeister Michael Berens zum Unternehmensbesuch.*

1979 übernahm die gelernte Hotelfachfrau den Betrieb und heiratete ein Jahr darauf den französischen Koch André Prémillieu. Über eine Fachzeitschrift hatte der Mann aus dem Rhönetal zuvor den Weg nach Gütersloh gefunden und von seiner Schwiegermutter die deutsche Küche gelernt: „Ein-

topf und Sauerbraten waren ihre Spezialität“, lobt der 62-jährige noch heute ihre Kochkünste und erweiterte das Konzept in Richtung „Hochwertige Küche“. In den 90er Jahren wurde der Thekenbetrieb einge-

stellt und kräftig investiert. Ein großer Wintergarten schuf 2006 den Blick auf das historische Außenambiente. Auf rund 200 Quadratmetern lädt das Restaurant zu abwechslungsreichen Speisen und Veranstal-

tungen ein. So finden sich in der dunklen Jahreszeit große Adventsbuffets oder musikalische Klavierabende auf der Programmliste. Besonderer Clou ist ein Gänsetaxi, mit dem Kunden ihre frisch gebratene Gans bis nach Hause gebracht bekommen. Außerhaus ist ein Catering für bis zu 150 Personen möglich. Das Restaurant ist außer dienstags täglich ab 17.30 Uhr sowie sonntags auch über Mittag geöffnet.

„Wir sind als "Bett-und-Bike-Betrieb" zertifiziert und beherbergen viele Ems- und Europaradfahrer“, freuen sich die Eigentümer über eine gute Auslastung ihres Hotels, das inzwischen über neun Zimmer und ein Apartment verfügt. Neben einem Auszubildenden beschäftigt der „Piärdestall“ 15 Aushilfen und betreibt darüber hinaus eine namensgerechte Pferdepension für sechs Pferde.

"Ehre sei Gott in der Höhe  
und Friede auf Erden ..."  
Die Bibel - Lukas 2,14

*Einladung*  
zum Adventssingen  
mit anschließendem Kaffeetrinken

Wann: am 17.12.16 um 17:00 Uhr,  
Wo: im Schützen-Bürgerhaus  
Von-der-Recke-Str. 40, Hövelhof

Jeder ist herzlich willkommen. - Der Eintritt ist frei.

Frohe Weihnachten

und einen guten Start  
ins neue Jahr 2017 wünscht  
Ihnen und Ihrer Familie Ihre

Tischlerei WOLFF

Telefon 0 52 57/94 02 79  
Mobil 01 74 /9 74 05 99  
E-Mail tischlerwolff@web.de  
 Waldweg 14 | 33161 Hövelhof



## Deutsches Rotes Kreuz Hövelhof

### Gruppenstunden des Jugendrotkreuzes

Das Jugendrotkreuz bietet wöchentliche kostenlose Gruppenstunden in der Bahnhofstraße 16 im Dachgeschoss des DRK-Heims. Der Mädchentreff (11 bis 14 Jahre) ist donnerstags von 18.30 bis 19.30 Uhr. Für weitere Informationen steht Laura Schwede zur Verfügung unter Tel. 01 51 - 46 66 63 97 oder per E-Mail: jrk@drk-hoewelhof.de.

### Monatstreff 60Plus

Interessierte Senioren treffen sich bei Kaffee und Kuchen am letzten Samstag des Monats von 15 bis 17 Uhr zum Seniorennachmittag im DRK-Haus Hövelhof. Voranmeldung bei Edeltraud Köhler (Tel. 65 64) oder Renate Berhörster (Tel. 32 85).

### Fitness 60Plus

Die Gymnastiktermine finden donnerstags von 9.30 bis 10.15 Uhr und 10.15 bis 11 Uhr im DRK-Haus Hövelhof (Bahnhofstr. 16) statt. Anmeldung bei Marianne Riekschnitz unter Tel. 0 52 54 - 41 53.

Alle weiteren Informationen unter:  
[www.drk-hoewelhof.de](http://www.drk-hoewelhof.de)



## Lakämper & Strothmann

### Immobilien



### Immobilien gesucht

Immobilienangelegenheiten sind Vertrauenssache  
Legen Sie Ihr Vertrauen in unsere Hände!  
Für vorgemerkte Kunden suchen wir Immobilien aller Art  
in Hövelhof und Umgebung  
Sprechen Sie uns an, wir beraten Sie gerne!  
**Wir sind Ihr kompetenter Ansprechpartner  
rund um Immobilienangelegenheiten.**

*Wir wünschen allen ein  
frohes Weihnachtsfest und  
ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*

Holter Straße 223 | 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Telefon 05207-9584740 | [www.lakaemper-strothmann.de](http://www.lakaemper-strothmann.de)

## Initiativen, Organisationen und Selbsthilfegruppen

### Anonyme Alkoholiker

Treffpunkt jeden Montag um 19.30 Uhr im Hot.

### Deutsche Rheumaliga:

Trockengymnastik jeden Dienstag (außer in den Ferien) von 17.15 bis 18.00 Uhr und von 18.00 bis 18.45 Uhr in der Turnhalle der Müh-  
lenschule Hövelhof.

### Selbsthilfegruppe depressiv Erkrankter

Jeden 1. und 3. Montag im Monat von 19.30 bis 21.30 Uhr im katho-  
lischen Pfarrheim.

### Kreuzbund

Die Selbsthilfegruppe für Suchtkranke und Angehörige trifft sich  
dienstags um 19.30 Uhr im kath. Familienzentrum (Schloßstr. 12 a).  
Weitere Infos bei Ludwig Wecker (Tel. 93 05 38 oder 0 175 - 5 25 21 05)  
und Friedel Hansen (Tel. 0 52 07 - 92 57 69).



## Caritas Kleiderkammer

Am Hallenbad 3 | Zugang über den Hallenbad-Parkplatz

### Ausgabe im Dezember

Dienstag, 06. Dezember | 09.30 bis 11.30 Uhr  
Mittwoch, 07. Dezember | 14.30 bis 17.00 Uhr  
Mittwoch, 21. Dezember | 14.30 bis 17.00 Uhr

### Annahme im Dezember

Samstag, 03. Dezember | 10.00 bis 11.30 Uhr  
Mittwoch, 14. Dezember | 14.30 bis 17.30



Wir wünschen allen Besuchern der Kleiderkammer eine  
schöne Adventszeit und ein friedvolles Weihnachtsfest.




SENNE-PLASTIK

*S.P.  
Sieht man doch!*

*Heute schon  
überzeugt?*

*Mit unseren  
besten Empfehlungen!*

Hövelhof, Industriestr. 15  
tel 05257 9891-0  
[www.senneplastik.de](http://www.senneplastik.de)

## Carports & Unterstände nach Maß!

Wir fertigen Carports und Unterstände aus Holz getreu  
nach unserem Motto: **"Ideen nach Maß"** an, da  
vorgefertigte Lösungen oft nicht in das  
vorhandene Umfeld passen



**...Sowie Trocken- & Akustikbau**

Wir realisieren individuellen  
und flexiblen Trocken- und  
Akustikbau für industrielle,  
öffentliche und private  
Bauvorhaben



Industriestraße 5a  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 9335 16  
Fax: 05257 9335 17  
Mobil: 0171 582 12 44  
Mail: [info@pollmeiernet.de](mailto:info@pollmeiernet.de)  
Web: [www.pollmeiernet.de](http://www.pollmeiernet.de)

## Schopohl ließ sich 125 Mal anzapfen

Viele langjährige Blutspender konnte Thomas Kubera, Vorsitzender des DRK-Ortsvereins Hövelhof, im Heimatzentrum OWL begrüßen. Bei den Blutspenderehrungen ragte Reinhard Schopohl heraus. Der Hövelhofer wurde unter Beifall für 125 Blutspenden geehrt.

„Insgesamt ist der Trend bei den Blutspendezahlen leider leicht rückläufig, doch Sie gehören zu unseren treuen Blutspendern“, so Kubera. Für die Jubilare gab es Präsente und Ehrennadeln. „Alle Blutspender, die wir diesmal ehren, haben insgesamt schon mehr als 1.000 Liter Blut gespendet. Eine unglaubliche Menge“, sagte Thomas Kubera.



*Für die gute Sache (v. l.): Die stellvertretende Hövelhofer Bürgermeisterin Monika Rodehuth, der Vorsitzende des DRK, Thomas Kubera, Reinhard Schopohl, Edgar Rützel, Magdalena Tick, Michael Greitens und Reinhold Steffens, Blutspendebeauftragter des DRK.*

Die stellvertretende Hövelhofer Bürgermeisterin, Monika Rodehuth, unterstrich, welche großartige Arbeit beim DRK-Blutspendedienst geleistet werde „Bundesweit sind mehr als 200.000 ehrenamtliche Helfer und 3.800 hauptamtliche Mitarbeiter mit der Blutspende beschäftigt“. „Im Durchschnitt braucht jeder Hövelhofer einmal in seinem Leben eine Blutkonserve oder Blutplasma. Da sollten sich doch eigentlich mehr Menschen in den Dienst der modernen Medizin und der Menschlichkeit stellen“, machte Rodehuth deutlich, da jeder Mensch unverhofft in die Situation kommen kann, eine Blutspende zu benötigen. ■

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das neue Jahr 2017!*

**FISCHER**  
Technik im Haus

Industrie- und Medizintechnische Installationen  
Einbruch- und Brandmeldetechnik  
Datennetzwerktechnik

E- Check/ BGV A3 Prüfung  
Sanitär- und Heizungstechnik  
Hausgeräteverkauf- und Service

Ihr Partner vor Ort

Paderborner Straße 13 \_ 33161 Hövelhof \_ Tel. 05257 940357 \_ info@guenter-fischer.de  
Kettelerstraße 8 \_ 33129 Delbrück \_ Tel. 05250 932255 \_ www.guenter-fischer.de



# Weihnachtsbäume

Verkauf ab 2.12.2016

Ihr verlässlicher Partner in Sachen Weihnachtsbäume!



**Aktionswoche vom:**  
**02.12. - 09.12.2016**

**Nordmantanne:**  
**120-150 cm 20,-**  
**150-230 cm 25,-**

nur solange der Vorrat reicht!

**Einige unserer Stärken:**

- ★ Spitzen-Qualität
- ★ alle Sorten und Größen in großer Auswahl
- ★ gute Parkmöglichkeiten
- ★ kostenloses Einnetzen
- ★ Verkauf auch sonntags
- ★ erfahrenes Team
- ★ gepflegter Stand

**Galabau Henke**

**Hövelhofer Straße 17, Delbrück-Ostenland (Nähe Sportplatz) Handy: 0170/8163515**

Als zukunftsorientiertes Dienstleistungsunternehmen bedienen wir unsere Kunden mit frisch gepflegter Mietberufskleidung und Mietfußmatten. Unser moderner Betrieb gehört zu einem bundesweiten Verbund selbständiger, mittelständischer Unternehmen, die seit über 40 Jahren gemeinsam unter der Qualitätsmarke DBL auftreten.

Unter gemeinsamen Logo versorgen wir bundesweit rund 56.000 Kunden aus Industrie, Handwerk, Gastronomie, Handel und Dienstleistung mit moderner Mietberufskleidung, Mietfußmatten sowie Schutzkleidung.

Zur Verstärkung unseres Teams in Hövelhof suchen wir eine / einen

## Service-Auslieferungsfahrer(in)

Ihre Aufgaben : - Kundenorientierte, pünktliche und zuverlässige Auslieferung unserer Produkte nach einem bestehenden Tourenplan  
- Entgegennahme von Änderungswünschen und Kundenreklamationen

Ihr Profil : - Führerscheinklasse B / C1  
- tatkräftige und engagierte Persönlichkeit  
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung  
- organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit

## Produktions-Mitarbeiter

Ihre Aufgaben : - Qualitätskontrolle unserer Berufsbekleidung  
- Bedienung der Sortieranlage  
- Kommissionierung der Kleidung für die Tourenbereitstellung

Ihr Profil : - organisatorisches Geschick sowie Teamfähigkeit  
- gute Deutschkenntnisse in Wort und Schrift  
- hohe Flexibilität und Serviceorientierung

Sie erwartet : - eine zukunftsorientierte Wachstumsbranche  
- ein abwechslungsreiches Aufgabengebiet  
- ein ausgezeichnetes Betriebsklima

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns über Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen sowie Angaben über Gehaltsvorstellungen und frühestmöglichem Eintrittstermin.



**dbL kotzenberg**  
Miettextilien

Kotzenberg Textil-Service GmbH  
Otto-Hahn-Str. 14  
33161 Hövelhof

www.dbl-kotzenberg.de  
karriere@dbl-kotzenberg.de



**Joh. Relard**  
Garten- & Landschaftsbaumeister

**Planung u. Ausführung aller Neu- und Umgestaltungen wie z.B.**

- Naturstein- u. Pflasterarbeiten
- Zaunbau - Gehölzschnitt
- Teichbau u. Wasserspiele
- Pflanz- u. Pflegearbeiten
- Rollrasen, Grabgestaltung u.v.m.



Ihr Experte für  
Gärten & Landschaft

Tel. 05257 / 940 182  
www.relard.de  
Klausheider Straße 64 · 33161 Hövelhof  
Fax 05257 / 934 255 · D2 Fu 0172 / 98 244 91

## Trauer um einen französischen Freund



Bernard Mantienne, Ehrenbürgermeister von Hövelhofs französischer Partnergemeinde Verrières le Buisson, ist am 2. November im Alter von 83 Jahren gestorben. Er wurde 1971, im Jahr der Partnerschaftsgründung, zum stellvertretenden Bürgermeister gewählt und führte das Amt des Bürgermeisters insgesamt 30 Jahre von 1983 bis 2013 aus. „Wir trauern um einen wahren französischen Freund“, wies Hövelhofs Bürgermeister Michael Berens auf Mantiennes große Verdienste um die Partnerschaft hin. „Während der gesamten 45 Jahre hat er die Partnerschaft intensiv gepflegt und gefördert. In vielen persönlichen Begegnungen habe ich sein Herz für Hövelhof immer wieder gespürt.“ Bernard Mantienne wusste darum, dass der europäische Gedanke ein festes Fundament in der Bevölkerung braucht. Nur durch regelmäßigen Austausch könne das Verständnis unter den Völkern wachsen und auf Dauer aufrecht erhalten bleiben. Die Gemeinde Hövelhof hat in dankbarer Erinnerung anlässlich seiner Trauerfeier in der Kirche Notre-Dame-de-l'Assomption einen Kranz niederlegen lassen. ■



**4trendys**  
Reifen Center

**Ihr Partner rund um Reifen, Felgen, Fahrwerke and more**  
[www.reifendiscount-shs.de](http://www.reifendiscount-shs.de)

für PKW, Transporter und  
Motorräder. Montage auch von  
Runflat- UHP- und  
Extrem-Breitreifen!

**Außerdem: Spurprüfung u. Korrektur  
Dellenentfernung**

Rufen Sie einfach an oder schauen  
Sie online nach unserem Reifen-  
und Felgenangebot.

**Kattenheider Weg 24 • 33161 Hövelriege**  
**Tel.: 0 52 57 / 93 02 56 • Mobil 0170 / 475 56 94**

Anfahrt SHS: Kattenheide, links in die Kohlrige, nach 400m links auf den Hof.  
Anfahrt Hövelhof: ab Ortskern Richtung Kaunitz 5km, nach Avia 600m rechts in den Kattenheider Weg.

## Enorm kreative Mini-Architekten

Läufer-Wettbewerb in Kitas kommt an

Die Hövelhofer Verpackungsspezialisten der Firma Laufer starteten im Sommer einen Kreativwettbewerb für die Hövelhofer Kindergärten. Acht Einrichtungen machten mit und stellten sich einer architektonischen Aufgabe. Die Kinder sollten von der Firma gelieferte Papphäuser individuell gestalten und verschönern. Es gab zwei Spielhäuser pro Kindergarten, um unterschiedliche Altersgruppen ins Projekt einbeziehen zu können. Das Thema hieß „No Limits“ (engl. keine Grenzen) und somit konnten die Kids der Phantasie freien Lauf lassen.



*Hundertwasser-Schüler: Kinder aus Klausheide erschufen dieses farbenfrohe Haus nach Vorbild des weltbekannten Künstlers.*

Von bunt bemalten oder mit Kastanien gedeckten Dächern bis zu weiteren Ausbaustufen der Häuser, Gardinen für die Innengestaltung oder einer Außenbeleuchtung aus einer Camembertverpackung kamen viele tolle Ideen zum Einsatz. Aufwendige Projekte wurden teilweise umgesetzt, wie z. B. im Klausheider Kindergarten unter dem Motto „Friedrich Hundertwasser“. Hier waren die Kinder

mit Feuereifer voll in ihrem Element. Vorab wurden Bilder von Hundertwasser erstellt und später das Motto auf das Spielhaus mit Säulen und weiteren Ausbauten künstlerisch übertragen. Soviel Einsatz und Ideen belohnte die Laufer-Jury: Jeder der acht teilnehmenden Kindergärten hat ein hochwertiges Holzpferd erhalten. Die Holzpferde sind real nachgestellt mit Kopf, Mähne und Schweif. ■



*Kreativ: Die Gestaltungsaktion der Firma Laufer lief in Hövelhofer Kindertageseinrichtungen.*

## SENNE-TAXI

Kranken- | Rollstuhl- | Kurierfahrten

**Hövelhof**

Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2017.

**05257-977677 | 0170-2348793**

### Zauerberhafte Geschenkideen zum Nikolausmarkt und Weihnachten!

Designerdüfte zu Vorteilspreisen, z.B.

<b>Cool Water Sea Rose Edt 30 ml</b>	<b>19,95</b>
<b>Laura Biagotti Laura Edt 25 ml</b>	<b>24,95</b>
<b>Lancome Tresor EdP 30 ml</b>	<b>32,95</b>
<b>Cool Water Men 40 ml</b>	<b>22,95</b>
<b>SUN MEN Geschenkset</b>	<b>34,95</b>
<b>Calvin Klein ck one Edt 50 ml</b>	<b>24,95</b>

Eine Auswahl verführerischer neuer Düfte für Sie und Ihn erwarten Sie in unserer Parfümerie.

Sonderöffnungszeiten im Advent:

Samstag, 26.11. von 9- 14 Uhr und  
3./10./17.12.16 - 9.00-18.00 Uhr  
Heiligabend von 8.00-14.00 Uhr geöffnet.

PARFÜMERIE

Tilde

WIR  
FÜR  
SIE

Zur Post • 33161 Hövelhof  
Telefon (0 52 57) 977 644

Ihr Plus  
durch  
persönliche,  
kompetente  
Beratung.

# SenneMedizinHövelhof

Akademische Lehrpraxis der med. Hochschulen Hannover | Göttingen | Bochum  
 Im Rahmen der Curriculären Fortbildung der Ärztekammer  
 Westfalen-Lippe/KVWL habe ich folgende Qualifikation erworben:

## Lymphologie

Dr. med. Georg Schneider

Facharzt für Allgemeinmedizin | Gesundheitsförderung und Prävention  
 Hausärztliche Geriatrie | Notfallmedizin | Ernährungsmedizin  
 Fachgebundene genetische Beratung | Wundtherapie | Lymphologie

Paderborner Str. 35b | 33161 Hövelhof | Tel: 05257 – 938 000 | Fax: 05257 – 938 00 33

*Wir wünschen mit unserem Praxisteam ein ruhiges und friedliches  
 Weihnachtsfest und einen guten Start in ein gesundes Jahr 2017.*

Dr. med. Dr. Georg Schneider | Facharzt für Allgemeinmedizin  
 Dr. med. Martin Werner Schneider | Facharzt für Innere- und Allgemeinmedizin  
 Hermann-Josef Kias | Facharzt für Allgemeinmedizin  
 Dirk H. Schultze | Facharzt für Allgemeinmedizin  
 Dr. med. Oliver Kuhlmann | Facharzt für Innere Medizin



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.



Online-Banking



VR-Banking App



19.500  
Geldautomaten



Sicher online  
bezahlen



Persönliche  
Beratung vor Ort

... sagen wir allen Mitgliedern und Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen. Wir wünschen Ihnen eine schöne Adventszeit und einen guten und gesunden Start ins Neue Jahr.  
 Auch 2017 sind wir für Sie da! **Wann, wo und wie Sie wollen!**



**Volksbank  
 Delbrück-Hövelhof eG**

Ihre Bank vor Ort!



## Familien-Musikshow vor dem Fest

Michi Vogdt am 18. Dezember im Schützen- und Bürgerhaus

Eine weihnachtliche Musikshow mit Geschichten und Liedern für jedes Alter präsentiert Sänger und Komponist Michi Vogdt am 4. Advent im Schützen- und Bürgerhaus. Mit musikalischen Gästen, kleinen Tänzern, vielen schönen Effekten und tollen, fetzigen aber auch nachdenklichen Songs erwartet die Zuschauer das Programm „Weihnachtsträume werden wahr“ bei dem auch das Publikum immer wieder mit einbezogen wird.

Zusammen mit seinen Gästen durchleuchten Michi Vogdt und Familie die verschiedensten Geschehnisse der Weihnachtszeit auf ihre Art, mit dem Publikum als Entdecker. Beim unterhaltenden Winter- und Weihnachts-Spektakel des Kulturvereins Sennekult dürfen sich die

Besucher ab 15.30 Uhr im Schützen- und Bürgerhaus auf zwei Stunden geballte Familien-Unterhaltung freuen. Karten sind im Vorverkauf für 9 Euro (Kinder unter 14 Jahren 6 Euro) bei den bekannten Hövelhofer Vorverkaufsstellen erhältlich oder unter: [www.sennekult.de](http://www.sennekult.de)

G  
e  
r  
s

# Melanie Gers

## Creatives Haardesign

Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Adventszeit und ein schönes Weihnachtsfest!

Einkaufsstraße • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257/4318

FLIESEN

RALF

... Handwerk aus Meisterhand!

GELLERMANN

Fliesen,- Platten- und Mosaiklegermeister

Junkernallee 29  
33161 Hövelhof
Telefon: 0 52 57 / 94 05 70  
Mobil: 0 15 1 / 14 17 36 95

www.fliesenrage.de

### Werner Pfeil liest aus drittem Krimi

Mit dem Buch „...wer suchet, der findet“ stellt Autor Werner Pfeil am Freitag, 2. Dezember, ab 16.30 Uhr seinen dritten Senne-Krimi in den Räumlichkeiten der Buchhandlung Voss an der Allee 35 vor. Wer den Vorgängerroman „Finderlohn“ gelesen hat und sich am Ende erhoffte, das Böse würde nie nach Ostwestfalen Lippe zurückkehren, der sieht sich durch Autor Werner Pfeil getäuscht. Vorbesteller können im Rahmen der Veranstaltung ihr Buch gegen Bezahlung entgegennehmen und in der anschließenden Signierstunde exklusiv unterzeichnen lassen. Das Buch liegt einen Tag später in allen bekannten Buchläden Hövelhofs und der Region in den Regalen und steht als Download auf Internetplattformen diverser Anbieter bereit. ■

### VHS: Weihnachten am Sternenhimmel

Diese Planetariumsshow der VHS beginnt am Mittwoch, 11. Januar, mit der eindrucksvollen Vorführung des aktuellen Sternenhimmels, der wirklichkeitsgetreu, sogar mit Satelliten in Echtzeit, vor den Augen der Zuschauer vorübergleitet. Dann nimmt Horst Thiel, Leiter der Sternwarte Bad Driburg, die Zuschauer mit auf die Reise zum Anfang der Zeitrechnung. Er zeigt den Himmel vor 2.000 Jahren und lässt die damaligen astronomischen Vorgänge ablaufen, die mit der schönen Geschichte von den Königen aus dem Morgenland verbunden sind und weltweit in den Planetarien der Großstädte für volle Häuser sorgen. Die Planetariumsshow ist zu sehen von 19 bis 20.30 Uhr im Bürgerhaus Espeln, Espelner Str. 69. Anmeldungen ab sofort telefonisch unter 50 09 - 112. ■

## Volksbank

### Delbrück-Hövelhof eG

■ **Zweifamilienhaus in schöner Lage von Delbrück**

In einem ruhigen Wohngebiet unweit der Delbrücker Innenstadt liegt dieses gepflegte, im Jahr 1996 erbaute Zweifamilienhaus. Es erstreckt sich durch Hanglage über mehrere Ebenen, so gibt es im Souterrain eine große Terrasse. Das EG verfügt über Wohnzimmer mit Kamin und Freisitz, sowie Essplatz in einem Ausbau, Küche mit Vorrat, Bad, Gäste-WC und ein Schlafzimmer. Im DG sind ein Wohnzimmer mit offener Küche und Balkon, 2 Schlafräume und das Bad untergebracht. Der Spitzboden wurde als Abstellraum ausgebaut. Die Gesamtwohnfläche beträgt 201 m² und es steht auf einem 601 m² großen Grundstück. Geheizt wird es mit einer Gas-Zentralheizung unterstützt durch eine Solaranlage zur Warmwasserbereitung. Eine Doppelgarage und ein schöner Garten runden dieses Angebot ab. **Kaufpreis: 499.000,-€**

■ **Baugrundstück in schöner Lage von Hövelhof**

Voll erschlossenes Baugrundstück, ideal für ein Einfamilienhaus, Baulücke in netter Nachbarschaft, 522 qm, sofort bebaubar. **Kaufpreis: 104.400,-€**

Alle Angebote zzgl. 3,57% Käufercourtage

Immobilienverkäufer aufgepasst!

Wir suchen im Kundenauftrag: Grundstücke, Häuser und Wohnungen. Wenn Sie beim Verkauf Ihrer Immobilie jedes Risiko vermeiden möchten und professionelle Betreuung suchen, dann kommen Sie zu uns, unsere Datenbank ist gefüllt mit potentiellen Kaufinteressenten.

Wir beraten Sie gern, auch in Finanzierungsfragen.

Weitere Angebote erhalten Sie auf Anfrage oder im Internet

Ihre Ansprechpartnerin vor Ort in Hövelhof:

Bärbel Brinksmeyer, Allee 13-15, Tel. 05257 9899-238  
Mail: [baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de](mailto:baerbel.brinksmeyer@volksbank-dh.de)

www.volksbank-dh.de

Frohe Weihnachten und ein gutes neues Jahr!



**boelsche**  
reiseagentur

# weltenBUMMLER

Eine schöne Adventszeit und frohe Weihnachten wünscht Ihre Anke Bölsche.

Hermannsweg 14 | Hövelhof  
05257-977100 | info@boelsche-reisen.de  
boelsche-reisen.de

**Tierärztliche Klinik Dr. H. Vorbohle**  
Lange Str. 5, 33758 Schloß Holte Stukenbrock



...weil wir ein Herz für Tiere haben

Rund um die Uhr erreichbar

Lange Str. 5 - 33758 Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel.: (05207) 5500 - www.tierklinik-vorbohle.de

## Luftballon fliegt bis ins Vogtland

Die Preisträger des großen Hövelmarkt-Luftballonwettbewerbs, veranstaltet von den kommunalen Kindergärten und dem Haus der Jugend (HoT), sind nun ausgezeichnet worden. Im großen Saal des HoT durften sich fünf Kinder über Preise freuen. Der Ballon mit der längsten Wegstrecke gehörte Melik Kart, er schaffte es bis ins rund 300 Kilometer entfernte Wiesenau im Vogtland in der Nähe von Chemnitz. Die Preisträger sind: 1. Melik Kart (Wiesenau, nahe Chemnitz) 2. Lidia Schulte (Warlen, nahe Braunschweig) • 3. Sebastian Nolte (Nettlingen, nahe Salzgitter) • 4. Cheyenne Biskup (Alfeld, nahe Einbeck) • 4. Hanna Barisch (Alfeld, nahe Einbeck).



*Gewinnerlächeln (v. r.): Melik Kart, Lidia Schulte, Hanna Barisch und Cheyenne Biskup jeweils mit Eltern.*

## Tanzen lernen im Rieger Pfarrheim

Einige Plätze sind noch frei, wenn es sportlich und tänzerisch beschwingt ins neue Jahr geht: Gleich drei Tanzkurse bietet die Dorfgemeinschaft Hövelriege/Riege zum Jahresbeginn 2017 an. Alle Kurse finden jeweils am Donnerstag im Rieger Pfarrheim (Junkernallee 16) statt, Beginn ist am 12. Januar. Bereits 17.30 Uhr startet der Kurs für Jugendliche, eineinhalb Stunden später - 19 Uhr - beginnt der Standard-Grundkurs, um 20.30 schließlich der jeweils einstündige Discofox-Kurs. Geleitet werden die Angebote von der Bielefelder Tanzschule „Chris' Tanzschmiede“ mit Tanzlehrer Chris Depermann. Die Dorfgemeinschaft kann alle Kurse zu einem sehr günstigen Preis anbieten, da nur die reinen Selbstkosten umgelegt werden. Details und Anmeldungen bei Gaby Pollak von der Dorfgemeinschaft unter Telefon 52 35.

**SOLARFOCUS** macht unabhängig 



**Kombikessel**  
seit 15 Jahren

**Meisterbetrieb**  
**Bade**  
Solar- und Holzheiztechnik 

Mühlensenner Str. 17 Tel. 05250 - 53395  
33129 Delbrück - Ostenland Fax 05250 - 53732  
info@bade-holzheiztechnik.de

Solar Stückholz Hackgut Pellets 

Alles aus einer Hand [www.solarfocus.de](http://www.solarfocus.de)

## Termine der Schützenbruderschaft im Dezember

- Samstag, 03. Dezember** Jahreshauptversammlung der Jungschützenabteilung
- Dienstag, 06. Dezember** Adventsessen des Btl.-Vorstandes mit den ehemaligen Vorstandsmitgliedern, um 19.00 Uhr im Bistro des SuB
- Dienstag, 13. Dezember** Treffen der Kompaniechefs und Kassierer um 19.00 Uhr in der Volksbank Delbrück-Hövelhof
- Sonntag, 18. Dezember** Adventssingen an Bredemeiers Kapelle ab 16.00 Uhr
- Freitag, 30. Dezember** Jahreshauptversammlung der Mühlenkompanie in Uniform: 19.30 Uhr im SuB

## Adventssingen an Bredemeiers Kapelle

Der Zug 2 der Dorfkompagnie lädt am Sonntag, 18. Dezember, von 16 Uhr bis 18.30 Uhr alle Interessierten zum ersten Adventssingen an Bredemeiers Kapelle ein. Die Formation „Festival Brass“ wird an diesem vierten Advent für eine besinnliche Stimmung an der Kapelle sorgen. Für das leibliche Wohl ist gesorgt. ■

# KLEIN. STARK. SPARSAM.

**199,- €**

Unverbindliche Preisempfehlung des Herstellers: 199,- €



**STIHL®**

### Die STIHL Benzin-Motorsäge MS 170:

- leistungsstarker und kraftstoffsparender 2-MIX-Motor
- leicht und handlich in neuem Design
- ideal zum Brennholzsägen und zum Bauen mit Holz

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*

**Bernhard Schiermeier**  
**Land- und Gartentechnik**  
 Espelnerstr. 103 Tel. 05294 / 249  
**33161 Hövelhof - Espeln**

## Staumühler Weihnachtsmarkt diesmal über zwei Tage

Nach dem guten Auftakt des ersten Staumühler Weihnachtsmarktes im vergangenen Jahr, hat sich die Dorfgemeinschaft entschieden, dieses Jahr an zwei Tagen den Weihnachtsmarkt auf der Kastanienwiese in der Siedlung Staumühle anzubieten. Auftakt ist am 17. Dezember ab 15 Uhr. Die Aussteller laden zum Bummeln ein, Weihnachtsbäume sind genau zum richtigen Zeitpunkt mit im Angebot, für das leibliche Wohl ist ebenso gesorgt, wie für eine gute Gesprächsatmosphäre. Am vierten Advent startet der Weihnachtsmarkt dann wieder um 15 Uhr. Gegen 17 Uhr wird der Nikolaus erwartet. ■



**Wir wünschen ALLEN ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr!**

**Achtung:**

**Wir machen Urlaub vom 24.12. bis zum 31.12.2016  
 Am 01.01.2017 starten wir das neue Jahr um 14.00 Uhr mit unserem traditionellen Neujahrs-Kaffee und sind ab dann zu den bekannten Zeiten wieder für Sie da!**

### Öffnungszeiten:

Mi. – So. 8:30 – 17:30 Uhr | Montags & Dienstags Ruhetag  
 Wichmannallee 17 • 33161 Hövelhof • Tel.: 05257 933444  
[www.cafe-manuela.de](http://www.cafe-manuela.de)



# Wohlfühlen ist einfach.



Wenn man einen Immobilienpartner hat, der von Anfang bis Eigentum an alles denkt.

sparkasse-paderborn-detmold.de

Sparkasse Paderborn-Detmold

## Werkstore Joachim spendet an Schulmaterialkammer

Seit einem Jahr besteht der „Werkstore Joachim“ an der Geha-  
Straße. Privatleute, Handwerker und Mittelständler kaufen bei Inha-  
ber Frank Schmidts und seinem Team gerne ein. Den ersten Ge-  
schäftsgeburtstag feierte der Betrieb mit Kunden, Freunden und der  
Familie Anfang November - und unterstützte sogar noch einen gu-  
ten Zweck. Die Hövelhofer Schulmaterialkammer durfte die Erlöse  
des Getränke- und Imbissverkaufs für sich verbuchen - immerhin  
kam so eine Spende in Höhe von 200 Euro zusammen, über die sich  
die Evangelische Kirche/Diakonie sehr gefreut hat. ■



... wünscht  
allen Kunden und Freunden  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Martin Schürbrock  
Gartenbaumeister  
Brockweg 14  
33161 Hövelhof-Riege  
Fon: 0 52 57 . 98 06 66  
Fax: 0 52 57 . 98 06 67  
Mob: 01 70 . 2 37 01 27  
info@galabau-hoevelhof.de

[www.galabau-hoevelhof.de](http://www.galabau-hoevelhof.de)

# Raiffeisen-Markt eröffnet neu

Mehr Fläche und zusätzliche Abteilungen  
Sonderaktionen zum Nikolausmarkt

Wenn ab dem 2. Dezember die Hövelhofer Filiale der traditions-  
reichen Raiffeisen-Centrale Delbrücker Land ihre Neueröffnung fei-  
ert, ist das ein Grund zur Freude für alle praktisch denkenden Weih-  
nachtsmänner und -frauen. Auf nun mehr als eintausendeinhun-  
dert Quadratmetern und die Gartenfreifläche stehen Kunden neben  
den bekannten Sortimenten rund um Garten und Dekoration oder  
Tierhaltung und Reitsport auch neue Abteilungen mit Farben und  
Lacken, Produkten rund um die Sanitärinstallation sowie Eisen-  
waren und Werkzeug zur Verfügung. Zusätzlich gibt es Angelzube-  
hör, Autopflegemittel, Elektrozubehör, Freizeit- und Trekking-  
schuhe, Gartenmotorgeräte, Leuchtmittel und alles für den Zaun-  
bau im Außenbereich.



Wer seinen Lieben also nicht  
nur Socken und Pralinen, son-  
dern etwas langfristig Bleiben-  
des schenken möchte, sollte das  
lange Eröffnungswochenende,  
Samstag von 8.00 bis 18.00 Uhr  
und den verkaufsoffenen Sonnt-  
ag zum Nikolausmarkt nicht  
versäumen. Die vierzehn Mitar-  
beiterinnen und Mitarbeitern  
freuen sich auf ihre neue Rolle

als Weihnachtsmänner, die ne-  
ben vielen Eröffnungsangebo-  
ten auch mit Ratschlägen und  
Tipps rund um Haus, Garten  
und Tierhaltung für schöne  
Festtage sorgen. Natürlich bie-  
tet das Traditionsunternehmen  
am Eröffnungswochenende,  
viel Spiel, Spaß und kulinarische  
Überraschungen. Mehr Infor-  
mationen unter:

[www.raiffeisenmarkt-delbrueck.de](http://www.raiffeisenmarkt-delbrueck.de)

## 10% Nikolaus-Rabatt am 4.12.2016

**JEANS eck**  
Barbara Hagemann

**Frohes Fest!**

**TOM TAILOR**

**MAC**

Verkaufsoffener  
Sonntag am  
4.12.2016 von  
13.00-18.00 Uhr

Allee 19 - 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 937 66 29  
[www.jeans-eck-hagemann.de](http://www.jeans-eck-hagemann.de)

**Herren Hosen ab 39,95 €**  
Verschenken Sie einen Einkaufsgutschein vom Jeans-Eck!

Zuverlässige Objekt- und Gartenpflege  
für Firmen- und Privatkunden  
- zu jeder Jahreszeit.

Wir wünschen unseren Kunden  
besinnliche Feiertage sowie  
Gesundheit und Erfolg für das neue Jahr!



Lippspringer Postweg 39 • 33161 Hövelhof  
0 52 57 - 93 38 62 • [www.osb-service.de](http://www.osb-service.de)

WWW.WW-WIR.DE



Westfalen Weser  
Energie

Oh Tannenbaum,  
oh Tannenbaum...

Gemeinsam wünscht die Westfalen Weser Energie-Gruppe dir ein schönes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch. Auf ins neue Jahr!

**WIR  
BEWEGEN.**



Westfalen Weser Energie GmbH & Co. KG | Tegelweg 25 | 33102 Paderborn



JETZT MIT BIS ZU 100 MBIT/S\*  
IM NETZ DER TELEKOM SURFEN!



**SO GUT UND SO GÜNSTIG**

Für nur **19,95 €** mtl. zuhause  
telefonieren und mit bis zu 100 MBit/s surfen.

Ab dem 13. Monat für 44,95 € bzw. auf Wunsch Tarif wechselbar.\*



*Wir wünschen unseren Kunden eine besinnliche  
Adventszeit und ein gesegnetes Weihnachtsfest*

Ihr Telekom-Profil vor Ort

**EURONICS Kersting**

Video Audio Kersting GmbH | Bahnhofstr. 9 | 33161 Hövelhof | T 05257 98350  
info@euronics-kersting.de | www.euronics-kersting.de

**Verkaufsoffener Sonntag am 4. Dezember, 13.00 - 18.00 Uhr**



Jetzt zur Telekom wechseln  
**SIE SAGEN JA - WIR  
KÜMMERN UNS UM  
ALLES ANDERE**

Ihr persönlicher Berater beim  
Wechsel ins Festnetz der Telekom  
steht Ihnen zur Seite, bis alles läuft.

**MAGENTA EINS: FESTNETZ UND MOBILFUNK  
KOMBINIEREN UND VORTEILE SICHERN  
WIR INFORMIEREN SIE GERNE**

- ✓ Kombinieren und Preisvorteil sichern.
- ✓ Unterwegs fernsehen mit EntertainTV mobil
- ✓ Zuhause flat telefonieren in alle Mobilfunknetze



**UNSER  
TIPP**

MagentaEINS

1) connect Test Festnetz Heft 08/2016 Testsieger bundesweiter Anbieter: MagentaZuhause war nicht Gegenstand des Netztests. 2) Angebot gilt für Breitband-Neukunden bei Buchung von MagentaZuhause L bis zum 31.01.2017. MagentaZuhause L kostet in den ersten 12 Monaten 19,95 €/Monat, danach 44,95 €/Monat. Voraussetzung ist ein geeigneter Router. Hardware zzgl. Versandkosten in Höhe von 6,95 €. Einmaliger Bereitstellungspreis für neuen Telefonanschluss 69,95 €. Mindestvertragslaufzeit für MagentaZuhause 24 Monate. Ab dem 13. Monat der Mindestvertragslaufzeit kann auf Wunsch innerhalb der Tarifgruppe (bspw. MagentaZuhause) in einen Tarif mit geringerer Bandbreite gewechselt werden. Die Mindestvertragslaufzeit des neuen Tarifs beträgt 24 Monate. \*) MagentaZuhause L ist in ausgewählten Anschlussbereichen verfügbar. Individuelle Bandbreite abhängig von der Verfügbarkeit. Ein Angebot von: Telekom Deutschland GmbH, Landgrabenweg 151, 53227 Bonn.

# Industrie 4.0 konkret

Realschullehrer besuchen das Unternehmen Horatec

Die große Vielfalt und besonders die Bandbreite an Ausbildungsangeboten der Hövelhofer Industrie haben das Kollegium der Franz-Stock-Realschule beim großen Berufemarkt im September nachhaltig beeindruckt. Um Schülerinnen und Schülern möglichst treffende Informationen im Rahmen der Berufswahlvorbereitung geben zu können, nutzen die Lehrer nun ihre Kontakte zu heimischen Firmen, um sich zu informieren und Einblicke in die praktische Arbeit der Betriebe zu bekommen.



Lehrerausflug: Horatec-Geschäftsführer Wolfgang Thorwesten (5. v. r.) empfing das Realschul-Kollegium um Schulleiter Jochen Welschmeier (6. v. r.).

Ein Besuch der Firma Horatec zeigte in beeindruckender Weise, wie Möbelfertigteile für Profis, also Möbeltischler vor Ort, gefertigt werden. In einer der modernsten Firmen dieser Art in Europa werden die mit Hilfe eines speziellen Computerprogramms individuell geplanten Möbel gefertigt und anschließend versandt. Geschäftsführer Wolfgang Thorwesten

erklärte: „Unser Kerngeschäft ist die Produktion von Möbelfertigteilen, die wir vom Zuschnitt über die Bekantung bis hin zur Bohr- und Fräsbearbeitung ab Stückzahl ‚1‘ für das Tischler- und Schreinerhandwerk fertigen.“ Auch wenn modernste Technik die Produktion bestimmt, funktioniert auch hier nichts ohne Facharbeiter, die mit dem notwendigen Fach-

wissen die Produktion steuern. Von Software-Entwicklern für die Konstruktion und die Produktionsabläufe, die kaufmännischen Bereiche, wie Vertrieb, Ein- und Verkauf, bis hin zu den Facharbeitern in der Produktion werden auch in Zukunft Fachkräfte benötigt, die mit einer soliden Schulbildung eine Berufsausbildung mit beruflichen Zukunftschancen haben.

**H M**  
HOLGER MEYER

**BAGGER-ARBEITEN**  
**ABBRUCHARBEITEN**  
**KANALBAU**

Delbrückerstraße 10  
33161 Hövelhof  
Mobil: 0160 55 66 872  
Fax: 05257 93 81 86



Frohe Weihnachten  
und für das neue  
Jahr alles Gute!

LVM-Versicherungsagentur  
Meinolf Sander

Hövelmark L 8  
33161 Hövelhof  
Telefon 05257 37 75  
info@m-sander.lvm.de  
http://m-sander.lvm.de



*Schöne und praktische Markenartikel zum Weihnachtsfest*

**WMF Besteck-Set Atic**  
60-teilig, für 12 Personen.  
Cromargan® protect,  
poliert.  
Spülmaschinenfest,  
im Geschenkkarton.

Im Rahmen unserer  
Umtauschaktion  
statt 531,- €\*  
**nur 349,- €**

und bei Rückgabe von 60 Besteckteilen  
**nur 289,- €\***

\* Unverbindliche Preisempfehlung der WMF Group GmbH.  
Verkauf nur solange der Vorrat reicht.

**Spiegelburg** ★  
**„Meine erste Puppe: Millie“**

**24,95 €** ★

Finden Sie bei uns  
auch weitere schöne  
Geschenke von  
Coppentrath,  
McNeill Ranzen,  
etc...

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden des Hauses ein frohes, besinnliches Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2017. Ihre Familie Antpöhler*

**antpöhler** Porzellan Geschenke

Inh. Heinz Antpöhler  
Ihr persönliches Fachgeschäft  
Hauptstraße 29 · 33758 Schloß Holte-Stukenbrock · Tel. 0 52 07 / 23 34  
www.antpoebler.de · Mo - Fr 8.30 - 13 u. 15 - 18.30 Uhr · Sa 8.30 - 14 Uhr

# EIN KLEINES *Dankeschön!*

Wir sagen Danke lieber Kunde!

Danke für ein Jahr der Treue  
und der Anerkennung!

Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien  
einen schönen Jahresausklang sowie  
ruhige und gesegnete Weihnachtstage.

Überzeugen Sie sich in 2017 wieder von  
unserer Qualität und Frische.

„Aus unserer Heimat“   
und der Lünig-Qualitätsmarke. 

Ihre Elli & E center Teams Hövelhof

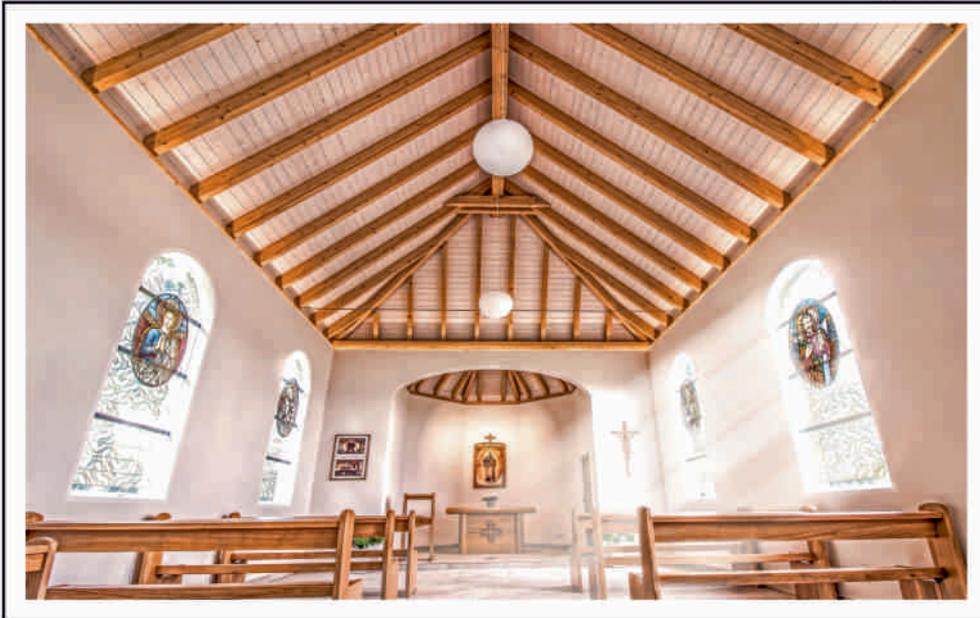
Wir haben an den  
Feiertagen für Sie geöffnet:  
Heiligabend bis 14 Uhr  
Silvester bis 16 Uhr



**E center Hövelhof**  
Ferdinandstraße 2 • 33161 Hövelhof  
Telefon: 0 52 57 / 94 00 04  
Öffnungszeiten: Mo - Sa von 8 bis 21 Uhr



**Elli-Markt Hövelhof**  
Bielefelder Straße 19 • 33161 Hövelhof  
Telefon: 0 52 57 / 94 00 50  
Öffnungszeiten: Mo - Sa von 6 bis 21 Uhr



## Hövelhofer Innenansichten

### Geschenktipp: Der Hövelhof-Kalender 2017

Für 14,50 € erhältlich in der Tourist-Information und im Hövelhof-Shop bei Voss.

### Gesunder Tagesbeginn

Im Rahmen der Aktionstage der NRW-Landeskampagne „Sucht hat immer eine Geschichte“ hat die Krollbachschule einen Beitrag mehr Gesundheitsbewusstsein durch Ernährung geleistet. In einem „Frühstücksduell“ ging es Klasse gegen Klasse. Bewertet wurde das Frühstück in den einzelnen Klassen von einer Jury in den Bereichen Lebensmittelauswahl und Kreativität beim Anrichten, Hygiene, Atmosphäre, Tisch- und Raumdekoration. Schüler und Lehrer genossen das gemeinsame Klassenfrühstück. Vollkornbrot, frisch zubereitetes Müsli, Quark und Joghurt, Honig, frisches Obst und Gemüse wurden begeistert angenommen. ■

### „Markt der Möglichkeiten“

Unter dem Motto „Markt der Möglichkeiten“ öffnet die Krollbachschule alljährlich ihre Pforten für alle interessierten Besucher. Die Schule präsentiert am Freitag, 9. Dezember, in der Zeit von 14.30 bis 17 Uhr ihre umfangreiche Arbeit und die vielfältigen Angebote im Bereich der individuellen Förderung, der beruflichen Orientierung und des gemeinsamen Lernens. Interessantes aus dem Fachunterricht verschiedener Jahrgänge und viele Beispiele außerunterrichtlicher und projektorientierter Arbeit stehen im Mittelpunkt. Viele außerschulische Partner der Krollbachschule werden den Besuchern als Ansprechpartner zur Verfügung stehen. Das Rahmenprogramm bietet verschiedene Darbietungen, für das leibliche Wohl der Besucher ist gesorgt. ■

*Wir wünschen frohe Weihnachten....  
und vielen Dank für das  
entgegengebrachte Vertrauen!  
Das Team von  
Voss Reisen Hövelhof & Delbrück!*



**Voss  
Reisen**

Allee 35 | 33161 Hövelhof  
Tel. 05257/3888  
www.vossreisen.com

**Am 2. Dezember 2016 stellt Werner Pfeil sein neues Buch  
„Wer sucht, der findet“ in unserer Buchhandlung vor.  
Jetzt bei uns erhältlich „Die Senne entdecken“ von Ludwig Teichmann.**

### Ein friedvolles Weihnachten und ein gutes neues Jahr

wünschen wir unseren Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und allen Lesern.

Vielen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen.



**Franz-Josef Bröckling**

**Bauschlosserei · Landmaschinen**

**Jägerstraße 94 33161 Hövelhof Tel. 0 52 57 / 27 25**



# Ritterschlag für Malteser Lieb

## Hövelhofer erhält hohe ungarische Ehrung

Es war die Anerkennung für jahrelange Arbeit: Der Hövelhofer Karl Heinz Lieb ist als einer von wenigen Deutschen in Budapest in den ungarischen Orden „Vitézi Rend“ („Orden des Standes der Tapferen“) aufgenommen worden. Die feierliche Zeremonie fand in der Franziskanerkirche am „Ferenciek tere“ statt. Seit 1978 ist Lieb bei den Maltesern in Hövelhof aktiv. Sein Steckenpferd ist der Auslandsdienst: Seit 27 Jahren setzt er sich für die arme ungarische Landbevölkerung ein. 15 bis 20 Mal im Jahr bricht er seither mit Hilfstransporten auf. „Auslandsdienst muss man leben. Nur wenn ich bei den Menschen direkt vor Ort bin, kann ich sehen, wo sie der Schuh drückt“, sagt Lieb.

Begleitet wurde Lieb nach Budapest vom Deutschen Residenzkapitän des „Vitézi Rend“. Stefan Simon lebt in Schwerte und ist selbst aktiver Malteser im Auslandsdienst. Zusammen haben die beiden viele Projekte in Ungarn und der Karpaten-ukraine durchgeführt. „Die Auszeichnung gebührt nicht mir allein. So viele haben sich engagiert, damit wir den Menschen helfen konnten. Malteser aus verschiedenen Ortsgliederungen waren dabei und natürlich unsere Partner vor Ort“, betont Lieb. Zusammen mit Malteser-Kollegen aus Paderborn und Gesseke initiierten die Hövelhofer Malteser um Lieb einst Hilfs-transporte in die ungarische Stadt Debrecen. Aus dem Engagement entwickelte sich 1994 die Städtepartnerschaft zwischen Paderborn und Debrecen.

In der Stadt Ozd halfen die Malteser unter anderem bei der Er-



Feierlich: Den Ritterschlag erhielt Karl Heinz Lieb von János Molnár-Gazsó, Generalkapitän des "Vitézi Rend"-Ordens.

richtung einer Armenküche, in der täglich 80 Essen ausgegeben werden. Allein 2016 wurden Lebensmittel, die von heimischen Unternehmen gespendet wurden, im Wert 725.000

Euro in Kooperation mit den Orden des Hl. Ladislaus und den Ordo Militaris Teutonicus nach Ungarn transportiert. Eine besondere Partnerschaft pflegen die Malteser auch mit der Stadt

Tiszanána, in der die Arbeitslosenquote über 60 Prozent beträgt. Dort haben sie dabei geholfen, Mittel bei der Europäischen Union zu beantragen. So konnten eine Schule, ein Kindergarten und eine angeschlossene Großküche gebaut werden. Auch arme Menschen können sich dort täglich kostenfrei Lebensmittel abholen.

Die Ehrung von Karl Heinz Lieb bezieht sich auch auf seine Leistungen im Nachbarland Ukraine. Bereits im Jahr 1990 haben die Malteser im Kreis Mukacewo ein Waisenhaus, in dem 157 Kinder leben, kernsaniert und erweitert. „Vorher gab es nicht einmal Toiletten in dem Gebäude“, erinnert sich Lieb. Im Zuge der Renovierung wurde auch die Turnhalle saniert. Auch beim Bau eines Altenheims in Pausching und eines Ärztehauses in Schönborn waren die Malteser beteiligt. ■

## Für Küchen kenne ich nur ... eine Adresse



[www.paul-arens-kuechen.de](http://www.paul-arens-kuechen.de)

**prisma**<sup>®</sup>  
meineKüche!

PAUL ARENS KÜCHENWELTEN  
Schubertstraße 1-3 | 33129 Delbrück-Ostenland  
Telefon: 05250 / 982 91-44  
E-Mail: [info@paul-arens-kuechen.de](mailto:info@paul-arens-kuechen.de)

**PAUL ARENS**  
KÜCHENWELTEN

# Nikolausmarkt am Schloss



**Frohe Weihnachten**

[www.nikolausmarkt-hoewelhof.de](http://www.nikolausmarkt-hoewelhof.de)

## Das Programm

### Freitag, 2. Dezember

- 16.00 Uhr Beginn des Nikolausmarktes vor dem Jagdschloss.
- 18.00 Uhr Offizielle Eröffnung auf der Festbühne.
- 18.30 - 20.00 Uhr Adventliches Singen mit dem MGV Heimatliebe Espeln auf der Festbühne.

### Samstag, 3. Dezember

- 15.00 Uhr Start des Nikolausmarktes.
- 15.00 - 18.00 Uhr Die Tourist-Information Hövelhof ist für die Besucher geöffnet.
- ab 15.00 Uhr Kaffee und selbstgebackener Kuchen im Pfarrheim.
- 15.00 - 18.00 Uhr Weihnachtliches Kinderprogramm zum Mitmachen im Pfarrheim.
- 15.30 - 17.45 Uhr Blaskapelle Hövelriege (Festbühne).
- 16.00 Uhr Der Heilige St. Nikolaus verteilt Schokoladen-Nikoläuse an die Kinder.
- 16.45 - 17.15 Uhr Kasperle-Theater im Pfarrheim.
- bis 18.00 Uhr Langer Samstag in den Einzelhandelsgeschäften.
- 18.00 - 19.00 Uhr Vorabendmesse in der Katholischen Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk.
- 19.00 - 21.00 Uhr Traditionelle Adventslieder gesungen von der Sängerin "LoreLei" (Festbühne).
- 19.30 - 22.30 Uhr Taizé-Lichternacht in der Katholischen Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk.

### Sonntag, 4. Dezember

- 10.30 - 11.30 Uhr Familiengottesdienst in der Kath. Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk.
- 11.00 Uhr Start des Nikolausmarktes.
- 11.00 - 18.00 Uhr Die Tourist-Information ist geöffnet.
- 11.00 Uhr Erste Ankunft der Nikolaus-Dampfszug-Sonderfahrt aus Gütersloh am Bahnhof (weitere Ankünfte um 14.45 Uhr und 17.45 Uhr). [www.eisenbahn-tradition.de](http://www.eisenbahn-tradition.de).
- 13.00 - 13.45 Uhr Adventliche Aufführung der Evangelischen Christen-Baptisten.
- 13.00 - 18.00 Uhr Verkaufsoffener Sonntag des Werberings.
- ab 14.00 Uhr Kaffee und selbstgebackener Kuchen im Pfarrheim,
- 14.00 - 15.30 Uhr Adventliche Lieder vom „Chor Just A Tune“ auf der Festbühne.
- 14.00 - 18.00 Uhr Weihnachtliches Kinderprogramm zum Mitmachen im Pfarrheim Kasperle-Theater im Pfarrheim.
- 14.45 - 15.15 und 16.45 - 17.15 Uhr Adventliche Musik vom Blasorchester Hövelhof auf der Festbühne.
- 16.30 - 18.30 Uhr

## Gasthof Kersting

Restaurant  
Fremdenzimmer - Gesellschaftsräume  
Festsaal bis 230 Personen (vollklimatisiert)

*Wir wünschen allen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und einen guten Rutsch  
in das neue Jahr 2017.*

Familie Kersting  
Sennestraße 95 · 33161 Hövelhof  
Tel. 05257/940313  
Fax 05257/940314  
[www.gasthofkersting.de](http://www.gasthofkersting.de)

### - Einbau von Stand- und Sitzheizungen -

Das Service starke Autoteam ...

- Neuwagen • Gebrauchte
- Jahreswagen aller Marken
- Spezialist für Transporter und Wohnmobile
- Finanzierung • Leasing • Service • Werkstatt

**Das Team Jungeiliges Automobile wünscht  
Ihnen ein fröhliches Weihnachtsfest und  
alles Gute für 2017.**

Bielefelder Str. 21 · 33161 Hövelhof · Tel. 0 52 57 / 93 04 16 · Fax 93 04 26

## Entspanntes Weihnachtsshopping

Geschäfte Samstag und Sonntag geöffnet

Möchten Sie auch in der Adventszeit einmal ganz entspannt stöbern oder einkaufen? Dann sind Sie auf dem Nikolausmarkt genau richtig. Bei den heimischen Händlern macht das Einkaufen Spaß und persönliche Beratung ist eine Selbstverständlichkeit. Der verkaufsoffene Sonntag und der lange Samstag gehören auch diesmal wieder zum Serviceangebot der Kaufmannschaft der Sennege-  
meinde. Ideal, um frühzeitig auch das eine oder andere Weihnachtsgeschenk einzutüten.



Entspannt umschauen und die schönsten Stücke auswählen - das geht am Sonntag von 13 bis 18 Uhr in den Geschäften des Werberings. Auch bereits am Samstag haben viele Einzelhandelsgeschäfte bis 18 Uhr geöffnet. Für einen Einkaufsummel in Hövelhof entfällt die lästige Parkplatzsuche, es gibt kurze Wege, freundliches Fachpersonal und ein großes Angebot zu attraktiven Preisen. Und falls trotz aller Vielfalt einmal die

passende Geschenkidee fehlt, kann der Werbering weiterhelfen:

Mit dem „Hövelhofer“, dem beliebten Einkaufsgutschein, liegt man immer richtig. Für 10, 15, 25 und 50 Euro kann der Gutschein in den heimischen Geldinstituten sowie an den Tankstellen „Aral“ und „Westfalen“ und in der Buchhandlung Voss erworben und später in vielen Geschäften eingelöst werden. ■

### Wir machen mit beim verkaufsoffenen Sonntag zum Nikolausmarkt und unterstützen das Fest!



## Autohaus Berens



Viel Service - ein Team



*Schöne Vorweihnachtstage,  
ein frohes Fest und alles Gute für das  
Jahr 2017 wünscht das gesamte Team  
von Autohaus Berens!*

**Hüpfburgvermietung nur 50,00 €/Tag**

Heinrichstraße 100 · 33161 Hövelhof

**Telefon: 0 52 57 / 980 980**

Telefax: 0 52 57 / 980 98-21 · info@autohaus-berens.de

[www.autohaus-berens.de](http://www.autohaus-berens.de)

[www.tölke-stukenbrock.de](http://www.tölke-stukenbrock.de)



# TÖLKE

Orthopädie - g  
Schuhtechnik h

... weil Deine Füße wertvoll sind!

bequeme Schuhmode

eigene Meisterwerkstatt

Hauptstraße 98 · Stukenbrock · Telefon: 0 52 07 / 95 75 93 1

Der Verkehrsverein und die Redaktion der Hövelhofer Rundschau wünschen allen Lesern und Inserenten ein gesegnetes Weihnachtsfest und Glück und Gesundheit in 2017.



Weihnachtszauber in Hövelhof • Der Nikolausmarkt vor dem historischen Jagdschloss. Aufgenommen und künstlerisch bearbeitet vom Hövelhofer Fotografen Manfred Funcke.



# Senne Pflegedienst GmbH

## Ambulante Pflege- und Betreuung

**Herzlichen Dank für das entgegengebrachte Vertrauen in unsere Pflege- und Betreuungsleistungen.**

**Wir wünschen frohe Weihnachtsfeiertage, Gesundheit und Glück für das kommende Jahr.**



**Weitere Informationen unter: [www.pflegedienst-hoewelhof.de](http://www.pflegedienst-hoewelhof.de)**

Paderborner Str. 35b | 33161 Hövelhof | Tel.: 05257 – 9361100 | Fax: 05257- 9361101

## INFRAROT .... Wärme mit Tiefenwirkung

**Zum Entspannen und Erholen - mehr Lebensfreude und Energie**

**Effektive Tiefenwärme - überall aufstellbar - ohne Vorheizzeit  
auch bei Herz und Kreislaufproblemen nutzbar - energiesparend  
normale 230 Volt Steckdose genügt - 30-60 Grad Tiefenwärme  
Direkt vom Hersteller !**



**2 Personenkabine  
bereits ab 998,- Euro !!**



**Fordern Sie unverbindlich unsere  
Produktbroschüre & Preisliste an !**

**INFRAROT wird zum Beispiel  
in der Medizin eingesetzt bei:**

**Arthritis - Arthrose  
Knochen und Gelenkproblemen  
Hexenschuss - Ischias  
Bandscheibenproblemen  
Erkältungskrankheiten  
Hautkrankheiten Fibromyalgie  
Sportverletzungen u.v.m.**



**Wir wünschen unseren Kunden  
ein frohes Weihnachtsfest und  
einen guten Rutsch ins neue Jahr !**

**VOSS INFRAROTSYSTEME PRODUKTION & VERTRIEB TEL. 05257/936903  
AUSSTELLUNG: BAUERNWEG 39 - 33129 DELBRÜCK-OSTENLAND - WWW.VOSS-INFRAROT.DE  
( WIR BITTEN UM KURZE VORHERIGE TELEFONISCHE ANMELDUNG )**

# Kreispokal für B-Juniorinnen

SG Hövelriege/Stukenbrock gewinnt gegen den Delbrücker SC

Die B-Juniorinnen der SG Hövelriege/Stukenbrock haben etwas erreicht, was von Fußballerinnen oder Fußballern aus der Gemeinde Hövelhof schon lange nicht mehr erreicht wurde. Sie haben den Paderborner Kreispokalsieg in ihrer Altersklasse gewonnen.



Als der Abpfiff im Spiel gegen den Delbrücker SC erfolgte, war der Jubel bei der noch jungen Spielgemeinschaft nach dem 1:0-Erfolg riesengroß. Seit nicht einmal vier Monaten kooperieren die Vereine FC Hövelriege und FC Stukenbrock im Mädchen- sowie Frauenbereich miteinander und konnten nun den ersten Titel feiern. Nina Mareen Schneegans erzielte das goldene Tor gegen den Be-

zirksligisten und Torhüterin Chiara Noelle Wulf hielt zwei Mal gegen völlig freistehende Delbrückerinnen. SG-Trainer Marco Cardoso zeigte sich sehr stolz auf seine Mannschaft.

Im Jahr 2017 wird die Mädchen-Spielgemeinschaft den Fußballkreis Paderborn im Westfalenpokal vertreten. Am 5. März tritt das Team bei der Spielgemeinschaft Unna an.



Ein frohes Fest und eine gute Fahrt.

**Beatrix Automobile**  
Erlenweg 15  
33161 Hövelhof  
Tel. 05257 2524  
www.beatrix-automobile.go1a.de



Ihre Gesundheit ist bei uns in guten Händen

Gutscheine für Wellness und Medizinische Trainingstherapie - immer eine gute Geschenkidee.



Rafael Hübner & Team wünschen frohe Weihnachten und einen guten Start ins Jahr 2017

Mergelweg 1 · 33161 Hövelhof · fon 0 52 57 / 93 79 92  
www.physioforum-hv.de



www.senneleasing.de

www.senneleasing.de

**senneLeasing**

strategische Personalkonzepte  
Zeitarbeit und Outsourcing  
Ihr Arbeitgeber und Partner vor Ort.  
Wir sind für Sie da!



iGZ  
Interessenverband  
Deutscher Zeitarbeitsunternehmen e. V.  
Mitglied im iGZ



Wir wünschen allen Kunden und Mitarbeitern ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr.

senneLeasing • Telefon: 05257-938590  
Gehastraße 4 • Telefax: 05257-938591  
33161 Hövelhof • mail: info@senneleasing.de

## An- und Verkauf

**Kaufe** Pelze, Teppiche, Bernstein, Modeschmuck, Uhren und Zinn - Jonny-Peter Reichmann.

0 157 - 86 54 92 44

**Kaminholz** unsortiert ab 50€/srm.

0 173 - 8 84 84 76

## Immobilienmarkt

**Suche eine Immobilie** in Hövelhof. Bitte alles anbieten: Erdgeschoss-Wohnung, DHH, EH, MH für jetzt sofort o. später.

0 174 - 6 00 46 00

**Hövelhof-Klausheide:** Helle 92 qm Whg. 3 ZKBB, 1.0G zum 01.01.2017 zu vermieten.

0 52 57 / 5 01 49 85

### Der Ramselhof

der Ort für Ihre Veranstaltung  
Tel. 05257-977371

**Hövelhof, Hövelmarkt 8:** Ladenlokal EG, ca. 88 qm, KM 450,- plus NK, plus Kautions, ab sofort zu vermieten.

0 171 - 5 22 57 69

**Hövelhof Zentrum:** 3 ZKBB, 80 qm, 1. OG, Nachtspeicheröfen, KM 360,- € + NK, ab Jan. 2017 zu vermieten. WBS erforderlich.

0 52 57 / 93 29 34

### Klick-Vinyl-Aktion Berry-Floor

Nutzschicht: 0,4 mm

Abholpreis 21,90 €/m<sup>2</sup>

### SCHÄFERS

Fussboden GmbH

Klosterweg 2 · Delbrück-Anreppen  
05250/98290-0

**Hövelhof-Zentrum:** Helle DG-Wohnung, 1 Zimmer, Wohnküche, Bad, Balkon, 47 qm, abschließbarer PKW-Stellplatz, KM 260,00 € + 70 € NK, ab dem 01. Februar 2017 zu vermieten.

0 221 / 73 85 44

**Zentral gelegene DG-Wohnung** in Hövelhof, 54 qm, 2 Zi., K, B, 3. Etage, KM 290 € + 90 NK, ab dem 01.02.2017 zu vermieten.

0 221 / 73 85 44

### Musik für Ihre Veranstaltungen

DJ für jeden Anlass,  
Verleih von  
Licht- und Tontechnik.

### Markus Berens

0160/6669788

[www.bdm-systems.de](http://www.bdm-systems.de)

## VORWERK

Ihr Kundenberater vor Ort

Konrad Woitzky

Tel. 01 73 - 3 12 67 64

Tel. 0 52 52 - 94 00 38

**Hövelhof Ortsmitte,** EG-Wohnung 73 qm, 2½ Zimmer, K, B, Keller, Balkon, mit Gartennutzung, KM 410,- € + NK.

0 170 - 6 52 79 52

**Alleinstehende Dame,** gesichertes Einkommen, sucht in Hövelhof, Stukenbrock, Augustdorf oder Umgebung Wohnung, mit Hund, 2 ZK, Bad, Balkon. Übernahme auch gerne leichte Pflegetätigkeiten, Erfahrung vorhanden.

0 157 - 80 87 46 02

oder 0 52 57 / 41 99

### Ballonfahrten über das Paderborner Land



Ein ideales  
Weihnachts-  
Geschenk

Buchungen und Infos:  
FUN TOURS Ballooning  
Tel. (0 52 57) 93 03 67

Lizenziertes Luftfahrtunternehmen Nr. NW 221

[www.ballon-owl.de](http://www.ballon-owl.de)

Seit 30 Jahren fahren wir für Sie!

**SHS-Senne, Polizeischule:** Haus am See. Ideal für Naturliebhaber, 3 ZKDB, Fliesen, Garten, DSL 16000, Sat TV, direkte Anbindung, ca. 105 qm, KM 630,- Euro, ab sofort.

0 157 - 80 87 46 02

oder 0 52 57 / 41 99

**SHS-Senne, Polizeischule:** Haus am See, Ideal für Naturliebhaber, 3 ZKDB, Gäste-WC, Laminat und Fliesen, Garten, DSL 16000, Sat TV, direkte Anbindung, ca. 115 qm, KM 660,- Euro ab sofort.

0 157 - 80 87 46 02

oder 0 52 57 / 41 99

### Möbel vom Tischlermeister

für den gesamten Wohnbereich  
individuell und günstig  
Tischlerei van Holt  
Tel. 05257/5548 oder 6568  
[www.tischlerei-vanholt.de](http://www.tischlerei-vanholt.de)

**Suche Wohnraum mit Werkstatt** in und um Hövelhof Kaltmiete bis 550 Euro.

0 177 - 2 13 56 10

**Hövelhof:** geräumige 3½ Zimmer Wohnung, 94 qm, mit Balkon und PKW-Stellplatz im Zentrum von Hövelhof, 1. Etage eines 3-Fam.-Hauses, zum 01.03.2017 zu vermieten, 425 € Kaltmiete zzgl. NK.

0 160 - 2 31 48 07

## Stellenmarkt

**Reinigungskraft** ab Januar für 3 Std. pro Woche in Hövelhof gesucht.

0 170 - 3 55 82 96

**Reinigungskraft** für Privathaushalt 3 - 4 Std./Woche gesucht (Mini-Job Basis).

0 151 - 17 47 77 00

## Verschiedenes

**Flohmarkt mit Flair:** 04.12. in und an der Verler Schützenhalle, Verl • 11.12. in und an der Stadthalle in Delbrück • 15.01. in und an der Verler Schützenhalle, Verl. Jeder Hobby-Trödler kann natürlich mitmachen! Infos:

0 52 46 / 84 94

### Zur Verstärkung unseres Verkaufsteams suchen wir Mitarbeiter/innen

auf EUR 450,00 Basis für Tel.-Kundenbetreuung und Telefonaquise.

**Junior Spielplatzgeräte GmbH - 33129 Delbrück**  
Tel. 05294/986014 - Herr Schmidt

**Reinigungskraft** für Mittwoch und Sonntag-Vormittag gesucht. Gasthof Brink:

0 52 57 / 32 23

**Putzfrau für Privathaushalt** in Hövelriege gesucht! Zwei Stunden die Woche.

0 177 - 3 31 65 79

Mitarbeiterin für **Imbiss** in Hövelhof gesucht.

0 157 - 82 32 32 01



SONJA POHLMEIER  
Gesundheitspraxis

Meine Angebote:

Kinesiologie, Homöopathie, Coaching  
Allergiebehandlung und Yogatherapie.

Tel: 05257-937177  
[www.heilpraxis-hoewelhof.de](http://www.heilpraxis-hoewelhof.de)

Unfallzeugen gesucht! Schützenfest Montag, 27.06.2016, ca. 17.00 Uhr, Hövelhof, Allee, Ecke Schützenstraße.

0 52 57 / 47 00 oder

0 171 - 7 60 26 77 ab 18.00 Uhr

Erfahrener Lehrer / Dozent bietet: 1A-Fitness in Deutsch und Englisch für die Schule oder den Beruf! Flexible Unterrichtsgestaltung (15 Euro à 60 Min.) durch differenzierte Materialien (z. B. engl. Zeitungen / Filme u.v.m.) möglich.

0 176 - 20 84 12 07



Höpfl's  
Haus- & Hofservice  
Räumen - Pflegen - Fegen

- Hausmeisterdienste
- Minibaggerarbeiten
- Gartenpflege

Tel. 0173/9441327

Fachbüro für Immobilien, Bauberatung und Finanzierung

### Immobilien Ulrich

### Neubau. Erstbezug mit Aufzug!

Eigentumswohnungen, verschiedene Größen, ab 219.000 €



**Wir suchen dringend für vorgemerkte, solvente Kunden:**

- freistehende EFH für Unternehmer
- DHH für junge Familie.

Für Verkäufer kostenfrei!

**Unsere werten Kunden und Freunden frohe und gesegnete  
Weihnachten, Glück, Gesundheit und Erfolg für 2017!**

**Sie haben eine Immobilie zu verkaufen?  
Wir unterstützen Sie professionell und schnell. Rufen Sie an!**

Allee 24-26 • 33161 Hövelhof • Tel. 05257/940950 oder [www.immobilien-ulrich.com](http://www.immobilien-ulrich.com) • 0170-1851144

## Gardinen Wasch Center abnehmen • waschen • aufhängen

vom Fachpersonal zu besonders günstigen Preisen.  
Infos unter Tel. 05250/7510  
oder 0170/1084115

Coaching, Beratung, Ziele erreichen durch Gespräche, **Maria Gröppler:**

0 52 57 / 9 46 90 00 und  
NEU: [www.meinwohlfinden.de](http://www.meinwohlfinden.de)

Suche für meinen Fuhrpark: Womo 8,40 m, Hänger 5 m, Motorrad, Fahrrad einen Hallen- / Unterstellplatz.

0 176 - 96 74 06 05

"Das **Leben** besteht aus  
schönen Augenblicken"

**Shiatsu oder Aroma Massagen**

Marita Dirkschnieder

Waldweg 30 in Hövelhof | Tel.: 05257/ 977658

Tiefenentspannung und Blockadenlösung, Rückführung durch Hypnose, **Maria Gröppler:**

0 52 57 - 9 46 90 00

**Tag der offenen Tür** - alles wird zu einem günstigen Preis verkauft. Vitrinen, versch. Betten, Couch-Garnitur, Tische und Stühle sowie kompl. neuw. Küche, uvm. Am 2. Dez. 2016, von 16.00 bis 18.00 Uhr Stettiner Str. 17, oder nach Vereinbarung.

0 151 - 14 95 31 63

## Klick G5 - Parkett - Aktion

Landhausdiele

Europäische Eiche, astig

Oberfläche matt lackiert

Optik wie geölt

Aussuchen - mitnehmen - selbst verlegen

**Abholpreis 29,95 €/m<sup>2</sup>**

**SCHÄFERS**

Fussboden GmbH

Klosterweg 32, Delbrück-Anreppen  
☎ 05250/98290-0

Entspannung und Aktivierung der Selbstheilungskräfte durch Reiki, **Maria Gröppler:**

0 52 57 - 9 46 90 00

**MIELE** gute gebr. Waschmaschinen u. Trockner mit 1 Jahr Garantie zu fairen Preisen (180,- bis 450,- €) u. preisgünstigem Service für die darauffolgenden Jahre.

0 52 57 / 60 81 ab ca. 18 Uhr

## Musik für jeden Anlass

Geburtstag, Hochzeit, Polterabend, Firmenfeier...

Sebastian Güssen  
0151/12427814

Unterstützung beim Abnehmen, Rauchentwöhnung durch Hypnos, **Maria Gröppler:**

0 52 57 - 9 46 90 00

**Energieberatung** für Strom und Gas. Fair und objektiv den Preisanstieg bremsen. Ich berate Sie kostenlos und unverbindlich. Interessiert:

0 163 - 4 09 00 02 (ab 17:00 Uhr)

## STEMPEL Michelis Vereinsbedarf

Schüler Nachhilfe in Hövelhof und Sande Tel. 05257-5049870  
[www.lern-insel.com](http://www.lern-insel.com)

**Zelte**, Pagoden, WC-Wagen, Bestuhlung, Dusterhus, Osterland:

0 171 - 5 81 73 87  
und 0 52 57 / 42 25

**Kaninchen** frisch, jung, küchenfertig, aus eigener Zucht und Schlachtung, kg 8,00 Euro.

0 52 57 / 93 61 90

**JETZT NEU** Helium Ballongas bei **Michelis Vereins- und Festbedarf**  
Große Auswahl an Geschenkballons

Wasch- und Spülmaschinen, Kühl- und Gefriergeräte (auch Kühltruhen), Backöfen / Herde etc. gesucht. Wird zum fairen Preis, oder gerne geschenkt, abgeholt.

0 52 05 / 96 75 82

Wohlfühlmassagen, japanische Gesichtsmassage, **Maria Gröppler:**

0 52 57 - 9 46 90 00

## Chiffre-Anzeigen

Antworten für Chiffre-Anzeigen senden Sie bitte unter Angabe der entsprechenden Chiffre-Nummer an:

**Verkehrsverein Hövelhof e.V.**  
Geschäftsstelle in der  
Tourist-Information  
Schloßstr. 11 • 33161 Hövelhof

**Mi MICHELIS**

Weihnachtliche  
Geschenkideen  
aus dem Hause Michelis.

Stickereien Christbaumkugeln Kissen  
Schlüsselanhänger Schüttelgläser Shirts  
Puzzle Tassen Leinwand mit Keilrahmen  
und vieles mehr

Alle Artikel sind individuell mit  
Sublimationsdruck, Laserung oder Gravur zu gestalten.

Michelis Vereins- und Festbedarf | Zieglerstraße 2 | 33161 Hövelhof

**Silvesterparty**  
im  
**EIN RESTAURANT & BISTRO**  
...fach genial

**2017**

DJ Kücki  
Feuerwerk  
Nur mit Kartenvorverkauf  
Einlass 19Uhr  
All IN 65€

[www.einstein-hoewelhof.de](http://www.einstein-hoewelhof.de)  
Hövelmarkt 7 • 33161 Hövelhof • Tel: 05257-1585

**Partyservice Mersch**  
33104 Sennelager, 05254/7228  
Exclusive Grillseminare mit Weber- und Napoleon-Grills  
**Grillcatering**  
Napoleon-Grill-Händler | [www.partyservice-paderborn.de](http://www.partyservice-paderborn.de)





## Plattdeutscher Kreis Hövelhof

### Wey mitt dät Plattdöutsche nich verkumen loten

Der Plattdeutsche Kreis hat im Haus des historischen Handwerks ländliche Kleidungsstücke aus der Senne gezeigt, wie sie vor mehr als 100 Jahren getragen wurden. Mehr als 20 Darsteller (Foto) schlüpften in die teils sehr alten Exemplare, einige wurden auch extra nachgeschneidert. Im zweistündigen Programm kamen zunächst bäuerliche Arbeitskleidungen, Zimmermann, Reitersmann, Imker, Bäcker und ein Lehrer in alter Kluft zur Geltung. Statt einer Pause gab es ein musikalisches Highlight: Vom Hövelhofer Akkordeonorchester spielten der Leiter und zwei Nachwuchskünstler.



Foto: Das Studio Buschmeier

Im zweiten Teil der historischen Modenschau wurden die Kleidungsstücke immer kostbarer. Zunächst trug ein Hochzeitsbitter den alten Spruch vor, der früher zum Einladen der Hochzeitsgäste vorgebracht wurde. Ebenso zeigte er den Gästen, wie man in alter Zeit unter einem Gehrock gekleidet war. Natürlich fehlte auch ein Brautpaar im alten Stil nicht. Auffallend: Die Braut ging bis etwa 1920 in schwarz vor den Traualtar. Als Ausgekleidung gingen verheiratete Frauen in schwarzen Trachten, teils mit

schwarzen Hauben, teils mit kostbaren Goldkappen, die Mannsleute im Gehrock und Zylinder. Die unverheirateten Mädchen trugen typische bunte Kleider, die Burschen die sogenannten Blaukittel. Zu allen Auftritten gab es für die Besucher wissenswerte Hintergrundinformationen. Zum Abschluss ging es in ein eigens aufgestelltes Bett, original mit Strohsack und Pipipott. Die beiden im alten Nachtzeug gekleideten Eheleute sorgten dabei für manchen Lacher bei den Zuschauern.

Ihr Partner in Sachen Elektrotechnik

# ELEKTRO FORTMEIER

*Wir wünschen allen ein  
besinnliches Weihnachtsfest  
und einen guten Start in das neue Jahr.*

Alte Poststrasse 110 33161 Hövelhof  
Tel.05207/9872620 Mobil.0151/15625863  
www.elektro-fortmeier.de - info@elektro-fortmeier.de



## Wanderabteilung | EGV im Verkehrsverein Hövelhof

- **Mittwoch, 14. Dezember | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung
- **Mittwoch, 28. Dezember | 14 Uhr**  
Kurzwanderung ohne Anmeldung

Treffpunkt für beide Kurzwanderungen:  
Wandertafel an der Von-der-Recke-Straße.  
PKW erwünscht (Fahrgemeinschaften). Länge der Wanderungen jeweils 5 bis 7 km. Ziele werden bei der Abfahrt besprochen.

- **Sonntag, 18. Dezember | Jahresabschlußwanderung**  
Treffpunkt am Heimathaus (Staumühler Straße 70) um 14 Uhr.  
Anmeldung erforderlich bis zum 12. Dezember bei R. Schmidt unter Telefon 0 52 57 / 25 16 oder 97 75 68.



Weitere Infos unter [www.hoewelhof.de/wandern](http://www.hoewelhof.de/wandern)

## Heimatzentrum OWL

[www.heimatzentrum-owl.de](http://www.heimatzentrum-owl.de)

**Mittwoch und Freitag:  
14 - 17 Uhr**

Termine für Führungen oder Veranstaltungen  
nach Absprache - natürlich auch  
außerhalb der Öffnungszeiten

**Beauftragter für das Heimatzentrum OWL:  
carsten.tegethoff@hoewelhof.de**

**Telefon 05257 - 5009-830 | Mobil 0171 - 9005994**

**Wiesing  
Solartechnik**

Ihr kompetenter Partner  
für Solar- und Haustechnik

- Photovoltaik
- Heizung
- Wartung
- Sanitär
- Solarthermie
- Elektro

**Stromspeicher  
für Ihr  
Eigenheim**

*Wir wünschen allen ein frohes Fest und einen  
guten Rutsch ins neue Jahr.*

Josef-Förster-Str.13 • 33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 - 9 38 51-0  
[www.wiesing-solartechnik.de](http://www.wiesing-solartechnik.de)

**SENNER HOLZBAU GMBH**  
Dachdeckerei & Zimmerei

Das Team der Senner Holzbau GmbH  
wünscht Ihnen allen ein frohes  
Weihnachtsfest!



Paderborner Straße 101 | 33758 Stukenbrock-Senne  
Telefon 05257/4521 | [www.senner-holzbau.de](http://www.senner-holzbau.de)

**Bianca Nolte**  
- Physiotherapeutin -

Isidorweg 1  
33161 Hövelhof - Espeln

0 52 94 / 93 01 66  
info@relax-nolte.de  
www.relax-nolte.de

- Manuelle Lymphdrainage
- Abhyanga Ölmassage
- Beckenbodentraining
- Autogenes Training
- Hot Stone Massage
- Garshan Massage
- Aromaölmassage
- Physiotherapie
- Infrarotwärme
- Reiki

Termine nach Vereinbarung

Ich wünsche meinen Kunden ein frohes Fest und einen guten Rutsch in's neue Jahr!

Wir wünschen allen ein besinnliches Weihnachtsfest und bedanken uns für das entgegengebrachte Vertrauen!

Verkaufsoffener Sonntag am 4.12.2016 von 13 - 18 Uhr

**Boutique Pache**  
Schloßstraße 21 | 33161 Hövelhof | Tel. 05257/2662

Verschenken Sie doch einfach mal etwas Zeit und Ruhe  
Gutscheine für Wohlfühlmassagen führen wir auch!

Delbrück 05250/985217  
Hövelhof 05257/3471

**HEIZÖL**

ACHTUNG: BEI UNS IMMER OHNE zusätzliche Gebühren!

**Bauzentrum Westerhorstmann**

# Traumhaft schöne Küchen

Verkaufsoffener Sonntag zum Nikolausmarkt in Hövelhof am 4.12.16 von 13-18 Uhr

**Fleitmann**

Elektro- & Küchenfachgeschäft  
Wärmepumpenanlagen Kundendienst

Schloßstraße 17-19 · 33161 Hövelhof · Tel. 052 57/22 26

*Wir wünschen Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit und ein frohes Fest!*

Ihr Partner für gutes Hören!

**Hörakustik Sporkmann**

Birgit Sporkmann-Behrends  
Hörakustikmeisterin - Pädakustikerin

- kostenloser Hörtest
- Hörgeräteanpassung
- Reparaturwerkstatt
- Individueller Lärmschutz
- Tinnitusberatung
- Otoplastiklabor
- Cochlear-Implant-Service

Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch in das neue Jahr 2017

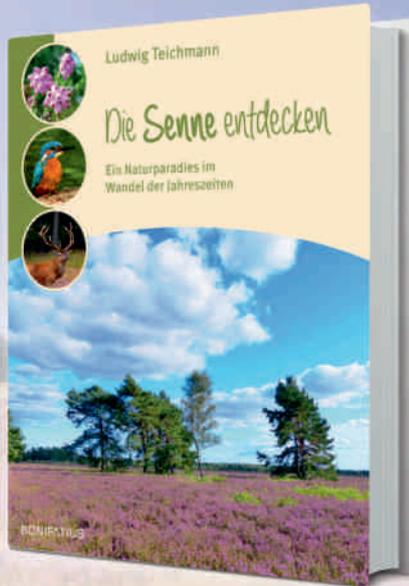
Allee 24-26, 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57/93 56 56  
Direkt am Hövelmarkt  
www.sporkmann-hoerakustik.de

Ludwig Teichmann

## Die Senne entdecken

Ein Naturparadies im Wandel der Jahreszeiten

Gebunden, 320 Seiten, über 450, teils großformatige Landschafts- und Naturfotografien.  
23 x 29 cm, ISBN 978-3-89710-681-9, € 36,90



In der Senne befindet sich die größte zusammenhängende Heidelandschaft in Nordrhein-Westfalen. Heideflächen mit Magerrasen, Sanddünen, Wälder, Bachtäler und Moore verleihen dieser Kultur- und Naturlandschaft einen einzigartigen Reiz. Da ein großer Teil der Senne seit mehr als hundert Jahren als Truppenübungsplatz genutzt wird, ist sie weitgehend von Zersiedelung und industrieller Nutzung verschont geblieben. Nicht zuletzt dadurch findet sich in der Senne eine reichhaltige und einzigartige Flora und Fauna.

Ludwig Teichmann nimmt den Leser mit auf eine Reise in die Senne im Laufe der Jahreszeiten, von denen jede diesem besonderen Naturraum eine ganz eigene Atmosphäre und Stimmung verleiht.

BONIFATIUS

im örtlichen Buchhandel oder versandkostenfrei im Bonifatius Verlag erhältlich:

Telefon: 0 52 51 / 153 171 | Fax: 0 52 51 / 153 108

Online-Shop: [www.bonifatius-verlag.de](http://www.bonifatius-verlag.de)

# Die Sennegemeinde feiert



30. APRIL		MAIBAUM- & RADELFEST
25., 27. & 28. MAI		FREILAND-REITTURNIER
11. JUNI & 24. BIS 26. JUNI		VOGELSCHIESSEN & SCHÜTZENFEST
30. JULI		HEIDEBLÜTENFEST
2. BIS 4. SEPTEMBER		HEIMAT- & ERNTE-DANKFEST ESPELN
29. SEPT. BIS 1. OKT.		HÖVELMARKT
7. OKTOBER		ESPELNER FUCHSJAGD
13. BIS 15., 21. & 22. OKT.		HALLEN-REITTURNIER
8. BIS 10. DEZEMBER		NIKOLAUSMARKT

# Hövelhofer Fest-Termine in 2017

**Ein herzliches Dankeschön**  
 an alle Verwandten, Nachbarn und  
 Freunde für die zahlreichen Glück-  
 wünsche und Geschenke zu meinem  
 85. Geburtstag.  
**Walter Pohl**

**Ein herzliches Dankeschön**  
 sagen wir allen Verwandten, Nachbarn,  
 Bekannten, Gemeinde und Vereinen für  
 die zahlreichen Glückwünsche und Ge-  
 schenke zu unseren 90. und 95. Geburtstagen.  
**Regina und Franz Berhorst**  
 Hövelhof, im Oktober 2016



# Wir gratulieren

## Ehe- und Altersjubiläen im Dezember 2016

*M. Symann*

**Fachbetrieb für Klavierbau**

- Klaviere – neu und gebraucht
- Verkauf – auch Mietkauf
- Reparaturen, Restaurierungen, Stimmungen

**Michael Symann**  
 Klavierbaumeister  
 Oststr. 46 · 33415 Verl-Kaunitz  
 Telefon 0 52 07 / 47 72

[www.klavierbau-symann.de](http://www.klavierbau-symann.de)

- 85 Jahre
- 85 Jahre
- 97 Jahre
- 80 Jahre
- 80 Jahre
- 92 Jahre
- 80 Jahre
- 90 Jahre
- 80 Jahre
- 90 Jahre
- 90 Jahre
- 90 Jahre
- 90 Jahre
- 91 Jahre

- 06. Dezember
- 06. Dezember
- 08. Dezember
- 11. Dezember
- 18. Dezember
- 19. Dezember
- 21. Dezember
- 26. Dezember
- 27. Dezember
- 27. Dezember
- 28. Dezember
- 30. Dezember
- 30. Dezember

- Theodor Pöhler • Große Wiese 24
- Christina Westerwinter • Lerchenstraße 6
- Christina Berens • Mühlenschulweg 3
- Christel Pohlmeier • Rieger Str. 64
- Wolfgang Karl • Engelbrechtsweg 20
- Maria Poll • Nordstraße 14
- Heinz Jantz • Dr.-Sonnenschein-Str. 21
- Paul Meier • Von-der-Recke-Str. 2
- Josef Pöhler • Apelteich 40
- Elisabeth Hermes • Hohes Feld 5
- Katharina Turba • Hermann-Löns-Platz 10
- Josefine Klösener • Dullwalsweg 70
- Christel Lossin • Breslauer Str. 21

**Ein herzliches Dankeschön**  
 sagen wir allen, die uns mit Glückwünschen,  
 Geschenken und ihrem persönlichen  
 Kommen zu unserer Eisernen Hochzeit  
 gratuliert haben.  
**Elfriede und Friedrich Wolfel**  
 Hövelhof, im Dezember 2016

Leicht wie ein Schmetterling auf den Beinen!  
**Anja Grabenströer-Tobisch**  
 Ärztl. geprüfte  
 Fußpflegerin, Kosmetikerin und Masseurin

Seit 1992 für Ihr Wohlbefinden unterwegs mit  
**Fußpflege und Massagen**

Abend: Tel. 05207/9871340  
 Tag: Mobil 0173/9760896

*Nur Hausbesuche*  
 Termine nach telef. Vereinbarung

// ARBEITSPLATZ-BRILLENGLÄSER  
 MADE BY ZEISS

Entspanntes  
 Sehen am  
 Arbeitsplatz.

[www.zeiss.de/bessersehen](http://www.zeiss.de/bessersehen)



# Arbeitsplatz- Brillengläser

Sowohl für die Arbeit am Computer oder Werkbank als auch  
 für zu Hause zum Lesen, Kochen und Fernsehen.

Uneingeschränkte Präzision zwischen 35 cm und ca. 400 cm

Optik- und Contactlinsen-Fachgeschäft

**Ramsel-Optik**

Monika Schniedermann

**Ihr Floristik-Fachgeschäft  
für individuelle Trauerfloristik**

- Kreative Floristik
- Ideen-Sträuße
- Hochzeitsfloristik
- Blumen Service
  - Keramik
- Pflanzenarrangements
- Geschenkartikel
- Florale Eventdekorationen

Schloßstraße 23 | 33161 Hövelhof  
Fon 05257 3255 | Fax 05257 940845

**Öffnungszeiten:** Montag - Freitag: 8.30 - 12.30 u. 14.30 - 18.30  
Samstags: 08.30 - 13.00 | Sonntags: 10.00 - 12.00

www.stilundbluete-hoewelhof.de

Menschen, die wir lieben bleiben für immer,  
denn sie hinterlassen Spuren in unserem Herzen.

**Hans Werner Koch**  
\* 20.12.1941 † 30.10.2016

**Herzlichen Dank** sagen wir allen, die in stiller Trauer mit uns Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Ingeborg Koch**

Hövelhof, im November 2016

Das 6-Wochenamt ist am 04.12.2016, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche Hövelhof.

*Das Leben bedeutet das, was es immer war, der Faden ist nicht durchgeschnitten. Ich bin nicht weit weg, ich bin nur auf der anderen Seite des Lebens.*

**Das erste Jahresseelenamt** feiern wir am Montag, dem 26. Dezember 2016, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche St. Joh. Nepomuk in Hövelhof, wir laden freundlich dazu ein.

**Familie Udo Nowak  
Familie Franz-Josef Ottensmeier**

Hövelhof, im Dezember 2016

**Hildegard Nowak**  
geb. Ottensmeier  
\* 10.11.1929  
† 26.12.2015

Rat und Hilfe im Trauerfall

**Bestattungen MEIER**

33161 Hövelhof, Birkenweg 28 - Tel. 0 52 57 / 23 32  
rudolfmeier@t-online.de

Alle Bestattungsarten  
Traueranzeigen  
Erledigung aller Formalitäten  
Bestattungsvorsorge

**AVIA TANKSTELLE**  
**DIETER PIETSCH**

**Ihre Service-Station in Hövelhof**  
Waschanlage, Reifenservice, kleinere Reparaturen und Shop

*Wir wünschen allen Kunden besinnliche  
Weihnachtstage und ein gesundes neues Jahr 2017*

Gütersloher Str. 17 - 33161 Hövelhof - Telefon 0 52 57 / 33 88

**Gebäude-Systemtechnik vom Meister-Fachbetrieb**

**Elektro**

**Österdiekhoff GmbH**

- ☆ **Elektroinstallationen**
- ☆ **Hausgeräte**
- ☆ **Telekommunikation**
- ☆ **Sicherheitstechnik**

- ☆ **KNX/EIB**
- ☆ **Industrieanlagen**
- ☆ **Netzwerktechnik**
- ☆ **Beleuchtungstechnik**

☆ Wittendorfer Str.16 ☆ 33129 Delbrück-Ostenland ☆ Tel.: 05250/53349  
 ☆ Fax: 05250/53652 ☆ info@elektro-oesterdiekhoff.de

Statt Karten

*Manchmal bist du in unseren Träumen, sehr oft in unseren Gedanken, immer in unserer Mitte, für ewig in unseren Herzen.*

**Paula Bredemeier**  
geb. Balke  
\* 17. April 1942  
† 20. Dez. 2015

In stillem Gedenken und dankbarer Erinnerung feiern wir das **erste Jahresseelenamt** am Sonntag, dem 18. Dezember 2016, um 10.30 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof. Hierzu laden wir herzlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Edeltraud Bredemeier**



**„Das Licht der Liebe ist stärker als die Schatten des Todes.“**

unbekannter Verfasser



Allee 45  
33161 Hövelhof  
**Tel 05257 - 40 24**  
www.simon-relard.de

**SIMON-RELARD**

**BESTATTUNGSHAUS**

**Ein Jahr ohne dich.**



**Hedwig Hörster**

geb. Jostes  
\* 6. Mai 1938  
† 1. Dez. 2015

Mit allen, die ihr nahestanden und sie nicht vergessen haben, gedenken wir Ihrer in Liebe und Dankbarkeit im

**Ersten Jahresseelenamt** am Samstag, dem 03.12.2016, um 18.30 Uhr in der St. Achatius-Kirche zu Stukenbrock-Senne. Hierzu laden wir herzlich ein.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Heiner Hörster**

Hövelhof, im Dez. 2016

Überall sind Spuren seines Lebens, die ihn unvergessen machen.

**Herbert Seifert**

\* 23. Januar 1927 † 26. Oktober 2016

**Danke**

sagen wir für all die Freundschaft, tröstenden Worte und die aufrichtige Anteilnahme, die uns beim Tod und Abschied von Herbert entgegengebracht wurden.

Im Namen der Familie:

**Maria Seifert**

Wir laden zum 6-Wochenamt am Samstag, dem 10. Dezember 2016, um 17.00 Uhr, in die Pfarrkirche zu Hövelhof herzlich ein.

Vor einem Jahr bist du gegangen auf eine Reise ohne Wiederkehr. Ein stiller Schmerz hält uns umfangen, denn wir vermissen dich so sehr.



**Antonie**

**Westerwalbesloh**

\* 30. Okt. 1927  
† 19. Dez. 2015

In liebevollem Gedenken und dankbarer Erinnerung feiern wir das erste **Jahresseelenamt** am Sonntag, dem 25.12.2016, um 10.30 Uhr in der St. Johannes Nepomuk Pfarrkirche zu Hövelhof.

Im Namen der Familie:  
**Erwin und Isolde Westerwalbesloh**



**Heißmangel Horsthemke**

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2017.*

Wassermannsweg 29 - 33161 Hövelhof - Tel. 05257/5350

**Zusammenarbeit bringt den Erfolg!**

Wir stellen ein:

- kaufmännisches Personal m/w
- Facharbeiter aller Bereiche m/w
- Produktions- und Versandmitarbeiter m/w

**AÜG**

Wir freuen uns auf ihre Bewerbung

**Personallogistik GmbH**

Rathausstraße 7 · Schloß Holte-Stukenbrock  
Tel. 0 52 07 - 92 49 0 · E-Mail: info@aeug-gmbh.de

Besuchen Sie unsere Stellenbörse: [www.aeug-gmbh.de](http://www.aeug-gmbh.de)





## Blumengalerie DUNSCHEN

- Floristik für jeden Anlass
- Raum- & Tischgestaltung
- Grabgestaltung & -pflege
- Geschenkideen, ...

Zur Verstärkung  
unseres Teams  
jetzt mit



Am Friedhof 1 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-980796**

## DUNSCHEN

### Grabmale & Bestattungen

**Grabmale**

- Eigene Fertigung von Meisterhand
- Lieferung und Aufstellung
- Zubehör und Restaurationsarbeiten

**Bestattungen**

- Beratung und Bestattungsvorsorge
- Erledigung aller Formalitäten
- Eigene Trauer- & Abschiedshalle

Industriestraße 49 • 33161 Hövelhof  
**Telefon 05257-1482 (Tag & Nacht)**





## Gardinen & mehr

**Alles für Ihre Gardinen und Wohnideen aus Stoff**

Beratung • Maßgeschneiderte Gardinen  
Plisseeanlagen • Rollos  
Waschservice • Änderungen

Auch die von Ihnen gelieferten Stoffe  
werden von uns fachgerecht verarbeitet.

**Petra Milse • Bremerstr. 2 • 33161 Hövelhof**  
Fon: 05257 / 6358 oder 0171 / 7332092  
[www.gardinen-hoewelhof.de](http://www.gardinen-hoewelhof.de)

Wir bedanken uns bei all unseren Kunden für das  
entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und  
Ihren Familien frohe Festtage und  
einen guten Start ins neue Jahr 2017.

Hab Dank für alles und ruhe in Frieden.

## Josefa Grabbe

geb. Thorwesten  
\* 30. April 1931 † 17. Oktober 2016

Es ist schwer, einen lieben Menschen zu  
verlieren. Wir sagen allen für die zahlrei-  
chen liebevollen Zeichen der Anteilnahme  
unseren herzlichen Dank.

### Deine Kinder mit Familien

## Haustüren aus Aluminium

Für mehr Stabilität und Sicherheit



# OEWVALU

33161 Hövelhof  
Industriestraße 33  
Telefon (05257) 98 97-0 • Fax -10  
[info@oewi.de](mailto:info@oewi.de) • [www.oewi.de](http://www.oewi.de)

Wir produzieren  
100 %  
made in  
Germany  
in Deutschland

*Das einzig Wichtige im Leben  
sind die Spuren von Liebe,  
die wir hinterlassen, wenn wir weggehen.*  
(Albert Schweitzer)

## Maria Korona

geb. Höcker  
\* 22. Juni 1926 † 11. Nov. 2016

**Herzlichen Dank**  
sagen wir allen, die mit uns  
Abschied nahmen, sich in stiller  
Trauer mit uns verbunden fühl-  
ten und ihre Anteilnahme auf  
vielfältige Weise zum Ausdruck  
brachten.

### Familien Korona

Wir wünschen allen frohe  
Weihnachtstage und einen guten Rutsch!



## SCHMIDT

malereibetrieb einwandfrei  
gestalten & erhalten

Bentlagestr. 92 33161 Hövelhof ☎ 0 52 57 / 12 34 ☎ 0 170 / 4 83 07 96 ✉ info@ds-maler.de ✉ www.ds-maler.de

*Auferstehung ist unser Glaube, Wiedersehen unsere Hoffnung, Gedenken unsere Liebe.*

## Marietheres Vullhorst

geb. Peick  
\* 28. Dez. 1940 † 12. Sept. 2016

**Herzlichen Dank** sagen wir allen, die sich in stiller Trauer mit uns verbunden fühlten und ihre Anteilnahme auf vielfältige und liebevolle Weise zum Ausdruck brachten und gemeinsam mit uns Abschied nahmen.

Im Namen aller Angehörigen:  
**Franz Vullhorst und Familie**

*Im Sinne von Marietheres wurden die Geldspenden für soziale Zwecke in Hövelhof verwendet.*

## Marco Weiß

Baumpfleger & Gärtnermeister

**RAL**  
GÜTEZEICHEN  
**Baum**  
PFLEGE

Birkenweg 19  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257-935904  
Fax: 05257-935905  
Mail: info@marco-weiss.de  
www.baumpflege-owl.de

*Was man tief in seinem Herzen besitzt,  
kann man nicht durch den Tod verlieren.*  
J. W. von Goethe

In dankbarer Erinnerung an  
unseren lieben Verstorbenen

## Heinrich Wiethoff

\* 08.10.1927 † 15.12.2015

feiern wir am Samstag, dem 17.12.2016, um 17 Uhr in der Pfarrkirche zu Hövelhof das erste Jahresseelenamt.

Familie Regina Wiethoff

Hövelhof, im November 2016

## AUTOHAUS FALKENRICH

Verkauf + Kundendienst | Spezialwerkstatt für Karosseriearbeiten

*Wir wünschen  
eine besinnliche Adventszeit,  
ein frohes  
Weihnachtsfest und  
gute Fahrt  
für das neue  
Jahr 2017!*

Ihr Ford-Falkenrich Team

Paderborner Straße 32 | 33161 Hövelhof  
Telefon (0 52 57) 9 79 90 | Telefax (0 52 57) 64 74

**Täglich von Mo. - Fr.  
TÜV und ASU Abnahme!**

## Friseur Brechmann

Das Team vom Friseur Brechmann bedankt sich für Ihre Treue und wünscht Ihnen ein schönes Fest und ein gutes neues Jahr 2017!

**Team Brechmann:  
Für Ihren perfekten Auftritt**

Paderborner Str. 14 • Tel.: 0 52 57 / 26 24

TOM TAILOR • BLUE SEVEN • TOPO • GARCIA • MAXIMO

**Lollypop**  
Kindermoden

Zum Nikolausmarkt  
ab dem 02. Dezember 2016  
bis zu  
**20% Rabatt**  
Am Sonntag, 04.12.2016  
von 13 - 18 Uhr geöffnet!

**Frohes Fest!**  
Gutscheine  
weihnachtlich  
verpackt!

Kindermoden Wiethoff · Schloßstraße 23 · 33161 Hövelhof · Tel. 05257 / 63 61

• TOPO • FEETJE/B&D • TOM TAILOR • MILLIONX • GARICA

Gemeinschaftspraxis  
**Dr. Barbara Höveken - Dr. Norbert Höveken**  
 Zahnärzte - Oral chirurgie  
 Kirchstr. 1 - 33161 Hövelhof - Tel . 05257/2828  
 www.praxis-hoeveken.de

Zum 2. Januar 2017 übergeben wir unsere Zahnarztpraxis an den Kollegen Jörg Klufmüller.

Wir bedanken uns bei unseren Patienten für das uns entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen für die Zukunft Gesundheit und alles Gute.

Auch bedanken wir uns auf diesem Weg bei unseren Mitarbeitern für ihre tatkräftige und loyale Unterstützung in all den Jahren.

Wir wünschen ein gesegnetes Weihnachtsfest und ein gutes neues Jahr 2017,

Dr. Barbara Höveken und  
 Dr. Norbert Höveken

## KLUFMÖLLER & KOLLEGEN

ZAHNARZTPRAXIS



### ÜBERNAHME DER PRAXIS DRES. HÖVEKEN

#### LIEBE HÖVELHOFER,

ab dem 2. Januar 2017 übernehme ich die Zahnarztpraxis Dres. Höveken und werde sie mit dem vertrauten Praxis- und Laborteam weiterführen.

Mein Ziel ist es, Ihnen eine zahnmedizinische Betreuung auf hohem Niveau zu bieten.

Ich freue mich darauf, Sie kennenzulernen und Sie in meiner Praxis begrüßen zu dürfen. Bis dahin wünsche ich Ihnen eine schöne Weihnachtszeit und einen guten Rutsch ins neue Jahr.

Herzlichst  
 Ihr Zahnarzt Jörg Klufmüller

Kirchstraße 1 | 33161 Hövelhof | 05257 2828  
[www.klufmoeller-kollegen.de](http://www.klufmoeller-kollegen.de)

# Weihnachtszeit in der Bäckerei & Konditorei Hegemann

...Wir backen - Sie genießen...

- ★ Plätzchen und Pralinen
- ★ Christstollen
- ★ Festtagstorten zu jedem Anlass

... bitte denken Sie rechtzeitig an die Vorbestellungen zu Weihnachten und Silvester

★ täglich frische Brote und Backwaren nach alten Hausrezepten

*Wir wünschen Ihnen und Ihren Familien eine schöne Adventszeit - ein fröhliches Weihnachtsfest und ein glückliches, erfolgreiches und gesundes neues Jahr 2017.*

**Heiligabend: 5.30 - 14.00 geöffnet**  
 1. Weihnachtstag: 10.00 - 11.00  
 abholen der Bestellungen  
 2. Weihnachtstag:  
 6.30 - 13.00 geöffnet

**Betriebsferien:**  
 Von Sonntag, dem  
 1. Januar 2017 bis  
 Montag, den 9. Januar 2017  
 bleibt unsere Bäckerei &  
 Konditorei geschlossen.

**Bäckerei & Konditorei  
 Hegemann**  
 Schmiedeteich 5 • 33161 Hövelhof  
 Tel. 05257/2633  
 Fax 05257/936492

# Erfolge beim heimischen Reitturnier

Lokalmatadore stellen in der Anlage an der Buschriege ihr Können unter Beweis

Auf zwei gelungene Turnierwochenenden können die Verantwortlichen des Reit- und Fahrvereins zurückblicken. Wie in den Vorjahren waren die Startplätze für die Prüfungen heiß begehrt und schnell vergriffen. Das erste Wochenende war traditionell den Springreitern gewidmet. Bekannte Reiter aus ganz Westfalen kamen an der Buschriege zusammen und traten im schwierigen Parcours gegeneinander an.

Besucher erlebten vor allem am Sonntag beim Renate-Nixdorf-Preis Spannung und Nervenkitzel. Am Ende ritt Henrik Griese vom Reitverein Cherusker als Schnellster durch den Stangenwald und sicherte sich die goldene Schleife. Auch das Mannschaftsspringen am Samstagabend war ein großes Erlebnis für das Publikum. Hier konnten die Lokalmatadore ihr Können unter Beweis stellen: Nina Hermann, Henning Athens und Jan Kettelgerdes zeigten schnelle Runden ohne Springfehler. Am Ende verpassten sie um nur zwei Hundertstel den Sieg und wurden Zweiter.

Am zweiten Wochenende, dem Dressur- und Jugendturnier, durften Hövelhofer dafür sogar zweimal einen Sieg feiern. Verena Höwekenmeier entschied die Dressurreiterprüfung Klasse L für sich und Malin Setter-

tobulte gewann die Dressurpferdeprüfung Klasse A. Auch in der M\*\*-Dressur konnten heimische Reiter glänzen. So sicherte sich Jill Mieleszko-Vekens den Silbertrang direkt vor Malin Settertobulte.

Am Sonntag konnten auch die Nachwuchsreiter den Heimvorteil nutzen. Gleich morgens platzierte sich Marie Burgdorf in der A-Dressur auf dem zweiten Platz direkt vor Madeline Lederer. Im Reiterwettbewerb siegte Marleen Athens. Auch bei den abschließenden zwei Springen wurden die Hövelhofer Farben erfolgreich vertreten: Nina Hermann platzierte sich zweimal auf dem fünften Rang. In der Siegerunde des abschließenden Springens verhinderte ein Springfehler den Heimsieg von Henning Athens. Er musste sich mit Platz zwei begnügen.



Sieg im Renate-Nixdorf-Preis: Heinrich Kückmann, Bürgermeister Michael Berens und Jill Mieleszko-Vekens gratulieren Henrik Griese.



## 2.12. STEEP WAY 41

Umsonst und drinnen ab 21 Uhr Live on Stage  
HITS AT ITS BEST 80`s & 90`s

## 18.12. Advents-Brunch

ab 10 Uhr 18,50 € pro Pers.

## 1. und 2. Weihnachtstag

mittags festliches Buffet 27,80 € pro Pers.

## Silvester 16/17

Feiert mit uns ins neue Jahr  
reichhaltiges Buffet, Getränke und DJ,  
75,00 € pro Pers.

Kartenvorverkauf ab sofort!

**Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes und gesundes neues Jahr!**

Öffnungszeiten für die Feiertage!  
Heiligabend geschlossen, 1. und 2. Weihnachtstag von 11 - 21 Uhr  
Silvester ab 19 Uhr - Neujahr geschlossen

**Telefon 0175/3624220**



**MD**

Abdichtungstechnik  
& Sanierung GmbH

Feuchte Räume?  
Nicht mit uns!



**alles. richtig. dicht.**

Innen- und Außenabdichtung Keller + Rissverpressung nach ZTV-Ing. + Horizontalsperren  
+ Balkonsanierung + Arbeits- und Dehnfugenbänder +++ Gel-Injektion + Bautenschutz +  
Sachverständiger für Schäden an Gebäuden + Baugutachten + Mauerwerkstrockenlegung

[www.md-abdichtungstechnik.de](http://www.md-abdichtungstechnik.de) | 05257.93 83 50



Wir bedanken uns für Ihre Treue und wünschen  
Ihnen eine besinnliche Weihnachtszeit  
und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Für die bevorstehenden Feiertage bitten wir um frühzeitige Vorbestellung.  
Wir machen Urlaub vom 01. - 08.01.2017

Kösterweg 10 33161 Hövelhof Tel.: 05257/4985

# Neuer Senne-Bildband erschienen

Fotos zeigen einmalige Landschaft

Die Heimat zwischen zwei Buchdeckel gepresst: Bürgermeister Michael Berens gehörte zu den ersten Lesern, die noch vor der offiziellen Vorstellung den neuen Bildband „Die Senne entdecken“ von Ludwig Teichmann in seinen Händen hielten. „Wunderschöne Bilder werden im Buch eindrucksvoll präsentiert“, sagt Bürgermeister Berens.

Beim Durchblättern entdeckt er sich auch selbst inmitten der aufgeblühten Heide. Umrahmt von einer Heidschnuckenherde spielen die Siene Puttkers auf: „An diesen strahlenden Spätsommertag in der Heide erinnere ich mich gern. Die Weite der Sennelandschaft bildete eine einmalige Kulisse.“ Das Buch richtet sich an alle, die sich der Senneregion verbunden fühlen und noch tiefer in ihre Naturschönheiten eintauchen möchten. Aber auch für alle Besucher und Interessierten, die Hövelhof und die Senne besuchen

möchten, um die besondere Landschaft zu erkunden, ist der neue Bildband ein passender Begleiter und ein schönes Mitbringsel. Ludwig Teichmann, Heimatforscher und begeisterter Naturfotograf, wollte nach seinen Büchern aus den Jahren 2000 und 2008 seiner Senneheimat mit dem neuen Werk ein besonderes Denkmal setzen.

Der neue Bildband ist im örtlichen Buchhandel sowie in der Tourist-Information zum Preis von 36,90 Euro erhältlich. ■



Freuen sich über das gelungene Werk: Bürgermeister Michael Berens und Autor Ludwig Teichmann.

Bringen Sie Farbe in die kalte Jahreszeit!

Friseursalon zur Achsenschmiede

Ausführliche Beratung  
für individuelle Wünsche



Inhaberin  
Silvia Schmidt 33104 PB-Sennelager  
Achsenschmiede 18 Tel. (0 52 54) 9 30 56 47

Öffnungszeiten  
Mo.-Fr. 8 Uhr-19 Uhr  
Sa. 8 Uhr-16 Uhr

## FROMME GmbH

### TISCHLEREI & ZIMMEREI

Dachstühle  
Carports  
Dachsanierung  
Trockenbau  
Trespa und Holzfassaden  
Fachgerechte Montage



Wir wünschen unseren Kunden und Geschäftsfreunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute für das Jahr 2017



Zieglerstraße 20 · 33161 Hövelhof  
Telefon: 0 52 57/10 16 - Fax: 0 52 57 / 93 01 28  
Mobil 0171/8952267 - [www.fromme-gmbh.de](http://www.fromme-gmbh.de)



## ÜBERDACHER WEIHNACHTSBAUMVERKAUF

(Nordmantannen bis 2,60 m & Blaufichten)



Kostenloser Lieferservice mit unserem Weihnachtsbaumtaxi!  
innerhalb von Hövelhof (außerhalb auf Anfrage)  
Zu jedem gekauften Baum gibt es einen GLÜHWEIN GRATIS!!!

**\*TOP QUALITÄT ZU FAIREN PREISEN\***

Ab dem 10. Dezember 2016 täglich von 9:00 bis 18:00 Uhr am Lakeweg 2 (Paderborner Straße) 33161 Hövelhof  
Infos bei Andreas Fockel unter 05257/937365 oder 0170/3132184

Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das ausklingende Jahr 2016 und wünschen Ihnen und Ihrer Familie besinnliche Feiertage und ein gesundes, erfolgreiches Jahr 2017

**MF**  
DIENSTLEISTUNGEN  
Marcus Friedrich



[www.mf-renovieren.de](http://www.mf-renovieren.de)

# 2016: Zwölf Monate in Titelbildern

Ein Rückblick auf die Hövelhofer Rundschau 2016

## Januar

Fünf strahlende Gesichter und ein leuchtender Stern: Mit der Sternsingeraktion startete die Hövelhofer Rundschau in den 42. Jahrgang ihres Bestehens. Es war der Beginn eines wieder einmal bunten Jahres in Hövelhof - dafür standen schon die Kostüme der jungen Könige im vergangenen Januar. Auch im Jahr 2017 machen sich die Sternsinger natürlich wieder auf den Weg



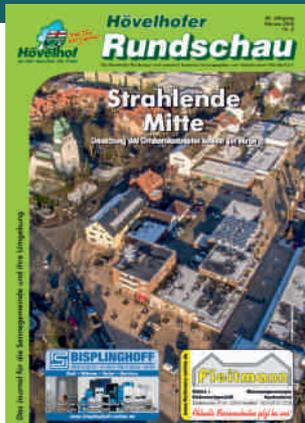
## März

Sie ist ein Schmuckstück am Rand der Senne: Die neue errichtete Hövelsenner Kapelle zwischen Sennestraße und Panzerringstraße. Das der ehemaligen Hövelsenner Kirche nachempfundene Gebäude steht mittlerweile auch für standesamtliche Trauungen zur Verfügung. Das erste Paar, das sich dort das Ja-Wort gab, Kristina und Daniel Berens, zierte den Titel der März-Ausgabe.



## Februar

So ein Titelbild gab es noch nie: Mit Hilfe eines Quadrocopters entstand in 100 Metern Höhe diese Aufnahme der Ortsmitte mit Pfarrkirche St. Johannes Nepomuk, Hauptkreuzung und Einkaufsstraße. Sie ist der Beleg für die fertig gestellte Umgestaltung zentraler Bereiche des Ortes. An der Umsetzung des Ortskernkonzeptes wird weiter gearbeitet, auch die Rundschau bleibt am Ball.



Zum **Weihnachtsfest** Zum **Jahresende**   
*besinnliche Stunden* *Danke für Vertrauen und Treue*   
 Zum **Neuen Jahr**   
*Gesundheit, Glück, Erfolg und weitere gute Zusammenarbeit*



**AUTO TECHNIK**  
**KFZ-MEISTERBETRIEB**

Zieglerstraße 6a - 33161 Hövelhof  
 Tel. 0 52 57 / 93 00 60  
[www.autotechnik-herbig.de](http://www.autotechnik-herbig.de)



**REISEBÜRO**  
**WEISE**



Zur Post 7  
 33161 Hövelhof  
 FON: 0 52 57 / 93 39 05  
 FAX: 0 52 57 / 93 39 06

*Wir danken all unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen Ihnen und Ihren Familien frohe Festtage und einen guten Start in das neue Jahr 2017.*



**Weihnachtsbäume**  
**Tienenkamp**

**Verkauf ab 10.12.2016,**  
**bei uns auf dem Hof**

**Dullwalsweg 61**  
**33161 Hövelhof**  
**Telefon 0151/23476269**

## Planen Sie`ne Feier, Essen von Buschmeier



Wir bedanken uns bei unseren Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen und wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr 2017!

### Partyservice Buschmeier

Dr. Sonnenscheinstr. 9 - 33161 Hövelhof  
Mobil 0171-890 16 37 - Privat 05257-940869

## BRAUTMEIER

Seit 1984

*Wir wünschen allen ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr 2017!*

Wittendorfer Straße 28      Telefon: 0 5 2 50 / 5 3 4 9 4  
33129 Delbrück-Ostenland      Telefax: 0 5 2 50 / 4 1 1 2 4  
www.brautmeier-apfelsaft.de E-Mail: info@brautmeier-apfelsaft.de

# BmS

Birgit's mobiler Frisuren Service

Ihr ganz persönliches  
HaarStyling bei Ihnen zu Hause



Ich habe mich sehr über die riesige Resonanz seit meiner Geschäftseröffnung im Juli diesen Jahres gefreut und bedanke mich ganz herzlich bei meinen Kunden für das entgegengebrachte Vertrauen. Ich wünsche Ihnen und Ihren Familien ein besinnliches Weihnachtsfest, sowie ein gesundes und glückliches neues Jahr 2017!

Ihre Birgit Weber

05257 977099    0175 2347512    info@bmfs.eu  
www.bmfs.eu

### April

Wenn in Hövelhof der Frühling einzieht und der Maibaum aufgerichtet wird, ist es Zeit für das Maibaum- und Radelfest. Der mächtige grün-weiße Frühjahrsbote - mittlerweile aus Metall statt aus Holz - steht in der warmen Jahreshälfte seit Jahren auf dem Hövelmarktplatz und wird erst zum Hövelmarkt Anfang Oktober wieder fachmännisch von heimischen Handwerkern eingeholt.



### Mai

Ein Fest für alle Generationen versprach der Kreisfamilientag zu werden - und alle Teilnehmer sorgten dafür, dass es auch so kam. Das Gelände rund um Waldkampfbahn und Schützen- und Bürgerhaus wurde zur Familienmeile mit Angeboten für Groß und Klein - und das bei herrlichem Sonnenschein. Auf dem Fest war die Stimmung also genauso gut wie auf dem zugehörigen Titelfoto.



### Juni

Vielstimmig und Zweifarbig: Der Chor à la carte feierte in diesem Jahr sein 20-jähriges Bestehen - und die Rundschau gratulierte mit einem Titelbild. Ruck zuck wurden für die Aufnahme kurz vor einer sommerlichen Chorprobe schwere Bänke im Garten des Pfarrheims zurechtgestellt, damit das schicke Mannschaftsbild - ganz in Rot und Schwarz - entstehen konnte.



## GESCHENKIDEEN für Sie & Ihn

Mode  
**HAGEMANN**

Hövelhof - Einkaufsstraße

4.12.2016 Verkaufsoffener Sonntag

Adventssamstage durchgehend bis 16 Uhr geöffnet!

## Juli

Der Rundschau-Titel zeigt im Juli traditionell das neue Königs-paar der St.-Hubertus-Schützen. Diesmal schoss einer den Vogel ab, der nicht nur unter Schützenbrüdern bekannt ist wie ein bunter Hund. Oberstleutnant Ingo Buschmeier zielte beim Vogelschießen ganz genau und machte Ehefrau Christine zur Königin. Unterstützt werden beide von einem fröhlichen Hofstaat.



## September

Es ist kein feuerrotes Spielmobil, sondern feuerrote Hövelhofer Brandschutz-Geschichte. Ein fast in Vergessenheit geratenes Löschfahrzeug hat der Förderverein der Wehr allen Kameraden zum 85. Wehrgeburts-tag geschenkt. Der Wagen vom Typ LF 8 war Ende der 80er Jahre ausgemustert worden - und wird nach seiner Rückkehr nun genauso gehegt und gepflegt wie die aktuelle Fuhrpark.



## August

Zum 40-jährigen Bestehen erhielt der Verkehrsverein eine neue Heimat. Die Geschäftsstelle zog gemeinsam mit der Tourist-Info in das frühere Küsterhaus - direkt neben dem Jagdschloss. Neben der Neueröffnung wurde auch die Vergangenheit gefeiert, und auf dem Titelbild festgehalten. Zum Vorstand gesellten sich auf dem Foto die Gründungsmitglieder des Vereins.



★ \* **Wellnessgutscheine, immer eine gute Idee!** \*

Wir wünschen Ihnen frohe Weihnachten und Gesundheit im neuen Jahr!



Apothekerin Dorothea Spieß • Allee 27  
33161 Hövelhof • Tel. 0 52 57 / 23 45

## Ramsel

★ WASSERPUMPEN

*Wir wünschen allen frohe Festtage und ein glückliches neues Jahr.* ★

Bentlakestraße 32 · 33161 Hövelhof  
Tel. 0 52 57 / 93 01 77  
Fax 0 52 57 / 93 01 17  
Auto-Tel. 01 72 / 5 27 62 49  
01 71 / 5 82 56 18

ABSENKANLAGEN



## Mobile Friseurin & Make-Up Visagistin BEATA

Haare waschen, schneiden, föhnen...  
Lassen Sie sich in Ihrem vertrauten Umfeld von mir verwöhnen.  
Auch die Schminkepinsel sind eingepackt,  
ein neues Gesicht schnell gemacht.

Ihr Haar in guten Händen!  
Ich freue mich auf Sie.  
017644412288  
05257/5014280



## Heinke Gärten

planen und gestalten

Wir planen und gestalten Ihren Japanischen Gartentraum!



Wir wünschen all' unseren Kunden und Freunden ein frohes Weihnachtsfest und einen guten Rutsch ins neue Jahr!

Ihre Experten für Garten & Landschaftsbau  
Bentlakestraße 119 · 33161 Hövelhof  
Telefon 0 52 57 / 93 27 61 · Mobil 0 17 0 / 3 57 96 28 · www.gartenbau-heinke.de

## Oktober

Bunt, bunter, Hövelmarkt: So farbenfroh wie das Oktober-Titelfoto war auch in diesem Jahr das größte Fest des Ortes. Zum Hövelmarkt gehört die Kirmes-Raupe genauso wie der Bauernmarkt, das Seniorenprogramm, die Konzerte und natürlich das Oktoberfest. Klasse angenommen wurde diesmal der Familientag am Feiertag zum 3. Oktober, Rabatte lockten an die Fahrgeschäfte.



## November

Die gut gelaunte Theater-Truppe der Schützen befand sich mitten in den Proben für ihr neues Stück, als das vorletzte Titelfoto des Jahres auf der Bühne des Schützen- und Bürgerhauses entstand. Die erfahrenen Schauspieler nahmen für die Aufnahme wie von selbst die richtigen Positionen ein, so dass der Fotograf nur noch passend auslösen musste und ein fröhliches Bild im Kasten hatte.



## Dezember

Der Nikolausmarkt überzeugt mit dem Charme seines Veranstaltungsortes und dank eines unaufgeregten aber stimmungsvollen Programms. Auf diese Weise hat sich das adventliche Fest auf der Beliebtheitskala der Hövelhofer ganz weit nach vorne geschoben - und gehört damit auch zwangsläufig auf die Dezemberausgabe der Hövelhofer Rundschau, der letzten Ausgabe des Jahres



## Ausbildungsplatz

zur/zum

**Rechtsanwalts- und Notarfachangestellten**  
zum 1. August 2017 frei.

Schriftl. Bewerbung bitte an:

**Rechtsanwälte und Notare**  
**Hunstig und Sporkmann-Vogler**

Allee 24 – 26 - 33161 Hövelhof  
kanzlei@ra-hunstig.de

AUTO DIENST

WERKSTATT & HANDEL

# PROTTE

Bursdamm 1 | 33129 Delbrück-Ostenland | Tel. 05250/98780  
[www.autohaus-protte.de](http://www.autohaus-protte.de)

*Wir wünschen Ihnen und Ihrer Familie eine besinnliche Adventszeit und ein schönes Weihnachtsfest.*

NEU- & GEBRAUCHTWAGEN JAHRESWAGEN ABSCHLEPPDIENST  
KAROSSERIEEINSTANDSETZUNG KFZ-WERKSTATT AUTOWÄSCHE



## WerkStore

Joachim

Inh. Frank Schmidts

Tel.: 0 52 57 / 93 71-100

Fax: 0 52 57 / 93 71-102

Gehastraße 15  
33161 Hövelhof

[info@werkstore-joachim.de](mailto:info@werkstore-joachim.de)

[www.werkstore-joachim.de](http://www.werkstore-joachim.de)

*„Mit bestem Dank für Ihr Vertrauen und die gute Zusammenarbeit wünschen wir Ihnen und Ihrer Familie ein frohes Weihnachtsfest, Gesundheit, Glück und Erfolg im neuen Jahr.“*

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 08.00 - 18.00 Uhr Sa 08.00 - 13.00 Uhr

## Schlafen wie zu Hause!



Zum  
**Grünen Baum**

HOTEL GARNI

*Frank Bröckling und das Team vom Hotel „Zum Grünen Baum“ wünscht allen ein frohes Weihnachtsfest und ein gesundes, erfolgreiches neues Jahr.*

33161 Hövelhof | Gütersloher Str. 71

Tel. 05257/977377-0 - Fax: 977377-13

[www.gruenen-baum-hoelhof.de](http://www.gruenen-baum-hoelhof.de) | [info@gruenen-baum-hoelhof.de](mailto:info@gruenen-baum-hoelhof.de)





## Feuerwehr dank Warn-Beklebung noch sicherer

Einsatzfahrzeuge mit weithin sichtbaren Streifen auf den Rückseiten

Die Einsätze der Hövelhofer Feuerwehr beschränken sich nicht nur auf Brandbekämpfung allein. Das Einsatzspektrum hat sich in den vergangenen Jahren immer weiter ausgedehnt. Das erhöhte Einsatzaufkommen im öffentlichen Verkehrsraum birgt für alle Beteiligten zusätzliche Gefahren im Straßenverkehr. Um diesen Risiken Rechnung zu tragen, investiert die Freiwillige Feuerwehr Hövelhof in die Sicherheit ihrer Feuerwehrkameraden und hat die Einsatzfahrzeuge mit einer auffälligen Heck-Warn-Beklebung versehen. Das neue Erscheinungsbild der Fahrzeuge dient nicht nur der Sicherheit der Einsatzkräfte sondern auch der übrigen Verkehrsteilnehmer, da die Erkennbarkeit durch die weithin sichtbaren Streifen bei Tag und bei Nacht deutlich erhöht wird. ■

### Nikolausmarkt am Schloss



Verkaufsoffener Sonntag des Hövelhofer Einzelhandels



**4** Dezember  
13 - 18 Uhr

Weihnachtseinkäufe leicht gemacht!

## Familie Bultmann Ober-Ramselhof Weihnachtsbäume aus eigener Erzeugung

Verkauf ab 10. Dezember 2016

Dekobäume vorab nach telefonischer Vereinbarung

Am Sa. 17.12 und So. 18.12.2016 mit Glühwein und Imbisstand!



33161 Hövelhof-Riege  
Hövelriege Straße 93  
Telefon 0 52 57 / 93 02 26

## Malteser Menüservice jetzt auch in Hövelhof

Infos am Stand beim Nikolausmarkt

Ab sofort liefern die Malteser täglich warme Mahlzeiten auch nach Hövelhof und Umgebung. Um den Anfragen aus Hövelhof entgegen zu kommen, wurde eine eigene Liefer-tour eingerichtet.

Die Auswahl an Menüs ist vielfältig: Vollkost, leichte Vollkost, vegetarische und diabetikergerechte Menüs sowie so genannte „Klein aber fein-Menüs“. Sie sind für Menschen gedacht, „bei denen der Appetit nicht mehr so groß ist“, erklärt



**Ernährung:** Der Malteser Menübulli ist nun öfter in Hövelhof zu sehen. Menüservice-Leiter Jens Sander (r.) überreicht Franz Kudak, Malteser Hövelhof, schon mal ein Probemenü in der Warmhalte-Transportbox.

Jens Sander, Leiter des Malteser Menüservice. Auch besonders prämierte, von der Deutsche Landwirtschaftsgesellschaft mit Gold ausgezeichnete Menüs sind im Angebot. Franz Kudak, Geschäftsführer der Malteser in Hövelhof, freut sich sehr, einen weiteren sozialen Dienst vor Ort zu haben. Interessenten können sich telefonisch (0800-3020103), online ([www.mms-paderborn.de](http://www.mms-paderborn.de)) oder direkt am Stand der Malteser auf dem Nikolausmarkt informieren. ■

Allee 56 | 33161 Hövelhof  
Tel. 98 93-0  
Fax 98 93-900

**Haus Bredemeier**  
Monika Stricker  
Tel. 98 93-135

**Ehrenamtliches Engagement**  
Bettina Reller-Wiese  
Tel. 98 93-510

**Tagespflege**  
Annika Michelis  
Tel. 98 93-153

**Ambulante Pflege**  
Mechtild Piskol  
Tel. 98 93-504  
Fax 93 83-9420  
Mobil 0 171 - 5 06 43 82

**Hospizgruppe**  
Angelika Fortströer  
Tel. 98 93-504  
Mobil 0 160 - 7 84 21 66  
Sprechzeit:  
Di. 16 bis 18 Uhr

Das nächste Treffen findet  
am **Dienstag, 06. Dezember**,  
um 19 Uhr in den Räumen  
der ambulanten Pflege  
(Allee64) statt.

**Reichhaltiges Frühstücksbuffet**  
Täglich von 9.15 Uhr bis  
11 Uhr im Allee-Café.  
Frühstücksmarken am  
Empfang. Erwachsene 6,00  
Euro, Kinder bis 4 Jahre 3,00  
Euro - inklusive Getränke,  
Extras gegen Aufpreis.

**Spendenkonto**  
Für alle Bereiche, bitte  
Verwendungszweck angeben:  
**Volksbank Delbrück-Hövelhof eG**  
IBAN:  
**DE14 4726 2703 7814 6026 00**  
BIC: GENODEM1DLB



### Tagespflege mitten im Leben | Seit einem Jahr „GastHaus“

Die Caritas-Tagespflege im „GastHaus“ in der Einkaufsstraße besteht nun seit einem Jahr. Sie hat sich in der Fußgängerzone etabliert und erfreut sich großer Nachfrage. Die Gäste der Tagespflege genießen die zentrale Lage und den Blick nach „draußen“ - und die Passanten, die vorbei flanieren, sind immer wieder daran interessiert, was „drinnen“ so passiert und schauen gerne mal rein. Die „GastHaus“-Besucher haben in diesem Jahr die schönen Spätsommertage gerne im Freien verbracht und waren so noch näher am Geschehen und mitten im Leben. ■



## Udo Förster Holzbau

Bei unseren Kunden bedanken wir  
uns herzlich für ihr Vertrauen und  
wünschen allen ein frohes Fest &  
ein gutes neues Jahr 2017

**Udo Förster Holzbau**  
Zimmermeister  
Zieglerstraße 5  
33161 Hövelhof  
Fon: 05257/930093  
foerster@kh-online.de



## Pflegeberatung

Offene Beratung im Pflege-  
stützpunkt: jeden Montag  
(außer an Feiertagen) kön-  
nen Sie sich in der Zeit von  
16.30 bis 19.00 Uhr unver-  
bindlich ohne Termin zum  
Thema Alter und Pflegebe-  
dürftigkeit beraten lassen.  
Oder vereinbaren Sie einen  
Termin unter Tel. 9893-0.

### „GastHaus“: Adventsbasar

Das Caritas-Altenzentrum lädt  
in Zusammenarbeit mit der  
Pfarrcaritas zum Adventsbasar  
am Sonntag, 4. Dezember, von  
13 bis 18 Uhr in die Räume der  
Tagespflege „GastHaus“ in der  
Einkaufsstraße, ein. Schönes,  
Adventliches, Selbstgemachtes  
und individuelle Geschenk-  
ideen für die Weihnachtszeit  
sowie Kaffee und Waffeln war-  
ten auf die Besucher. Zudem  
haben Interessenten an diesem  
Tag die Möglichkeit, sich über  
die Angebote zu informieren  
und sich beraten zu lassen. Der  
Erlös des Basars kommt dem  
Engagement der Klinik-Clowns  
Paderborn im Altenzentrum zu  
Gute. ■

*Seglingshof*  
*Sie planen eine Hochzeit,*  
*Tagung oder Familienfeier?*

*Wir bieten Ihnen das passende Ambiente*  
*in unserem alten Fachwerkhaus mit dem*  
*persönlichen Stil.*

*Familie Heihoff, Seglingsweg 18*  
*33129 Delbrück-Ostenland*  
*Tel. 05250/53258, info@seglingshof.de*  
*www.seglingshof.de*

**Wir wünschen unseren Geschäftsfreunden**  
**eine schöne Weihnachtszeit, Gesundheit und Erfolg!**



**KAIMANN**  
**TIEF & STRASSENBAU**

Kaimann Tiefbau GmbH & Co. KG · Industriestraße 8 · 33161 Hövelhof  
Fon: 0 52 57 / 97 87 0 · eMail: info@kaimann-tiefbau.de

### Rathaus

Schloßstraße 14  
33161 Hövelhof  
Telefon 50 09-0  
www.hoewelhof.de  
info@hoewelhof.de

### Bürgerservice

Montag 07.30 - 14.00 Uhr  
Dienstag 07.30 - 17.00 Uhr  
Mittwoch 07.30 - 14.00 Uhr  
Donnerstag 07.30 - 18.00 Uhr  
Freitag 07.30 - 12.30 Uhr

### Rathaus | übrige Verwaltung

Mo. - Fr. 08.30 - 12.00 Uhr  
Dienstag 14.00 - 16.00 Uhr  
Donnerstag 14.00 - 17.30 Uhr  
oder nach Vereinbarung

### Tourist Information

Schloßstr. 11 • Tel. 5009-860

### Öffnungszeiten

#### Oktober - April

Montag - Donnerstag  
09.00 - 12.30 Uhr  
14.00 - 16.00 Uhr  
Freitag  
09.00 - 13.00 Uhr

### Jobcenter Kreis Paderborn

im Rathaus

Telefon 0 52 51 - 54 09-0  
www.jobcenter-paderborn.de  
Montag 08.30 - 12.00 Uhr  
Mittwoch 08.30 - 12.00 Uhr  
Freitag 08.30 - 12.00 Uhr

### Kreisjugendamt

#### Außenstelle Hövelhof

Bahnhofstraße 14  
Telefon 60 28

Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Donnerstag 15.00 - 18.00 Uhr

### Kreisverwaltung Paderborn

Aldegrevestr. 10 - 14  
Telefon 0 52 51 - 30 85 14  
Dienstag 08.30 - 15.30 Uhr

### Bücherei

Telefon 64 79

Montag 10.00 - 12.00 Uhr  
Dienstag 15.00 - 18.00 Uhr  
Mittwoch 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Donnerstag 09.00 - 12.00 Uhr  
15.00 - 18.00 Uhr  
Freitag 16.00 - 19.00 Uhr

# Die neuen Mülltonnen kommen

## Firma Tönsmeier übernimmt den Umtausch

Wie bereits angekündigt, wird zum 1. Januar das Müllwiegesystem durch ein Identifikationssystem abgelöst. In den nächsten Wochen erhalten die Hövelhofer Haushalte daher neue Mülltonnen für Restabfall, Bioabfall und Papier. Diese Behälter sind bereits mit Chip und Etikett versehen. Die Wertstofftonne wird nicht ausgetauscht, sie wird nur mit einem Chip und Etikett nachgerüstet. Die Auslieferung und Nachrüstung aller Behälter wird von der Firma Tönsmeier durchge-

führt. Zur Information verschickt das Unternehmen zum Ablauf der Auslieferung und Nachrüstung ein Schreiben an alle Grundstückseigentümer. Vor der letzten Leerung erhalten Nutzer ihr neues Gefäß. Die alten Behälter sollen stehen bleiben. Nach der letzten Leerung wird das alte Gefäß abgezogen. Fragen zum Identifikationssystem beantwortet die Firma Toensmeier unter Telefon 0 52 42 / 5 79 77 14 (Mo. bis Fr. von 8.00 bis 16.00 Uhr) oder per E-Mail:

ident-hoewelhof@toensmeier.de

### Zeitplan für die Tonnenauslieferung und -abholung

	von	bis
Papierbehälter-Auslieferung	Mo 28. Nov.	Do 01. Dez.
Papierbehälter -Abholung	Do 01. Dez.	Di 06. Dez.
Wertstofftonne Nachrüstung	Di 06. Dez.	Fr 09. Dez.
Restabfallbehälter-Auslieferung	Mi 07. Dez.	Di 13. Dez.
Restabfallbehälter-Abholung	Di 13. Dez.	Mo 19. Dez.
Bioabfallbehälter-Auslieferung	Mi 14. Dez.	Mi 21. Dez.
Bioabfallbehälter-Abholung	Di 20. Dez.	Fr 23. Dez.

## grosser

Ihr Malermeister seit 50 Jahren.

- Maler- und Lackierarbeiten
- Fassadengestaltung
- Bodenbeläge aller Art
- Wärmedämmung

Zieglerstraße 21 | 33161 Hövelhof | Telefon 052 57/93 49 95  
info@malermeister-grosser.de | www.malermeister-grosser.de

### Sennebad macht Pause

Schwimmer und Wasserfans, aufgepasst: Das Sennebad ist in der Zeit vom 24. Dezember bis zum 8. Januar aufgrund dringend notwendiger Instandsetzungen geschlossen. Anschließend startet der Badebetrieb ins neue Jahr.



### Neues aus der Bücherei

#### Gutscheine für die Onleihe

Geschenkidee aus der Hövelhofer Bücherei: Verschenken Sie ein Jahr Onleihe. 365 Tage Unterhaltung, Wissen, Spannung, Information zum Lesen und Hören - rechtzeitig zum Weihnachtsfest bietet das Büchereiteam diese Geschenkidee für alle Bücherfreunde an. Zu erwerben ist einutschein über 10 Euro in der Bücherei. Freigeschaltet wird dieser erst nach der persönlichen Anmeldung des Beschenkten. Ein gültiges Leserkonto (3 Euro) ist Voraussetzung.

#### Weihnachtsferien

Das Büchereiteam macht Weihnachtsferien. Am Dienstag, 20. Dezember, besteht die letzte Gelegenheit, sich mit Lese-stoff für die Ferien einzudecken. Geöffnet wird im neuen Jahr am Mittwoch, 4. Januar, zu den gewohnten Zeiten. Die Onleihe steht auch in den Ferien rund um die Uhr zur Verfügung.

www.buecherei-hoewelhof.de



Bau- & ServiceBetrieb  
Gemeinde Hövelhof

Schierbusch 4 • Tel. 05257 - 5009-803  
www.hoewelhof.de/abfallentsorgung

Entsorgung von Grünabfällen  
aus Privathaushalten:  
Sa. 8 - 12 Uhr u. Mi. 16 - 18 Uhr  
(März - November)



## RECYCLINGHOF

- Baumischabfälle
- Sperrmüll
- Bauschutt
- Papier/Pappe
- Holz
- Grünabfälle
- Sand
- Kies
- Mutterboden
- Füllboden
- Naturstein
- Schotter

Containerdienst - Schüttguttransporte  
H. Schlotmann GmbH - Staumühler Str. 180  
33161 Hövelhof - Tel. 05257/93550

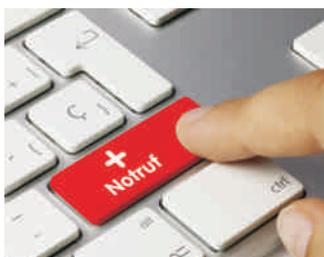
Öffnungszeiten:  
Mo.-Fr. 07:00-17:00 Uhr / Sa. 08:00-12:00 Uhr



# Apotheken-Notdienst Dez.

Weitere Notdienst-Apotheken in der Region unter [www.akwl.de](http://www.akwl.de) oder  
Tel. 0800 - 00228334 (kostenfrei) • Handy 22833 (69 ct./Min.)

<b>01 Do</b>	Sonnen-Apotheke • Oststr. 24 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 97 05 00
<b>02 Fr</b>	Residenz-Apotheke • Schatenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
<b>03 Sa</b>	Bären Apotheke • Gütersloher Str. 35 • 33415 Verl • 0 52 46 / 70 28 28
<b>04 So</b>	Mühlenhof-Apotheke • Schloßstr. 10 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 9 97 80
<b>05 Mo</b>	Heide-Apotheke • Lopshorner Weg 2 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 74 81
<b>06 Di</b>	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
<b>07 Mi</b>	Thune-Apotheke • Bielefelder Str. 161 • 33104 Paderborn (Sennelager) • 0 52 54 / 93 50 50
<b>08 Do</b>	Westfalen-Apotheke • Paderborner Str. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 09 00
<b>09 Fr</b>	Rosen-Apotheke Westerwiehe • Westerwieher Str. 252 • 33397 Rietberg (Westerwiehe) • 0 52 44 / 90 28 83
<b>10 Sa</b>	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
<b>11 So</b>	Apotheke im Minipreis Center OHG • Bahnhofstr. 8 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 63 88
<b>12 Mo</b>	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
<b>13 Di</b>	Hubertus-Apotheke • Bahnhofstr. 58 • 33758 Schloß Holte-Stukenbrock (Schloß Holte) • 0 52 07 / 92 12 23
<b>14 Mi</b>	Neue Apotheke • Wilhelmstr. 1 • 33415 Verl • 0 52 46 / 93 03 93
<b>15 Do</b>	Apotheke am Lippensee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
<b>16 Fr</b>	Löwen-Apotheke • Oststr. 12 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 98 29 50
<b>17 Sa</b>	Ems-Apotheke • Allee 27 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 23 45
<b>18 So</b>	Marienloher-Apotheke oHG • Von-Haxthausenweg 10 • 33104 Paderborn (Marienloh) • 0 52 52 / 93 38 83
<b>19 Mo</b>	Rosen-Apotheke • Auf der Bache 24 • 33129 Delbrück (Ostenland) • 0 52 50 / 5 22 38
<b>20 Di</b>	Mühlenhof-Apotheke • Schloßstr. 10 • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 9 97 80
<b>21 Mi</b>	Fürst-Wenzel-Apotheke • Paderborner Str. 442 • 33415 Verl (Kaunitz) • 0 52 46 / 16 17
<b>22 Do</b>	Senne-Apotheke • Schloss-Str. 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 9 85 60
<b>23 Fr</b>	Hatzfeld-Apotheke im Mastbruch • Hatzfelder Str. 68f • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 38 25
<b>24 Sa</b>	Steinhof-Apotheke • Von-Ketteler-Str. 47 • 33106 Paderborn (Elsen) • 0 52 54 / 52 93
<b>25 So</b>	Apotheke am Lippensee • Sennelagerstr. 1 • 33106 Paderborn (Sande) • 0 52 54 / 94 16 41
<b>26 Mo</b>	Residenz-Apotheke • Schatenweg 2 A • 33104 Paderborn (Schloß Neuhaus) • 0 52 54 / 21 50
<b>27 Di</b>	Apotheke Wilhelmshöhe • Elsener Straße 88 • 33102 Paderborn • 0 52 51 / 6 98 88 40
<b>28 Mi</b>	Senne-Apotheke • Pivitsheider Str. 19 • 32832 Augustdorf • 0 52 37 / 9 70 70
<b>29 Do</b>	West-Apotheke • Elsener Str. 18 • 33102 Paderborn (Kernstadt) • 0 52 51 / 30 01 50
<b>30 Fr</b>	Eichen-Apotheke • Mergelweg 1 • 33161 Hövelhof • 0 52 57 / 93 45 41
<b>31 Sa</b>	Marien-Apotheke • Lange Str. 44 • 33129 Delbrück • 0 52 50 / 9 94 60



## Notarzt 112 | Feuerwehr 112 | Polizei 110

Notfalldienstpraxis: Notfallambulanz Paderborn  
Husener Straße 50 | 33098 Paderborn

Vermittlung von Augen- und HNO-Ärzten sowie Anforderung  
von dringenden Hausbesuchen: Notfall-Nummer 116117

**Giftnotrufzentrale 0228 - 19240**



## Auf einen Blick ...

### Allgemeinmedizin

Dr. Sondermann &	98510
Dr. Smolnik	
Gesundheitszentrum	932700
Mergelweg: Dr. Froese,	
Dr. Krois & Dr. Behrends	
Dr. Dr. G. Schneider,	938000
Dr. M. Schneider, H.-J. Kias	
& D. H. Schultze	
Dr. Schönfeld	988970
& J. Schönfeld	

### Frauenheilkunde und Geburtshilfe

Dr. Engeling	6725
& Dr. Rodenkirchen	

### Internisten

Dr. Klawohn	2948
Dr. Kuhlmann	938000

### Kinderheilkunde

Dipl. med. Dybol	6856
------------------	------

### Zahnärzte

Dr. Höveken & Dr. Höveken	2828
Jagemann & Jagemann	6602
Schalla-Sopora	5494
Dr. Schmidt & Dr. Düsterhus	3280
Dr. Witte & T. Wüstenbecker	4990

### Hebammen

Gehrke-Pietsch	1332
Graebert	0176-64828233
Meier-Löhr	1484
Podtschaske	932393
Samuel	0176-55419752

### Tierärzte

Dr. Kluge	5505
Dr. Meier-Löhr	6771

## Urlaub: Praxis geschlossen

Praxis  
**DR. MED. KLAWOHN**  
27. bis 30. Dezember 2016

Gemeinschaftspraxis  
**SCHÖNFELD**  
27. bis 30. Dezember 2016

**Muvital**  
HELMUT MUSIALEK  
PHYSIOTHERAPIE & PODOLOGIE

- Sport- und Physiokinesiologie
- Individuelle Trainingspläne
- Wirbelsäulengymnastik
- Aktive Rehabilitation
- Osteoporosetraining
- Rückenschule
- Heilpraktiker (Physiotherapie)



Alter Markt 6  
33161 Hövelhof  
Tel: 0 52 57 / 93 81 00  
Inh.: Helmut Musialek

Im Internet unter [www.muvital.de](http://www.muvital.de)

**Malerstudio**  
**DIPO**

Der Meisterbetrieb für Malerarbeiten der besonderen Art

Dirk Pollmeier Bentlakestr. 34 33161 Hövelhof  
Telefon 05257/4899 Handy 0160/92445819 Fax 05257/9389776  
E-Mail [dirk-pollmeier@t-online.de](mailto:dirk-pollmeier@t-online.de)



**Auto - Fahrdienste TAXI**

*Krankenfahrten sitzend (PKW-Taxi)  
im Rollstuhl und liegend  
im Krankenliegewagen (KTW)*

**Tel.: (05257) 40 20 oder 99 99 00**

*Wir wünschen allen Kunden und Freunden ein frohes  
Weihnachtsfest und ein glückliches neues Jahr 2017!*

*Wir wünschen allen  
ein frohes Weihnachtsfest  
und ein gutes neues Jahr...*



**druckerei epache**

33161 Hövelhof  
Schloßstraße 21  
Tel: 05257/2438  
www.druckerei-pache.de



**Bei uns ist heut` schon Weihnachten**

**Einstärkengläser ab 69,- Euro/Paar**  
incl. Hartschicht und Superentspiegelung

**Gleitsichtgläser ab 99,- Euro/Paar**  
incl. Hartschicht und Superentspiegelung

**Dieses Angebot gilt vorerst bis zum 31.1.2017**

Inh. F.-E. Spieker  
Augenoptikermeister  
Allee 27  
33161 Hövelhof  
Tel. 932896

*scharfe Brillen  
für scharfe Typen!*

**Impressum**  **Hövelhofer Rundschau** **Anzeigen**

**Herausgeber & Redaktion**  
Verkehrsverein Hövelhof e.V.  
Geschäftsstelle in der Tourist-Information  
Schloßstraße 11 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 5009-863  
Fax 05257 - 5009-869  
redaktion@hoevelhofer-rundschau.de  
www.hoevelhofer-rundschau.de

**Anzeigenberatung**  
Karin Höntsch-Siegenbrink  
Tel. 0170 - 8557528  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

**Annahmestelle für Anzeigen**  
Druckerei E. Pache  
Schloßstraße 21 • 33161 Hövelhof  
Tel. 05257 - 2438 • Fax 05257 - 4587  
anzeigen@hoevelhofer-rundschau.de

**Es gilt die Anzeigenpreisliste August 2013.**

Die Hövelhofer Rundschau erscheint monatlich kostenlos in einer Auflagenhöhe von 9.000 Exemplaren. Die Verteilung erfolgt über Hausverteilung an die Hövelhofer Haushalte sowie über verschiedene Auslagestellen in Hövelhof und den umliegenden Orten.

**Service-Telefon Verteilung: Hesa-Werbung 05251 - 8787766**

Redaktions- und Anzeigenannahmeschluß ist der 15. jeden Monats. Für unaufgefordert eingesandte Texte und Fotos wird keine Haftung übernommen. Änderungen und Kürzungen sind der Redaktion vorbehalten. Für evt. Schäden durch fehlerhaft abgedruckte Anzeigen wird nur bis zur Höhe des entsprechenden Anzeigenpreises gehaftet.

**Die nächste Ausgabe der Hövelhofer Rundschau erscheint am 30. Dezember 2016**

**HOT HÖVELHOF**

**08. Dezember**  
Pizzaschnecken backen

**16. Dezember**  
Jeopardy-Quiz  
auf Großleinwand

**20. Dezember**  
Singstar  
auf Großleinwand

**20. Dezember**  
PC-Führerschein

**Jeden Mittwoch  
ist Mädchennachmittag**  
Weihnachtskarten mit  
Serviettentechnik (07.12.)  
Plätzchen backen (14.12.)  
Weihnachtsfeier (21.12.)

**Sennestr. 36 • Tel. 50 09 - 820  
www.hothoewelhof.de**

## Brieftaubenzüchter „Zu den Emsquellen Hövelhof“ ehren ihre Meister



Die Reisesaison der Brieftaubenzüchter „Zu den Emsquellen Hövelhof“ endete Mitte September. Die Tauben aus dem Jahr 2015 und älter sind schon im April 2016 auf die Reise geschickt worden. An 14 Wochenenden werden die Tiere steigend von 80 km bis 640 km geschickt. Die Jungtiere aus diesem Jahr sind schon in der Lage von 80 bis 300 km nach Hause zu finden. Sie werden ab August bis Mitte September gereist. Die verantwortlichen Aufzuchtler haben heutzutage mit den Wetterbestimmungen durch Regenradar und Vorhersagehelfern über das Internet beste Voraussetzungen um die Tauben erst bei gutem Wetter auflassen zu können. Mit Windberechnungen kann der Züchter absehen, wann seine Tauben wieder den Heimatschlag erreichen. Kommen die Tauben zügig nach Hause, hat der Züchter alles richtig gemacht. Oft ist es auch einfach nur Glücksache, in der begehrten Preisliste erfolgreich dabei zu sein. Bei strahlendem Wetter feierten die Züchter nun ihre Meister in allen Kategorien auf dem Betriebs- und Sportgelände der Firma Rennerich. Ausgezeichnet wurden diesmal: Reinhard Poll, die Schlaggemeinschaft Bonke, Rudi und Lena Hövekenmeier, Bernhard Ilsen und Lennart Bonke.

## Verschenken Sie Glanzlichter

JETZT NEU  
Ticketgutscheine

**Valerie Niehaus & Stefan Jürgens**  
Zwei wie wir - Tourneetheater Berlin  
Samstag, 14.01.2017 | 20 Uhr | Tickets ab 20 €



**Nordwestdeutsche Philharmonie**  
Märchen aus dem Orient – Neujahrskonzert  
Sonntag, 15.01.2017 | 19 Uhr | Tickets ab 25 €



**ALFONS – Wiedersehen macht Freude**  
Comedy  
Samstag, 21.01.2017 | 20 Uhr | Tickets ab 19 €



**Margie Kinsky – Ich bin so wild auf deinen Erdbeerpudding! Kabarett**  
Donnerstag, 9.03.2017 | 20 Uhr | Tickets ab 19,60 €



**THE CAST – Die Opernband**  
Oper macht Spaß! Opern-a-cappella  
Samstag, 1.04.2017 | 20 Uhr | Tickets 19 €



**Martin Zingsheim - kopfkin**  
Kabarett  
Samstag, 13.05.2017 | 20 Uhr | Tickets 18 €



Aula am Gymnasium  
Holter Straße 155 b | 33758 SHS  
VVK: Rathaus-Info Tel. 05207-89050  
Tickets: [www.reservix.de](http://www.reservix.de)



Räucherei  
in der **Emsquellaue**



FISCHZUCHTANLAGEN  
ANGELTEICHE · HOFLADEN · IMBISS

Tolle Räucherfisch-Spezialitäten  
und vieles mehr!

**Direktverkauf:**  
täglich (auch sonntags) 8 bis 16 Uhr

### Frischfisch:

Regenbogenforelle ganz · Filet  
Lachsforelle ganz · Filet  
Saibling ganz · Filet

### Räucherware:

Regenbogenforelle heiß geräuchert  
Lachsforelle heiß & kalt geräuchert  
Saibling heiß geräuchert  
Aal · Heilbutt · Scholle · Makrele  
Spezial: Lachsforellencreme · Bratheringe



Bredemeiers Weg 33 · 33161 Hövelhof · Tel 0 52 57 | 57 27 · [www.raeucherei-ems.de](http://www.raeucherei-ems.de)

## Aktionen zum Nikolausmarkt im Pfarrheim

**Kaffee und Kuchen:** Backwerk fürs Herz: Selbstgemachte Kuchen und Torten vom Kindergarten Schulstraße gehören auch diesmal wieder zum Nikolausmarkt. Zu den herrlichen Sahne-Sünden werden im Pfarrheim Kaffee, Tee und Kakao von den Eltern des Kindergartens serviert. Der Erlös des Verkaufs soll in diesem Jahr für Projekte und Ausflüge im laufenden Kindergartenjahr verwendet werden.

**Spiel und Spaß für Kinder:** Mitmachen, Mitspielen, Spaß haben: Die Aktionen des Fördervereins des Kindergarten St. Franziskus sind auch in diesem Jahr ein wichtiger Bestandteil des Nikolausmarktes. Das Programm aus Basteln, Kasperle-Theater und Mitmach-Spielen bietet im Pfarrheim für Kinder und ihre Begleiter ideale Möglichkeiten, den Nikolausmarkt als Familienereignis zu genießen.



Bredemeiers Kapelle  
im Winter



Paderborner Str. 2  
33161 Hövelhof  
Tel.: 05257 - 930493  
facebook.com/koyaasiagourmet.de

## MITTAGSMENÜ

*à la carte*

Montag bis Freitag  
11:30 Uhr bis 14:30 Uhr

Alle Gerichten auch zum Mitnehmen

**ab 5,50 €**

Jedes Menü wahlweise mit einer  
Pekingsuppe oder Mini-Frühlingsrollen

## BUFFET

Weihnachten  
24./ 25. & 26. Dezember

Silvester  
31. Dezember

**15,- €**

## Abendbuffet

Samstag & Sonntag  
17:00 Uhr bis 22:30 Uhr

**11,90 €**

pro Person  
Kinder unter 10 Jahren 6,- €

## Familienbuffet

Sonntag  
11:30 Uhr bis 14:30 Uhr

**8,90 €**

pro Person  
Kinder unter 10 Jahren 4,50 €

## Wunschbuffet

Betriebsfeier/ Geburtstag/  
Geschäftsveranstaltung

**ab 15,- €**

pro Person  
Ganz individuell nach Ihren Wünschen



## Schumacher's Backstube

Wir backen laufend knackig frische Ofenbrötchen auf der Herdplatte  
auch am Sonntag von 7.00 - 11.00 Uhr geöffnet  
Tel. 0 52 46 / 92 51 20 - www.schumachers-backstube.de

Probieren Sie unseren  
leckeren Bratapfelstollen  
nach hauseigenem Rezept



**TIMMER**  
ZUM DINNER

täglich wechselnder Mittagstisch

Öffnungszeiten der Filiale in Verl-Kaunitz:  
Mo. bis Fr. 7 Uhr - 18 Uhr · Sa 7 Uhr - 13 Uhr  
Tel. 0 52 46 / 9 33 97 77

Jeden Donnerstag ist Eintopf-Tag



Öffnungszeiten: Mo-Fr 8.30-13 Uhr & 14.30-18 Uhr  
Sa 8-13 Uhr · So 10-12 Uhr  
Tel.: 05246 / 805 36 26

*lusteblume Ihr Blumenladen*

Fürst-Wenzel-Platz 8 in Kaunitz · Tel.: 0 52 46 / 92 51 20



**Raiffeisen-Markt**  
Ihr Fachmarkt für Haus und Garten

# Raiffeisen-Markt HÖVELHOF

Ihr Nahversorger vor Ort!

Web: [www.raiffeisenmarkt-delbrueck.de](http://www.raiffeisenmarkt-delbrueck.de) • E-Mail: [lager.hoevelhof@raiffeisen-delbrueck.de](mailto:lager.hoevelhof@raiffeisen-delbrueck.de)

Raiffeisen Centrale Delbrücker Land eG, Lippinger Str. 7,  
33129 Delbrück, Tel. 05250/997600

Allee 7  
33161 Hövelhof

**ÖFFNUNGSZEITEN:**  
Mo. - Fr. 08.00 - 18.00 Uhr  
Sa. 08.00 - 13.00 Uhr  
Tel: 05257 / 22 18  
Fax: 05257 / 93 01 62

# NEUERÖFFNUNG NACH UMBAU!

WIR SIND WIEDER DA & FEIERN MIT IHNEN VOM 02.12. - 04.12.2016



MIT VERKAUFSOFFENEM  
**SONNTAG**  
04.12.2016 • 13:00 - 18:00 UHR

und  
Nikolaus  
markt!



# 10%

## ERÖFFNUNGSRABATT

# AUF FAST ALLES!

\*ausgenommen Zeitschriften, Gas und Pfandartikel. Gültig vom 02.12.2016 bis 04.12.2016.



**Rauchmelder, VdS, 3er Set**  
85dB, fotoelektronisch, einfache drahtlose Aufputz-Montage, aktuelle VdS Norm: 3131, Lithium-Batterie, Batterie fest verbaut, nicht austauschbar

~~49.99~~  
**44.99**



**Rauchwarnmelder**  
85dB, fotoelektronisch, einfache drahtlose Aufputz-Montage, aktuelle VdS Norm: 3131, incl. fest verbauter Lithium-Batterie

~~16.99~~  
**14.99**



**Schraubeneimer SWG**  
verschiedene Größen

Eimer ~~6.99~~  
**4.99**



**Alpina InnenWeiss, 8 L**  
Hochdeckend, waschbeständig, tropfgehemmt, wasserverdünnt, Farbe: weiß / matt, für ca. 50 m<sup>2</sup>  
1 L = 1,87 EUR

**16.66 EUR - 10%**  
**14.99 EUR**